叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000001

2. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000002

3. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000003

4. 老狼历险记(the Adventures Of Old Man Coyote) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[mæn]	[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
THE	**ADVENTURES**	**OF**	**OLD**	**MAN**	**COYOTE**
这	冒险	的	老的	男人	郊狼

老狼历险记

[baɪ]	['θɔ:rntən]	['dʌblju:]	.	['bɜ:dʒɪs]
By	**Thornton**	**W**	**.**	**Burgess**
经过	桑顿	W	.	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	“	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	['sɪəri:z]	，	”
Author	**of**	**“**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**Series**	**，**	**”**
作者	的	“	老的	母亲	西方	风	系列	，	”

《西风老妈系列》的作者

“	['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	[haʊ]	['stɔ:riz]	，	”
“	**Mother**	**West**	**Wind**	**How**	**Stories**	**，**	**”**
“	母亲	西方	风	如何	故事	，	”

《西风母亲的故事》

“	[ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔ:ri]	-	[bʊks]	，	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**The**	**Bedtime**	**Story**	**-**	**Books**	**，**	**”**	**etc**	**.**
“	这	就寝时间	故事	-	图书	，	”	ETC	.

《睡前故事书》等等。

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]	['hærɪs(ə)n]	['keidi]
With	**Illustrations**	**by**	**Harrison**	**Cady**
和	插图	经过	哈里森	凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

['bɒstən]	:	['lɪt(ə)l]	，	[braʊn]	，	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	，	-
Boston	**:**	**Little**	**，**	**Brown**	**，**	**And**	**Company**	**，**	**1916**
波士顿	:	小的	，	棕色的	，	和	公司	，	-

波士顿：Little, Brown, And Company出版社，1916年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]	.	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[vɔɪs]
I	**.**	**THE**	**STRANGE**	**VOICE**
我	.	这	奇怪的	嗓音

一、奇怪的声音

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['piːtə(r)] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

PETER	RABBIT'S	RUN	FOR	LIFE
彼得	兔子的	跑步	为了	生活

彼得兔的亡命奔跑

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['ɹɛdi] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

REDDY	FOX	MAKES	A	DISCOVERY
雷迪	狐狸	制作	一个	发现

红狐有了一个发现

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['ɹɛdi] [fɒks] [kən'sʌlts] ['bɒbi] [kuːn]

REDDY	FOX	CONSULTS	BOBBY	COON
雷迪	狐狸	咨询	鲍比	浣熊

雷迪·福克斯咨询鲍比·库恩

[viː] . ['ɹɛdi] [fɒks] ['vɪzɪts] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

V	.	REDDY	FOX	VISITS	JIMMY	SKUNK
V	.	雷迪	狐狸	访问	吉米	臭鼬

V. 红狐拜访吉米臭鼬

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [gəʊz] [wɪð] ['ɹɛdi] [fɒks]

JIMMY	SKUNK	GOES	WITH	REDDY	FOX
吉米	臭鼬	去	和	雷迪	狐狸

吉米·臭鼬和雷迪·福克斯在一起

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)]

A	CALL	ON	DIGGER	THE	BADGER
一个	称呼	在	挖掘机	这	獾

呼叫獾迪格

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm]

OLD	MAN	COYOTE	MAKES	HIMSELF	AT	HOME
老的	男人	郊狼	制作	他自己	在	家

老狼自在地待在家里

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [miːts] ['ɹɛdi] [fɒks]
OLD **MAN** **COYOTE** **MEETS** **REDDY** **FOX**
老的 男人 郊狼 满足 雷迪 狐狸

老郊狼遇见红狐

[eks] . ['græni] [fɒks] ['vɪzɪts] ['prɪkli] ['pɔːki]
X **.** **GRANNY** **FOX** **VISITS** **PRICKLY** **PORKY**
X . 奶奶 狐狸 访问 带刺的 猪猪

X. 狐狸奶奶拜访多刺的猪仔

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['græni] [fɒks] [telz] ['prɪkli] ['pɔːki]
GRANNY **FOX** **TELLS** **PRICKLY** **PORKY**
奶奶 狐狸 讲述 带刺的 猪猪

狐狸奶奶告诉多刺的猪小弟

[ə; eɪ] ['stɔːri]
A **STORY**
一个 故事

一个故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['græni] [fɒks] [telz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri]
GRANNY **FOX** **TELLS** **ANOTHER** **STORY**
奶奶 狐狸 讲述 其他 故事

狐狸奶奶又讲了一个故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
THE **MEETING** **AT** **THE** **LAUGHING** **BROOK**
这 会议 在 这 笑 溪

在笑溪的聚会

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[sləʊ] [wɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt]
SLOW **WIT** **AND** **QUICK** **WIT**
慢的 智慧 和 快的 智慧

慢速机智和快速机智

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['prɪkli]	['pɔːrkiz]	[teɪl]
PRICKLY	**PORKY'S**	**TAIL**
带刺的	波基的	尾巴

刺猬猪的尾巴

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[əʊld]	[mæn]	['kaɪˌoʊtiːz]	['smɑːtnəs]
OLD	**MAN**	**COYOTE'S**	**SMARTNESS**
老的	男人	郊狼的	聪明

老郊狼的聪明才智

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['græni]	[fɒks]	[ɪz]	[faʊnd]	[aʊt]
GRANNY	**FOX**	**IS**	**FOUND**	**OUT**
奶奶	狐狸	是	成立	出去

狐狸奶奶的秘密被揭穿了

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	[ɒv; əv]	[əʊld]	['græni]	[fɒks]
THE	**CUNNING**	**OF**	**OLD**	**GRANNY**	**FOX**
这	狡猾	的	老的	奶奶	狐狸

老狐狸奶奶的狡猾

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['baʊzə(r)]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['vɪzɪtə(r)]
BOWSER	**THE**	**HOUND**	**HAS**	**A**	**VISITOR**
库巴	这	猎犬	有	一个	游客

库巴猎犬迎来了一位访客

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði]	['klevə(r)]	[plæn]	[ɒv; əv]	['græni]	[fɒks]
THE	**CLEVER**	**PLAN**	**OF**	**GRANNY**	**FOX**
这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸

狐狸奶奶的巧妙计划

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[haʊ]	['piːtə(r)]	['ræbɪt]	[helpt]	[əʊld]	[mæn]	[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
HOW	**PETER**	**RABBIT**	**HELPED**	**OLD**	**MAN**	**COYOTE**
如何	彼得	兔子	帮助	老的	男人	郊狼

彼得兔如何帮助老狼

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[waɪ]	[ðə; ði]	['klevə(r)]	[plæn]	[ɒv; əv]	['græni]	[fɒks]	[feɪld]
WHY	**THE**	**CLEVER**	**PLAN**	**OF**	**GRANNY**	**FOX**	**FAILED**
为什么	这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸	失败的

为什么狐狸奶奶的妙计失败了?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[əʊld]	[mæn]	[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti]	[gets]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['dɪnə(r)]
OLD	**MAN**	**COYOTE**	**GETS**	**A**	**GOOD**	**DINNER**
老的	男人	郊狼	获得	一个	好的	晚餐

老郊狼饱餐一顿

[ədˈventʃəz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[mæn]	[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti]
ADVENTURES	**OF**	**OLD**	**MAN**	**COYOTE**
冒险	的	老的	男人	郊狼

老狼历险记

[aɪ]	.	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[vɔɪs]
I	**.**	**THE**	**STRANGE**	**VOICE**
我	.	这	奇怪的	嗓音

一、奇怪的声音

[el]

L
L

L

['ɪstən]	!
ISTEN	**!**
听	!

听着!

”	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	['dʒɪmi]	[skʌŋk]	['spiːkɪŋ]	.
”	**It**	**was**	**Jimmy**	**Skunk**	**speaking**	**.**
”	它	曾是	吉米	臭鼬	请讲	.

“说话的是臭鼬吉米。”

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[met]	['piːtə(r)]	['ræbɪt]	[ˌhɑːfˈweɪ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['krʊkɪd]	['lɪt(ə)l]	[pɑːθ]	[dʒʌst]	[weə(r)]
He	**had**	**just**	**met**	**Peter**	**Rabbit**	**halfway**	**down**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**just**	**where**
他	有	只是	遇见	彼得	兔子	半	向下	这	歪	小的	小路	只是	在哪里

[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	[wɒz; wəz]	[bɹˈaɪtəst]	.
the	**moonlight**	**was**	**brightest**	**.**
这	月光	曾是	最亮的	.

他刚刚在蜿蜒小路的中途遇到了彼得兔，那里正是月光最明亮的地方。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[niːd]	[tuː; tə]	[tel]	['piːtə(r)]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	.
But	**he**	**did**	**not**	**need**	**to**	**tell**	**Peter**	**to**	**listen**	**.**
但	他	做过	不是	需要	到	告诉	彼得	到	听	.

但他无需告诉彼得要听。

['piːtə(r)]	[wɒz; wəz]	['lɪsənɪŋ]	,	-	['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	.
Peter	**was**	**listening**	**,**	**-**	**listening**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
彼得	曾是	聆听	,	-	聆听	和	全部	他的	可能	.

彼得全神贯注地听着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] ,
He **was** **sitting** **up** **very** **straight** **,**
他 曾是 坐着 向上 非常 直的 ,

他坐得笔直。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [saʊnd] .
and **his** **long** **ears** **were** **turned** **in** **the** **direction** **of** **the** **strange** **sound** **.**
和 他的 长的 耳朵 是 转向 在 这 方向 的 这 奇怪的 声音 .

他那长长的耳朵转向了发出奇怪声音的方向。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈgen] ,
Just **then** **it** **came** **again** **,**
只是 然后 它 来了 再次 ,

就在这时，它又来了。

[ə; eɪ] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz]['naɪðə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [nɔː(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] .
a **sound** **such** **as** **neither** **Peter** **Rabbit** **nor** **Jimmy** **Skunk** **had** **ever** **heard** **before** **.**
一个 声音 这样的 作为 两者都不 彼得 兔子 也不 吉米 臭鼬 有 曾经 听到 前 .

这是彼得兔和臭鼬吉米从未听过的声音。

['piːtərz] [tiːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)] .
Peter's **teeth** **began** **to** **chatter** **.**
彼得的 牙齿 开始 到 喋喋不休 .

彼得的牙齿开始打颤。

“ [wɑː] — [wɑː] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Wha** **—** **wha** **—** **what** **is** **it** **?**
“ 世界卫生大会 — 世界卫生大会 — 什么 是 它 ?

“什——什——这是什么？”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” **he** **whispered** **.**
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [gɒn] ['kreɪzi] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ **I** **don't** **know** **,** **unless** **it** **is** **Hooty** **the** **Owl** **gone** **crazy** **,** **”** **replied** **Jimmy** **.**
“ 我 不 知道 , 除非 它 是 呼呼 这 猫头鹰 已消失 疯狂的 , ” 回复 吉米 .

“我不知道，除非是猫头鹰胡蒂疯了，”吉米回答道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
“ **No** **,** **”** **said** **Peter** **,** **“** **it** **isn't** **Hooty** **the** **Owl** **.**
“ 不 , ” 说 彼得 , “ 它 不是 呼呼 这 猫头鹰 .

“不，”彼得说，“它不是猫头鹰胡蒂。”

['huti] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðæt] . ”
Hooty **never** **could** **make** **such** **a** **noise** **as** **that** **.** **”**
呼呼 绝不 可以 制作 这样的 一个 噪音 作为 那 . ”

Hooty 绝对发不出那样的声音。

“ ['meɪbi] [ɪts] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] .
“ **Maybe** **it's** **Dippy** **the** **Loon** **.**
“ 或许 它是 迪皮 这 潜鸟 .

“也许是潜鸟迪皮。”

[aɪv] [hɜːd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [saʊndz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn]
I've **heard** **him** **on** **the** **Big** **River** **,** **and** **he** **sounds** **just** **as** **if** **he** **had** **gone**
我已经 听到 他 在 这 大的 河 , 和 他 声音 只是 作为 如果 他 有 已消失
['kreɪzi] ,
crazy **,**
疯狂的 ,

我在大河上听过他说话，听起来就像疯了一样。

” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
” replied Jimmy .
” 回复 吉米 .

“吉米回答道。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['pi:tə(r)] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['nɜ:vəsli] .
“ No , ” said Peter , looking behind him nervously .
“ 不 , ” 说 彼得 , 寻找 在后面 他 紧张地 .

“不,”彼得说着，紧张地回头看了看。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['dɪpi] [ðə; ði] [lu:n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪpi] ['nevə(r)] [li:vz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
“ No , it isn't Dippy the Loon , for Dippy never leaves the water ,
“ 不 , 它 不是 迪皮 这 潜鸟 , 为了 迪皮 绝不 树叶 这 水 ,

“不，那不是潜鸟迪皮，因为迪皮从来不离开水。”

[ænd; ənd] [ðæt] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
and that voice came from the Green Meadows .
和 那 嗓音 来了 从 这 绿色的 草地 .

那声音是从绿草地上传来的。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] — ” ['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs]
I wouldn't be surprised — ” Peter didn't finish , for just then the strange voice
我 不会 是 惊讶 — ” 彼得 没有 结束 , 为了 只是 然后 这 奇怪的 嗓音
['saʊndɪd] [ə'gen] ,
sounded again ,
听起来 再次 ,

“我不会感到惊讶——”彼得的话还没说完，那个奇怪的声音就再次响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .
and it was nearer than before .
和 它 曾是 更近 比 前 .

而且比之前更近了。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .
Never had the Green Meadows or the Green Forest heard anything like it .
绝不 有 这 绿色的 草地 或者 这 绿色的 森林 听到 任何事物 喜欢 它 .

绿草地和绿森林从未听过这样的声音。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd] ['dɪpi] [ðə; ði] [lu:n] ,
It sounded something like Hooty the Owl , and Dippy the Loon ,
它 听起来 某物 喜欢 呼呼 这 猫头鹰 , 和 迪皮 这 潜鸟 ,

听起来有点像猫头鹰胡蒂和潜鸟迪皮，

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['lɪt(ə)l][dɒgz] ['haʊlɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] ,
and two or three little dogs howling all together ,
和 二 或者 三 小的 狗 嚎叫 全部 一起 ,

还有两三只小狗一起嚎叫，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saʊnd] [ðæt] [meɪd] [kəʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]
and there was something in the sound that made cold chills run up and
和 那里 曾是 某物 在 这 声音 那 制成 寒冷的 寒意 跑步 向上 和
[daʊn] ['pi:tə(r)] ['ræbɪts] ['bækbəʊn] .
down Peter Rabbit's backbone .
向下 彼得 兔子的 骨干 .

那声音里有种说不出的魔力，让彼得兔脊背一阵发凉。

[hi:; hi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tu:; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
He crept a little closer to Jimmy Skunk .
他 悄悄地爬 一个 小的 更近 到 吉米 臭鼬 .

他悄悄地靠近了吉米·臭鼬一点。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['lɑ:fɪŋ]
“ I believe it is Farmer Brown's boy and some of his friends laughing
“ 我 相信 它 是 农民 布朗的 男生 和 一些 的 他的 朋友们 笑
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and shouting together ,
和 喊叫 一起 ,

“我相信那是布朗农夫的儿子和他的几个朋友在一起欢笑呐喊。”

” [sed] ['dʒɪmi] .
” said Jimmy .
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] !
“ No , it isn't !
“ 不 , 它 不是 !

“不，不是的！”

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['nɔɪzɪz] [bʌt; bət]
Farmer Brown's boy and his friends can make some dreadful noises but
农民 布朗的 男生 和 他的 朋友们 能 制作 一些 可怕 噪音 但
['nʌθɪŋ] [səʊ] ['dredf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] .
nothing so dreadful as that .
没有什么 所以 可怕 作为 那 .

布朗农夫的儿子和他的朋友们能发出一些可怕的声音，但没有那么可怕的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:][ə'freɪd] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [sed] ['pi:tə(r)] .
It makes me afraid , Jimmy Skunk , ” said Peter .
它 制作 我 害怕的 , 吉米 臭鼬 , ” 说 彼得 .

“这让我感到害怕，吉米臭鼬，”彼得说。

“ [pu:] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ʃædəʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [hu:] ['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][ɒv; əv]
You're afraid of your own shadow ! ” replied Jimmy Skunk , who isn't afraid of
你是 害怕的 的 你的 自己的 阴影 ! ” 回复 吉米 臭鼬 , WHO 不是 害怕的 的
[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
much of anything .
很多 的 任何事物 .

“你连自己的影子都害怕！”臭鼬吉米回答道，他几乎什么都不怕。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
“ Let's go down there and find out what it is .
“ 我们来吧 去 向下 那里 和 寻找 出去 什么 它 是 .

“我们下去看看那是什么。”

” ['pi:tərz] [bɪg] [aɪz] [gru:] ['raʊndə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] .
” Peter's big eyes grew rounder than ever with fright at the very thought .
” 彼得的 大的 眼睛 生长 圆润 比 曾经 和 惊吓 在 这 非常 想法 .

一想到这件事，彼得的大眼睛就吓得睁得老大。

“ [di:] - [di:] - [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ai][di:] - [di:] - [doʊnt][waɪ] - [waɪ]
“ D - d - don't you think of such a thing , Jimmy Skunk I D - d - don't y - y
“ D - d - 不 你 思考 的 这样的 一个 事物 , 吉米 臭鼬 我 D - d - 不 是 - 是
- [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
- you think of such a thing !
- 你 思考 的 这样的 一个 事物 !

“你可别想这种事，吉米臭鼬！你可别想这种事！”

" [hiː; hi] [ˈtʃætə] .
" he chattered .
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

“ [ai] [nəʊ] [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] .
“ I know it's something terrible .
“ 我 知道 它是 某物 糟糕的 .

我知道这是件很糟糕的事。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][ˈbraɪə(r)] - [pætʃ] .
I wish I were safe at home in the dear Old Briar - patch .
我 希望 我 是 安全的 在 家 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

我多么希望自己能安全地待在亲爱的老荆棘丛里。

" [əˈgen] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɔɪsɪz] ?
" Again sounded the strange voice , or was it voices ?
" 再次 听起来 这 奇怪的 嗓音 , 或者 曾是 它 声音 ?

“那个奇怪的声音又响了起来，或者说，是好几个声音？”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [təˈgeðə(r)] .
It seemed sometimes as if there were two or three together .
它 似乎 有时 作为 如果 那里 是 二 或者 三 一起 .

有时看起来好像有两个或三个人在一起。

[ðen] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ˈəʊnli][wʌn] .
Then again it sounded like only one .
然后 再次 它 听起来 喜欢 仅有的 一 .

但听起来好像只有一个。

[iːtʃ] [taɪm][ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Each time Peter Rabbit crept a little closer to Jimmy Skunk .
每个 时间 彼得 兔子 悄悄地爬 一个 小的 更近 到 吉米 臭鼬 .

每次彼得兔都悄悄地靠近臭鼬吉米一点。

['prɪti] [suːn] ['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .
Pretty soon even Jimmy began to feel a little uneasy .
漂亮的 很快 甚至 吉米 开始 到 感觉 一个 小的 不安 .

很快，就连吉米也开始感到有些不安。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][həʊm] , ” [sed] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] .
“ I'm going home , ” said he suddenly .
“ 我是 去 家 , ” 说 他 突然 .

“我要回家了，”他突然说道。

“ [ai][wɒnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] , ” [sed] ['piːtə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [fraɪt] .
“ I want to , but I don't dare to , ” said Peter , shaking all over with fright .
“ 我 想 到 , 但 我 不 敢 到 , ” 说 彼得 , 摇晃 全部 超过 和 惊吓 .

“我想去，但我不敢去，”彼得说着，吓得浑身发抖。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸!

['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] ,
Any one who can run as fast as you can ought not to be afraid ,
任何 一 WHO 能 跑步 作为 快速地 作为 你 能 应该 不是 到 是 害怕的 ,

任何能跑得和你一样快的人都不应该害怕。

” [sed] ['dʒɪmi] .
” said Jimmy .
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [haʊs] . ”
“ But if you really are afraid , you can come up to my house . ”
“ 但 如果 你 真的 是 害怕的 , 你 能 来 向上 到 我的 房子 . ”

“但如果你真的害怕，你可以来我家。”

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ Oh , thank you , Jimmy Skunk .
“ 哦 , 感谢 你 , 吉米 臭鼬 .

“哦，谢谢你，吉米臭鼬。”

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [kʌm] [sɪt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːstep] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] .
I believe I will come sit on your doorstep if you don't mind .
我 相信 我 将要 来 坐 在 你的 家门口 如果 你 不 头脑 .

如果您不介意的话，我想我会到您家门口坐着。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” Original
” 原来的

“原来的

[səʊ][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [ɪn]
So together they went up to Jimmy Skunk's house , and sat on his doorstep in
所以 一起 他们 去 向上 到 吉米 臭鼬的 房子 , 和 卫星 在 他的 家门口 在
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
the moonlight ,
这 月光 ,

于是他们一起去了吉米·斯昆克的家，坐在他家门口的台阶上，沐浴着月光。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and listened to the strange voice all the long night ; and then ,
和 听着 到 这 奇怪的 嗓音 全部 这 长的 夜晚 ; 和 然后 ,

整夜都听着那个奇怪的声音；然后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]
when he saw Old Mother West Wind coming down from the Purple Hills in the
什么时候 他 锯 老的 母亲 西方 风 未来 向下 从 这 紫色的 丘陵 在 这
['ɜːli] [dɔːn] ,
early dawn ,
早期的 黎明 ,

当他看到西风老母在黎明时分从紫苑山下来时，

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'keɪm] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]
Peter Rabbit became courageous enough to start for his home in the dear Old
彼得 兔子 成为 勇敢 足够的 到 开始 为了 他的 家 在 这 亲爱的 老的
['braɪə(r)] - [pætʃ] .
Briar - patch .
荆棘 - 修补 .

彼得兔鼓起勇气，启程返回他亲爱的老荆棘丛中的家。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['piːtə(r)] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
PETER RABBIT'S RUN FOR LIFE
彼得 兔子的 跑步 为了 生活

彼得兔的亡命奔跑

[ai]
I
我

我

[tiː][wɒz; wəz] ['veri] ,
T **was** **very** **,**
T 曾是 非常 ,

非常，

['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l]
very **early** **in** **the** **morning** **when** **Old** **Mother** **West** **Wind** **came** **down** **from** **the** **Purple**
非常 早期的 在 这 早晨 什么时候 老的 母亲 西方 风 来了 向下 从 这 紫色的
[hɪlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg][bæg][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Hills **with** **her** **big** **bag** **and** **out** **of** **it** **emptied** **her** **children** **,**
丘陵 和 她 大的 包 和 出去 的 它 清空 她 孩子们 ,

清晨，西风老妈从紫苑山下来，带着她的大袋子，把她的孩子们都倒了出来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
the **Merry** **Little** **Breezes** **,** **to** **play** **on** **the** **Green** **Meadows** **.**
这 欢乐 小的 微风 , 到 玩 在 这 绿色的 草地 .

快乐的小微风，在绿茵草地上玩耍。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːstep] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] , [felt]
Peter **Rabbit** **,** **watching** **her** **from** **the** **doorstep** **of** **Jimmy** **Skunk's** **house** **,** **felt**
彼得 兔子 , 观看 她 从 这 家门口 的 吉米 臭鼬的 房子 , 毛毡
[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [grəʊ] .
his **courage** **grow** **.**
他的 勇气 生长 .

彼得兔站在吉米臭鼬家门口看着她，感到自己的勇气越来越大。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][sæt][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] ['lɪsənɪŋ]
All **the** **night** **long** **he** **and** **Jimmy** **Skunk** **had** **sat** **on** **the** **doorstep** **listening**
全部 这 夜晚 长的 他 和 吉米 臭鼬 有 卫星 在 这 家门口 聆听
[tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] ,
to **a** **strange** **voice** **,**
到 一个 奇怪的 嗓音 ,

他和吉米·臭鼬整夜都坐在门阶上，听着一个奇怪的声音。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] ['piːtə(r)][hæd; həd] [θɔːt] .
a **terrible** **voice** **Peter** **had** **thought** **.**
一个 糟糕的 嗓音 彼得 有 想法 .

彼得心想，那是一个可怕的声音。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [nəʊ]
But **with** **the** **first** **light** **of** **the** **coming** **day** **the** **voice** **had** **been** **heard** **no**
但 和 这 第一的 光 的 这 未来 天 这 嗓音 有 到过 听到 不
[mɔː(r)] ,
more **,**
更多的 ,

但随着黎明的第一缕曙光到来，那声音就消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz]['piːtə(r)] [wɒtʃt] [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
and **now** **,** **as** **Peter** **watched** **Old** **Mother** **West** **Wind** **just** **as** **he** **had** **done**
和 现在 , 作为 彼得 观看 老的 母亲 西方 风 只是 作为 他 有 完毕
[səʊ]['ɒf(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ,
so **often** **before** **,**
所以 经常 前 ,

现在，彼得像往常一样，望着西风老太太。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] ['hædnt] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [driːm] .

he	began	to	wonder	if	that	dreadful	voice	hadn't	been	a	bad	dream	.
他	开始	到	想知道	如果	那	可怕	嗓音	之前没有	到过	一个	坏的	梦	.

他开始怀疑，那可怕的声音会不会只是一场噩梦。

[səʊ][hiː; hi] [beɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)]

So	he	bade	Jimmy	Skunk	good	-	by	,	and	started	for	his	home	in	the	dear
所以	他	巴德	吉米	臭鼬	好的	-	经过	,	和	开始	为了	他的	家	在	这	亲爱的

[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Old	Briar	-	patch	.
老的	荆棘	-	修补	.

于是他向臭鼬吉米道别，启程前往他亲爱的老荆棘丛中的家。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

He	wanted	to	run	just	as	fast	as	he	knew	how	,	but	he	didn't	.
他	通缉	到	跑步	只是	作为	快速地	作为	他	知道	如何	,	但	他	没有	.

他想尽全力跑，但他没能做到。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	.
不	,	先生	,	他	没有	.

不，先生，他没有。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

That	is	,	not	while	he	was	in	sight	of	Jimmy	Skunk	.
那	是	,	不是	尽管	他	曾是	在	视线	的	吉米	臭鼬	.

也就是说，当他在吉米·斯昆克的视线范围内时，情况并非如此。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .

You	see	,	he	knew	that	Jimmy	would	laugh	at	him	.
你	看	,	他	知道	那	吉米	会	笑	在	他	.

你看，他知道吉米会嘲笑他。

[hiː; hi] ['wʌznt] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

He	wasn't	brave	enough	to	be	laughed	at	.
他	不是	勇敢的	足够的	到	是	笑了	在	.

他没胆量被人嘲笑。

[ðə; ði]['breɪvɪst] [bɔɪ] [ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn]

The	bravest	boy	is	not	the	one
这	最勇敢的	男生	是	不是	这	一

最勇敢的男孩不是那个

[huː] [dʌz] [sʌm; səm] ['maɪti] [diːd] ;

Who	does	some	mighty	deed	;
WHO	做	一些	强大的	契据	;

谁做了件了不起的事；

[huː] [rɪsks][hɪz; ɪz]['veri] [laɪf] [pəˈtʃɑːns]

Who	risks	his	very	life	perchance
WHO	风险	他的	非常	生活	或许

谁会冒着生命危险呢?

[tuː; tə] [sɜːv] [əˈnʌðərz] [niːd] .

To	serve	another's	need	.
到	服务	另一个的	需要	.

满足他人的需求。

[ðə; ði]['breɪvɪst] [bɔɪ] [ɪz][hiː; hi] [huː] [dɛəz]

The	bravest	boy	is	he	who	dares
这	最勇敢的	男生	是	他	WHO	敢于

最勇敢的男孩就是敢于冒险的男孩。

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf]

To	face	the	scornful	laugh
到	脸	这	轻蔑的	笑

面对嘲笑的笑声

[fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz] [raɪt] ,

For	doing	what	he	knows	is	right	,
为了	正在做	什么	他	知道	是	正确的	,

因为他做了他认为正确的事，

[ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [mɒk] [ænd; ənd][tʃæf; tʃɑːf] .

Though	others	mock	and	chaff	.
尽管	其他的	嘲笑	和	糠	.

尽管有些人嘲笑和讥讽。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːtə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [hɪm]

But	as	soon	as	Peter	was	sure	that	Jimmy	Skunk	could	no	longer	see	him
但	作为	很快	作为	彼得	曾是	当然	那	吉米	臭鼬	可以	不	更长	看	他

,

,

,

但彼得确信吉米臭鼬再也看不到他之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hʌri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['breɪə(r)] - [pætʃ] ,

he	began	to	hurry	,	and	the	nearer	he	got	to	the	Old	Briar	-	patch	,
他	开始	到	匆忙	,	和	这	更近	他	得到	到	这	老的	荆棘	-	修补	,

[ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi] ['hʌrid] .

the	faster	he	hurried	.
这	快点	他	慌忙	.

他开始加快脚步，越靠近老荆棘丛，他走得就越快。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , - - - - [lɪp] ,

He	would	run	a	little	way	as	fast	as	he	could	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,
他	会	跑步	一个	小的	方式	作为	快速地	作为	他	可以	,	-	-	-	-	唇	,

他会拼命地跑一小段路，咿咿咿咿，

[ænd; ənd] [ðen] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['nɜːvəsli] .

and	then	stop	and	look	and	listen	nervously	.
和	然后	停止	和	看	和	听	紧张地	.

然后停下来，紧张地看着，听着。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Then	he	would	do	it	all	over	again	.
然后	他	会	做	它	全部	超过	再次	.

然后他会重蹈覆辙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] [θɔːt] [hiː; hi]

It	was	one	of	these	times	when	he	was	listening	that	Peter	thought	he
它	曾是	一	的	这些	时代	什么时候	他	曾是	聆听	那	彼得	想法	他

[hɜːd] [ə; eɪ] [sɒft] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

heard	a	soft	footstep	behind	him	.
听到	一个	柔软的	脚步	在后面	他	.

彼得正侧耳倾听时，突然觉得身后传来一阵轻柔的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['fʊtstep] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

It	sounded	very	much	like	the	footstep	of	Reddy	Fox	.
它	听起来	非常	很多	喜欢	这	脚步	的	雷迪	狐狸	.

听起来很像雷迪·福克斯的脚步声。

['piːtə(r)] [kraʊtʃt] [daʊn] ['veri] [ləʊ] [ænd; ənd][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]

Peter	crouched	down	very	low	and	sat	perfectly	still	,	holding	his	breath	and
彼得	蹲着	向下	非常	低的	和	卫星	完美	仍然	,	保持	他的	气息	和

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

straining	his	ears	.
紧张	他的	耳朵	.

彼得蹲得很低，一动不动地坐着，屏住呼吸，竖起耳朵仔细听。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

There	it	was	again	,	pit	-	a	-	pat	,	pit	-	a	-	pat	,	very	soft	and	coming
那里	它	曾是	再次	,	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,	非常	柔软的	和	未来

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

它又来了，扑扑扑，扑扑扑，声音很轻柔，越来越近了。

['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Peter	waited	no	longer	.
彼得	等待	不	更长	.

彼得不再等待了。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] -

He	sprang	forward	with	a	great	leap	and	started	for	the	dear	Old	Briar	-
他	弹簧	向前	和	一个	伟大的	飞跃	和	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-

[pætʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

patch	as	fast	as	he	could	go	,
修补	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

他纵身一跃，朝着心爱的老荆棘丛飞奔而去，跑得飞快。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] .

which	,	you	know	,	is	very	fast	indeed	.
哪个	,	你	知道	,	是	非常	快速地	的确	.

你知道，这速度确实非常快。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [fɪəs] , ['grɪnɪŋ] [feɪs] .

As	he	ran	,	he	saw	behind	him	a	fierce	,	grinning	face	.
作为	他	跑	,	他	锯	在后面	他	一个	凶猛的	,	咧嘴笑	脸	.

他奔跑时，看到身后有一张凶狠的、咧嘴笑着的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

It	was	very	much	like	the	face	of	Reddy	Fox	,
它	曾是	非常	很多	喜欢	这	脸	的	雷迪	狐狸	,

这张脸很像雷迪·福克斯的脸。

['əʊnli]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)][ænd; ənd] [greɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [red] .

only	larger	and	fiercer	and	gray	instead	of	red	.
仅有的	更大的	和	更凶猛	和	灰色的	反而	的	红色的	.

只是体型更大、更凶猛，而且颜色是灰色而不是红色。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['piːtə(r)][rʌn][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [naʊ] ,

Never	in	all	his	life	had	Peter	run	as	he	did	now	,
绝不	在	全部	他的	生活	有	彼得	跑步	作为	他	做过	现在	,

彼得一生中从未像现在这样奔跑过。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

for	he	knew	that	he	was	running	for	his	life	.
为了	他	知道	那	他	曾是	跑步	为了	他的	生活	.

因为他知道自己是在逃命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [lɒŋ] [legz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	seemed	as	if	those	long	legs	of	his	hardly	touched	the	ground	.
它	似乎	作为	如果	那些	长的	腿	的	他的	几乎	感动	这	地面	.

他的长腿似乎几乎没怎么着地。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][traɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [fuːld]

He	didn't	dare	try	any	of	the	tricks	with	which	he	had	so	often	fooled
他	没有	敢	尝试	任何	的	这	技巧	和	哪个	他	有	所以	经常	被骗了

['ɹɛdi] [fɒks] ,

Reddy	Fox	,
雷迪	狐狸	,

他不敢再用那些他以前经常用来戏弄雷迪·福克斯的伎俩了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['streɪndʒə(r)] .

for	he	didn't	know	anything	about	this	terrible	stranger	.
为了	他	没有	知道	任何事物	关于	这	糟糕的	陌生人	.

因为他对这个可怕的陌生人一无所知。

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [trɪks] [æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] .

He	might	not	be	fooled	by	tricks	as	Reddy	Fox	was	.
他	可能	不是	是	被骗了	经过	技巧	作为	雷迪	狐狸	曾是	.

他可能不会像雷迪·福克斯那样被诡计蒙蔽。

['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [hɑːd] .

Peter	began	to	breathe	hard	.
彼得	开始	到	呼吸	难的	.

彼得开始喘粗气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][hɒt] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['streɪndʒə(r)]

It	seemed	to	him	that	he	could	feel	the	hot	breath	of	the	fierce	stranger
它	似乎	到	他	那	他	可以	感觉	这	热的	气息	的	这	凶猛的	陌生人

.

:

.

他似乎能感觉到那个凶狠陌生人灼热的呼吸。

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

And	right	down	inside	,
和	正确的	向下	里面	,

就在内心深处，

['piːtə(r)] ['sʌmhaʊ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ]

Peter	somehow	felt	sure	that	this	was	the	owner	of	the	strange	voice	which
彼得	不知何故	毛毡	当然	那	这	曾是	这	所有者	的	这	奇怪的	嗓音	哪个

[hæd; həd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

had	so	frightened	him	in	the	night	.
有	所以	害怕	他	在	这	夜晚	.

彼得莫名地确信，这就是夜里吓唬他的那个奇怪声音的主人。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['kruːəl][dʒɔːz] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .

That	was	a	pair	of	cruel	jaws	right	at	his	very	heels	.
那	曾是	一个	一对	的	残忍的	下颚	正确的	在	他的	非常	高跟鞋	.

那是一双凶狠的利齿，就紧追在他的脚后跟。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['piːtə(r)] [njuː] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [lɒŋgə(r)][dʒʌmps][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

It	gave	Peter	new	strength	,	and	he	made	longer	jumps	than	before	.
它	给予	彼得	新的	力量	,	和	他	制成	更长	跳跃	比	前	.

这让彼得恢复了力量，他跳得比以前更远了。

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , [ðə; ði] [seɪf] [əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] .

The	dear	Old	Briar	-	patch	,	the	safe	Old	Briar	-	patch	,	was	just	ahead	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,	这	安全的	老的	荆棘	-	修补	,	曾是	只是	前方	.

亲爱的老荆棘丛，安全的老荆棘丛，就在前方。

[wɪð] [θriː] ['maɪti] [dʒʌmps] ,
With **three** **mighty** **jumps** **,**
和 三 强大的 跳跃 ,

三次强劲的跳跃，

['piːtə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [ænd; ənd] [daɪvd] [ɪn]
Peter **reached** **the** **opening** **of** **one** **of** **his** **own** **private** **little** **paths** **and** **dived** **in**
彼得 达到 这 开幕 的 一 的 他的 自己的 私人的 小的 路径 和 潜水 在
['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] .
under **a** **bramble** **bush** **.**
在下面 一个 荆棘 衬套 .

彼得来到一条私人小路的入口，一头扎进了一丛荆棘丛下。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
And **even** **as** **he** **did** **so** **,**
和 甚至 作为 他 做过 所以 ,

即便如此，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm] [heə(r)] ['pʊld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
he **heard** **the** **clash** **of** **sharp** **teeth** **and** **felt** **some** **hair** **pulled** **from** **his**
他 听到 这 冲突 的 锋利的 牙齿 和 毛毡 一些 头发 拉 从 他的
[teɪl] .
tail **.**
尾巴 .

他听到尖牙碰撞的声音，感觉尾巴上的毛被扯掉了一些。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
And **then** **,** **outside** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **,**
和 然后 , 外部 这 老的 荆棘 - 修补 ,

然后，在老荆棘丛外，

[brəʊk] [fɔːθ] [ðæt] [seɪm] ['terəb(ə)l] [vɔɪs] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
broke **forth** **that** **same** **terrible** **voice** **Peter** **had** **heard** **in** **the** **night** **.**
打破 前进 那 相同的 糟糕的 嗓音 彼得 有 听到 在 这 夜晚 .

彼得夜里听到的那可怕的声音再次响起。

['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
Peter **didn't** **stop** **to** **look** **at** **the** **stranger** **,**
彼得 没有 停止 到 看 在 这 陌生人 ,

彼得没有停下来看那个陌生人。

[bʌt; bət] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi]
but **hurried** **to** **the** **very** **middle** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **and** **there** **he**
但 慌忙 到 这 非常 中间 的 这 老的 荆棘 - 修补 和 那里 他
[stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [pænt] [ænd; ənd] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
stretched **out** **at** **full** **length** **and** **panted** **and** **panted** **for** **breath** **.**
拉伸 出去 在 满的 长度 和 喘息 和 喘息 为了 气息 .

但他却匆匆跑到老荆棘丛的正中央，伸直身子，大口喘着气。

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['ɹɛdi] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
REDDY **FOX** **MAKES** **A** **DISCOVERY**
雷迪 狐狸 制作 一个 发现

红狐有了一个发现

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['edi] [fɒks][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['streɪndʒə(r)]

EDDY	**FOX**	**had**	**boasted**	**that**	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**unknown**	**stranger**
涡流	狐狸	有	吹嘘	那	他	曾是	不是	害怕的	的	这	未知	陌生人

[hu:] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [səʊ] ,

who	**had**	**frightened**	**Peter**	**Rabbit**	**so**	**,**
WHO	有	害怕	彼得	兔子	所以	,

艾迪·福克斯曾吹嘘说，他一点也不害怕那个吓坏了彼得兔的陌生人。

[ænd; ənd] [hu:z] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [greɪt] [fɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n]

and	**whose**	**voice**	**in**	**the**	**night**	**had**	**brought**	**the**	**great**	**fear**	**to**	**the**	**Green**
和	谁	嗓音	在	这	夜晚	有	带来	这	伟大的	害怕	到	这	绿色的

[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .

Meadows	**and**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
草地	和	这	绿色的	森林	.

夜里，是谁的声音给绿茵草地和绿林带来了巨大的恐惧?

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['bəʊstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bəʊstə(r)][ɪz]['seldəm] ['veri] [breɪv] .

But	**Reddy**	**Fox**	**is**	**always**	**boasting**	**,**	**and**	**a**	**boaster**	**is**	**seldom**	**very**	**brave**	**.**
但	雷迪	狐狸	是	总是	吹嘘	,	和	一个	自夸者	是	很少	非常	勇敢的	.

但雷迪·福克斯总是吹嘘，而爱吹嘘的人很少很勇敢。

[raɪt] [daʊn] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ə'freɪd] .

Right	**down**	**deep**	**in**	**his**	**heart**	**Reddy**	**was**	**afraid**	**.**
正确的	向下	深的	在	他的	心	雷迪	曾是	害怕的	.

雷迪内心深处其实很害怕。

[wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

What	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**,**	**he**	**didn't**	**know**	**.**
什么	他	曾是	害怕的	的	,	他	没有	知道	.

他不知道自己在害怕什么。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

That	**is**	**one**	**reason**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**.**
那	是	一	原因	那	他	曾是	害怕的	.

这也是他感到害怕的原因之一。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt][hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] .

He	**is**	**always**	**afraid**	**of**	**things**	**that**	**he**	**doesn't**	**know**	**about**	**.**
他	是	总是	害怕的	的	事物	那	他	不	知道	关于	.

他总是害怕自己不了解的事物。

[əʊld] ['græni] [fɒks][hæd; həd] [tɔ:t] ['ɹɛdi] [ðæt] .

Old	**Granny**	**Fox**	**had**	**taught**	**Reddy**	**that**	**.**
老的	奶奶	狐狸	有	教授	雷迪	那	.

老狐狸奶奶教过雷迪这一点。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɔ:l][ə'baʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ki:p] [ə'weɪ]

“	**If**	**you**	**are**	**afraid**	**of**	**things**	**you**	**don't**	**know**	**all**	**about**	**,**	**and**	**just**	**keep**	**away**
“	如果	你	是	害怕的	的	事物	你	不	知道	全部	关于	,	和	只是	保持	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

“如果你害怕你不完全了解的事物，那就远离它们，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , ” [sed] [waɪz][əʊld] ['græni] [fɒks] ,

they	**never**	**will**	**hurt**	**you**	**,**	**”**	**said**	**wise**	**old**	**Granny**	**Fox**	**,**
他们	绝不	将要	伤害	你	,	”	说	明智的	老的	奶奶	狐狸	,

“它们永远不会伤害你，”睿智的老狐狸奶奶说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ]

and	that	is	one	reason	that	Farmer	Brown's	boy	had	never	been	able	to	catch
和	那	是	一	原因	那	农民	布朗的	男生	有	绝不	到过	有能力的	到	抓住

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp] .

her	in	a	trap	.
她	在	一个	陷阱	.

这也是布朗农夫的儿子始终无法用陷阱抓住她的原因之一。

[bʌt; bət] ['græni] [wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

But	Granny	was	too	smart	to	boast	that	she	wasn't	afraid	when	she	was	,
但	奶奶	曾是	也	聪明的	到	夸	那	她	不是	害怕的	什么时候	她	曾是	,

但奶奶很聪明，她不会吹嘘自己不害怕，即使她真的害怕。

[waɪl] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['brægɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

while	Reddy	was	forever	bragging	of	how	brave	he	was	,
尽管	雷迪	曾是	永远	吹嘘	的	如何	勇敢的	他	曾是	,

雷迪总是吹嘘自己有多勇敢，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kauəd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

when	all	the	time	he	was	one	of	the	greatest	cowards	among	all	the	little
什么时候	全部	这	时间	他	曾是	一	的	这	最	懦夫	之中	全部	这	小的

['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] .

meadow	and	forest	people	.
草地	和	森林	人们	.

然而，他却是草地和森林里所有小居民中最胆小的人之一。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [hɜːd] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs] ,

When	he	had	first	heard	that	strange	voice	,
什么时候	他	有	第一的	听到	那	奇怪的	嗓音	,

当他第一次听到那个奇怪的声音时，

['lɪt(ə)l][kəʊld] [tʃɪlz] [hæd; həd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] ,

little	cold	chills	had	chased	each	other	up	and	down	his	backbone	,
小的	寒冷的	寒意	有	追逐	每个	其他	向上	和	向下	他的	骨干	,

一阵阵寒意袭遍他的脊背，令人不寒而栗。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

just	as	they	had	with	nearly	all	the	others	who	had	heard	it	,
只是	作为	他们	有	和	几乎	全部	这	其他的	WHO	有	听到	它	,

就像他们对待几乎所有其他听到这件事的人一样，

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

and	Reddy	had	not	gone	hunting	that	night	.
和	雷迪	有	不是	已消失	打猎	那	夜晚	.

那天晚上雷迪并没有去打猎。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['stʌmək] ['dʌznt] [let][wʌn] [θɪŋk]

But	Reddy	has	a	big	appetite	,	and	a	hungry	stomach	doesn't	let	one	think
但	雷迪	有	一个	大的	食欲	,	和	一个	饥饿的	胃	不	让	一	思考

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [els] .

of	much	else	.
的	很多	别的	.

但雷迪胃口很大，饿肚子的人很难想别的事情。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , ['ɹɛdi] [gruː] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

So	after	a	day	or	two	,	Reddy	grew	brave	enough	to	go	hunting	.
所以	后	一个	天	或者	二	,	雷迪	生长	勇敢的	足够的	到	去	打猎	.

过了一两天，雷迪鼓起勇气去打猎了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə] [hʌnt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ]

Somehow	**he**	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**it**	**was**	**safer**	**to**	**hunt**	**during**	**the**	**day**
不知何故	他	有	一个	感觉	那	它	曾是	更安全	到	打猎	期间	这	天

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

instead	**of**	**during**	**the**	**night**	**.**
反而	的	期间	这	夜晚	.

他总觉得白天打猎比晚上打猎更安全。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)]['dʒɒli] , [raʊnd] ,

You	**see**	**,**	**it**	**was**	**only**	**after**	**jolly**	**,**	**round**	**,**
你	看	,	它	曾是	仅有的	后	快乐的	,	圆形的	,

你看，那只是在欢乐的、圆满的之后，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ðæt] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**that**	**that**	**strange**	**voice**
红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	那	那	奇怪的	嗓音

[wɒz; wəz] [hɜːd] ,

was	**heard**	**,**
曾是	听到	,

太阳先生已经睡在紫山后面了，这时才听到那个奇怪的声音。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [gest] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [slept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

and	**Reddy**	**guessed**	**that**	**perhaps**	**the**	**stranger**	**slept**	**during**	**the**	**day**	**.**
和	雷迪	猜对了	那	也许	这	陌生人	睡着了	期间	这	天	.

雷迪猜测，也许这个陌生人白天在睡觉。

[səʊ] ['ɹɛdi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['stepɪŋ] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː]

So	**Reddy**	**started**	**out**	**very**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**stepping**	**as**	**softly**	**as**	**he**	**knew**
所以	雷迪	开始	出去	非常	早期的	在	这	早晨	,	步进	作为	轻轻	作为	他	知道

[haʊ] ,

how	**,**
如何	,

于是，雷迪一大早就出发了，他尽可能轻手轻脚地走着。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] ,

looking	**behind**	**every**	**bush**	**and**	**tree**	**,**
寻找	在后面	每一个	衬套	和	树	,

仔细查看每一丛灌木和每一棵树后，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] [waɪd]['əʊpən][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] .

and	**with**	**his**	**sharp**	**little**	**ears**	**wide**	**open**	**to**	**catch**	**every**	**sound**	**.**
和	和	他的	锋利的	小的	耳朵	宽的	打开	到	抓住	每一个	声音	.

他竖起一双灵敏的小耳朵，想要捕捉每一个声音。

['evri] [fjuː] [fiːt] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][wɪnd] ['veri] ['keəfəli] ,

Every	**few**	**feet**	**he**	**stopped**	**and**	**sniffed**	**the**	**wind**	**very**	**carefully**	**,**
每一个	很少	脚	他	停止	和	嗅了嗅	这	风	非常	小心	,

每走几步，他就停下来，非常仔细地嗅嗅风。

[fɔː(r); fə(r)] ['red.iz] [nəʊz][kæn; kən] [tel] [hɪm][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [duː; də][nɒt] [siː] [ænd; ənd]

for	**Reddy's**	**nose**	**can**	**tell**	**him**	**of**	**things**	**which**	**his**	**eyes**	**do**	**not**	**see**	**and**
为了	雷迪的	鼻子	能	告诉	他	的	事物	哪个	他的	眼睛	做	不是	看	和

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [duː; də][nɒt][hɪə(r)] .

his	**ears**	**do**	**not**	**hear**	**.**
他的	耳朵	做	不是	听到	.

因为雷迪的鼻子可以告诉他眼睛看不到、耳朵听不到的事情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][rʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][saɪn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**run**	**at**	**the**	**first**	**sign**	**of**	**danger**	**.**
和	全部	这	时间	他	曾是	准备好	到	跑步	在	这	第一的	符号	的	危险	.

而且他时刻准备着，一旦发现危险就会立即逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

He	had	left	the	Green	Forest	and	was	out	on	the	Green	Meadows	,
他	有	左边	这	绿色的	森林	和	曾是	出去	在	这	绿色的	草地	,

他离开了绿林，来到了绿草地上。

['həʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] ,

hoping	to	catch	Danny	Meadow	Mouse	,
希望	到	抓住	丹尼	草地	老鼠	,

希望能抓住丹尼·梅多鼠

[wen] [ðæt] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l][nəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['tɪk(ə)ld][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

when	that	sharp	little	nose	of	his	was	tickled	by	one	of	the	Merry	Little
什么时候	那	锋利的	小的	鼻子	的	他的	曾是	挠痒	经过	一	的	这	欢乐	小的

['briːzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smel] [ðæt] ['ɹɛdi] [njuː] .

Breezes	with	a	smell	that	Reddy	knew	.
微风	和	一个	闻	那	雷迪	知道	.

当他那灵敏的小鼻子被一阵阵快乐的微风拂过，闻到雷迪熟悉的味道时。

['ɹɛdi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz]

Reddy	turned	and	went	in	the	direction	from	which	the	Merry	Little	Breeze
雷迪	转向	和	去	在	这	方向	从	哪个	这	欢乐	小的	微风

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

雷迪转身朝着快乐小微风来的方向走去。

[dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [steps][hiː; hi][went] ,

Just	a	few	steps	he	went	,
只是	一个	很少	步骤	他	去	,

他只走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

and	then	he	stopped	and	sniffed	.
和	然后	他	停止	和	嗅了嗅	.

然后他停下来，嗅了嗅。

“ [ʌm; əm] - [em] - [em] , ” [sed] ['ɹɛdi] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [ðæt] [smelz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['tʃɪkɪn] .

“	Um	-	m	-	m	,	”	said	Reddy	to	himself	,	“	that	smells	to	me	like	chicken	.
“	嗯	-	米	-	米	,	”	说	雷迪	到	他自己	,	“	那	气味	到	我	喜欢	鸡	.

“嗯……”雷迪自言自语道，“我闻起来像鸡肉。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [smel] [laɪk] ['tʃɪkɪn] !

It	certainly	does	smell	like	chicken	!
它	当然	做	闻	喜欢	鸡	!

闻起来确实像鸡肉！

” ['veri] , ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['ɹɛdi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]

”	Very	,	very	slowly	and	carefully	Reddy	moved	forward	in	the	direction	from
”	非常	,	非常	缓慢地	和	小心	雷迪	已搬	向前	在	这	方向	从

[wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [keɪm] .

which	that	delicious	smell	came	.
哪个	那	可口的	闻	来了	.

“雷迪非常非常缓慢而小心翼翼地朝着那股美味香味传来的方向走去。”

['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

Every	few	steps	he	stopped	and	sniffed	.
每一个	很少	步骤	他	停止	和	嗅了嗅	.

他每走几步就停下来嗅嗅。

[snɪf] , [snɪf] , [snɪf] !

Sniff	,	sniff	,	sniff	!
嗅	,	嗅	,	嗅	!

嗅嗅嗅！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['tʃɪkɪn] .

Yes	,	it	certainly	was	chicken	.
是的	,	它	当然	曾是	鸡	.

是的，那肯定是鸡肉。

['red.iz] [maʊθ] ['wɔːtəd] .

Reddy's	mouth	watered	.
雷迪的	嘴	浇水	.

雷迪口水都流出来了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

A	few	more	steps	and	there	,	a	little	way	in	front	of	him	,
一个	很少	更多的	步骤	和	那里	,	一个	小的	方式	在	正面	的	他	,

再走几步，就到了，在他前面不远处，

['pɑːtli] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tɔːl] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [leɪ] [ə; eɪ][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] .

partly	hidden	in	a	clump	of	tall	grass	and	bushes	,	lay	a	half	-	eaten	chicken	.
部分	隐	在	一个	丛	的	高的	草	和	灌木丛	,	躺	一个	一半	-	吃	鸡	.

在一丛高高的草丛和灌木丛中，躺着一只被吃了一半的鸡。

['ɹɛdi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	stopped	short	and	sat	down	to	look	at	it	.
雷迪	停止	短的	和	卫星	向下	到	看	在	它	.

雷迪突然停下脚步，坐下来仔细端详。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] .

Then	he	looked	all	around	it	to	see	if	there	was	any	one	about	.
然后	他	看起来	全部	大约	它	到	看	如果	那里	曾是	任何	一	关于	.

然后他环顾四周，看看周围有没有人。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [klɪə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

Then	he	walked	clear	around	it	in	a	circle	,
然后	他	步行	清除	大约	它	在	一个	圆圈	,

然后他绕着它走了一圈。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] .

but	he	was	very	careful	not	to	go	too	near	.
但	他	曾是	非常	小心	不是	到	去	也	靠近	.

但他非常小心，没有靠得太近。

['faɪnəli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] .

Finally	he	sat	down	again	where	he	could	smell	the	chicken	.
最后	他	卫星	向下	再次	在哪里	他	可以	闻	这	鸡	.

最后他又坐了下来，找了个能闻到鸡肉香味的地方坐下。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]

His	tongue	hung	out	with	longing	,	and	water	dripped	from	the	corners	of
他的	舌头	悬挂	出去	和	渴望	,	和	水	滴落	从	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

他伸出舌头，满怀渴望，嘴角滴着水珠。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [sed] , “ [gəʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ; ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [sed] , “ [doʊnt][gəʊ]['eni]['nɪərə(r)] ;

His	stomach	said	,	“	Go	get	it	;	”	but	his	head	said	,	“	Don't	go	any	nearer	;
他的	胃	说	,	“	去	得到	它	;	”	但	他的	头	说	,	“	不	去	任何	更近	;

他的肚子说：“去拿吧；”但他的头脑却说：“不要再靠近了；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] .

it	may	be	some	sort	of	a	trap	.
它	可能	是	一些	种类	的	一个	陷阱	.

这可能是一种陷阱。

" [ðen] ['ɹɛdi] [rɪ'membəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][waɪz][əʊld] ['græni] [fɒks] :
" **Then Reddy remembered one of the sayings of wise old Granny Fox :**
" 然后 雷迪 记得 一 的 这 谚语 的 明智的 老的 奶奶 狐狸 :

"这时，雷迪想起了睿智的老狐狸奶奶的一句格言：

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] ['veri] [mʌtʃ]
" **When you are tempted very much**
" 什么时候 你 是 受诱惑 非常 很多

"当你受到极大的诱惑时

[dʒʌst] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .
Just turn your back and go away .
只是 转动 你的 后退 和 去 离开 .

转身走开就行了。

[temp'teɪʃ(ə)n] [ðen] [kæn; kən] [hɑːm] [juː; jʊ][nɒt] ,
Temptation then can harm you not ,
诱惑 然后 能 伤害 你 不是 ,

这样一来，诱惑就无法伤害你了。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [steɪ] . "
But only those who choose to stay . "
但 仅有的 那些 WHO 选择 到 停留 . "

但只有那些选择留下的人才能留下。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ði] [best] [weɪ] ,
" **I hate to do it , but I guess it's the best way ,**
" 我 恨 到 做 它 , 但 我 猜测 它是 这 最好的 方式 ,

"我很不愿意这样做，但我想这是最好的办法。"

" [sed] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] .
" **said Reddy Fox and turned his back on the chicken and trotted away .**
" 说 雷迪 狐狸 和 转向 他的 后退 在 这 鸡 和 小跑 离开 .

"，"雷迪狐狸说着，转身背对着鸡，小跑着离开了。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ɹɛdi] [fɒks] [kən'sʌlts] ['bɒbi] [kuːn]
REDDY FOX CONSULTS BOBBY COON
雷迪 狐狸 咨询 鲍比 浣熊

雷迪·福克斯咨询鲍比·库恩

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
HEN Reddy Fox had turned his back on the half - eaten chicken that he had
母鸡 雷迪 狐狸 有 转向 他的 后退 在 这 一半 - 吃 鸡 那 他 有
[faʊnd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ˌaɪ 'tiː]
found hidden in a bunch of grass and bushes on the Green Meadows it
成立 隐 在 一个 束 的 草 和 灌木丛 在 这 绿色的 草地 它
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,
had been the hardest thing to do that Reddy could remember ,
有 到过 这 最难 事物 到 做 那 雷迪 可以 记住 ,

当雷迪·福克斯转身离开他在绿草地上的草丛和灌木丛中发现的那只吃了一半的鸡时，这是雷迪记忆中最难做到的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['feəli] [eɪkt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] .

for	his	stomach	fairly	ached	,	he	was	so	hungry	.
为了	他的	胃	相当	疼痛	,	他	曾是	所以	饥饿的	.

他饿得肚子都疼了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .

But	there	might	be	danger	there	,	and	it	was	best	to	be	safe	.
但	那里	可能	是	危险	那里	,	和	它	曾是	最好的	到	是	安全的	.

但那里可能存在危险，所以最好还是谨慎一些。

[səʊ] ['ɹɛdi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [smel] [ðæt]

So	Reddy	turned	and	trotted	away	where	he	could	neither	see	nor	smell	that
所以	雷迪	转向	和	小跑	离开	在哪里	他	可以	两者都不	看	也不	闻	那

['tʃɪkɪn] .

chicken	.
鸡	.

于是雷迪转身小跑离开，去了一个他既看不到也闻不到那只鸡的地方。

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][fæt]['biːt(ə)lz] .

He	caught	some	grasshoppers	,	and	he	found	a	family	of	fat	beetles	.
他	捕捉	一些	蚱蜢	,	和	他	成立	一个	家庭	的	胖的	甲虫	.

他捉到了一些蚱蜢，还发现了一窝肥甲虫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['fɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

They	were	not	very	filling	,	but	they	were	better	than	nothing	.
他们	是	不是	非常	填充	,	但	他们	是	更好的	比	没有什么	.

虽然不太管饱，但总比没有强。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][felt]['betə(r)] ,

After	a	while	he	felt	better	,
后	一个	尽管	他	毛毡	更好的	,

过了一会儿，他感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌni] [spɒt][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	he	curled	up	in	a	warm	sunny	spot	to	rest	and	think	.
和	他	卷曲	向上	在	一个	温暖的	阳光明媚	点	到	休息	和	思考	.

他蜷缩在温暖阳光充足的地方休息思考。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][set][ə; eɪ][træp][ðeə(r)] , ” [sed] ['ɹɛdi] [tuː; tə]

“	It	may	be	that	Farmer	Brown's	boy	has	set	a	trap	there	,	”	said	Reddy	to
“	它	可能	是	那	农民	布朗的	男生	有	放	一个	陷阱	那里	,	”	说	雷迪	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“或许是布朗农夫的儿子在那里设了个陷阱，”雷迪自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ,

Then	he	remembered	that	the	chicken	was	half	-	eaten	,
然后	他	记得	那	这	鸡	曾是	一半	-	吃	,

然后他想起那只鸡已经被吃了一半了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['laɪkli] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf]

and	he	knew	that	it	wasn't	likely	that	Farmer	Brown's	boy	would	have	a	half
和	他	知道	那	它	不是	可能	那	农民	布朗的	男生	会	有	一个	一半

- ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][left][nɪə(r)][ðə; ði]

-	eaten	chicken	unless	he	had	found	one	that	Jimmy	Skunk	had	left	near	the
-	吃	鸡	除非	他	有	成立	一	那	吉米	臭鼬	有	左边	靠近	这

[hen] - [jɑːd] ,

hen	-	yard	,
母鸡	-	院子	,

他知道，除非是吉米·臭鼬留在鸡舍附近的，否则布朗农夫的儿子不太可能有只吃了一半的鸡。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

and	for	some	reason	he	didn't	know	,
和	为了	一些	原因	他	没有	知道	,

出于某种原因，他并不知道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

he	had	a	feeling	that	Jimmy	Skunk	had	not	had	anything	to	do	with
他	有	一个	感觉	那	吉米	臭鼬	有	不是	有	任何事物	到	做	和

[ðæt] ['tʃɪkɪn] .

that	chicken	.
那	鸡	.

他感觉吉米·斯昆克跟那只鸡没有任何关系。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	he	thought	about	it	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][ðæt] [ðæt] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

the	more	he	felt	sure	that	that	chicken	had	something	to	do	with	the
这	更多的	他	毛毡	当然	那	那	鸡	有	某物	到	做	和	这

['streɪndʒə(r)] [huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

stranger	whose	voice	had	brought	so	much	fear	to	the	Green	Meadows	.
陌生人	谁	嗓音	有	带来	所以	很多	害怕	到	这	绿色的	草地	.

他越发确信，那只鸡与那个给绿草地带来恐惧的陌生人有着某种联系。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][sʌn] - [bæθ.bɑːθ] .

The	very	thought	made	him	nervous	and	spoiled	his	sun	-	bath	.
这	非常	想法	制成	他	紧张的	和	被宠坏了	他的	太阳	-	洗澡	.

光是想到这一点就让他紧张不安，破坏了他的日光浴。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [rʌn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] ['bɒbi] [kuːn] , ” [sed] ['ɹɛdi] ,

“	I	believe	I'll	run	over	and	see	Bobby	Coon	,	”	said	Reddy	,
“	我	相信	患病的	跑步	超过	和	看	鲍比	浣熊	,	”	说	雷迪	,

“我想我会过去看看鲍比·库恩，”雷迪说道。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

and	off	he	started	for	the	Green	Forest	.
和	离开	他	开始	为了	这	绿色的	森林	.

于是他出发前往绿林。

['bɒbi] [kuːn] [bæd] [biːn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

Bobby	Coon	bad	been	out	all	night	,
鲍比	浣熊	坏的	到过	出去	全部	夜晚	,

鲍比·库恩整晚都在外面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] - [triː] ,

but	he	had	not	been	very	far	away	from	his	hollow	-	tree	,
但	他	有	不是	到过	非常	远的	离开	从	他的	空洞的	-	树	,

但他离他的空心树并不远。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [felt] ['lɪt(ə)l] [tʃɪlz] [ɒv; əv][fɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs]

because	he	too	had	felt	little	chills	of	fear	when	he	heard	that	strange	voice
因为	他	也	有	毛毡	小的	寒意	的	害怕	什么时候	他	听到	那	奇怪的	嗓音

,

,

,

因为当他听到那个陌生的声音时，他也感到一丝恐惧的寒意。

[wɪtʃ] ['wʌznt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['dɪpi] [ðə; ði] [lu:n] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

which	wasn't	the	voice	of	Hooty	the	Owl	or	of	Dippy	the	Loon	or	of	a
哪个	不是	这	嗓音	的	呼呼	这	猫头鹰	或者	的	迪皮	这	潜鸟	或者	的	一个

['lɪt(ə)l] ['jelpɪŋ] [dɒg][ænd; ənd] [jet] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔ:l] [θri:] [tə'geðə(r)] .

little	yelping	dog	and	yet	sounded	something	like	all	three	together	.
小的	尖叫	狗	和	然而	听起来	某物	喜欢	全部	三	一起	.

这声音既不像猫头鹰胡蒂的声音，也不像潜鸟迪皮的声音，更不像小狗的叫声，但听起来却像是这三个声音的混合体。

[səʊ] ['bɑ:biz] ['stʌmək] ['wʌznt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [krɒs] [ænd; ənd]

So	Bobby's	stomach	wasn't	as	full	as	usual	,	and	he	felt	cross	and
所以	鲍比的	胃	不是	作为	满的	作为	通常	,	和	他	毛毡	叉	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

所以鲍比的肚子没有像往常那样饱，他感到烦躁和不舒服。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

You	know	it	is	hard	work	to	feel	hungry	and	pleasant	at	the	same	time	.
你	知道	它	是	难的	工作	到	感觉	饥饿的	和	令人愉快的	在	这	相同的	时间	.

你知道同时感到饥饿和愉悦是很困难的。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][dəʊz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] ['ɹɛdi] [fɒks] ['kɔ:lɪŋ] ['sɒftli] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	just	begun	to	doze	when	he	heard	Reddy	Fox	calling	softly	at	the
他	有	只是	开始	到	瞌睡	什么时候	他	听到	雷迪	狐狸	呼叫	轻轻	在	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .

foot	of	the	tree	.
脚	的	这	树	.

他刚开始打盹，就听到红狐狸在树下轻轻地叫着。

“ ['bɒbi] ! ['bɒbi] [ku:n] ! ” [kɔ:ld] ['ɹɛdi] .

“	Bobby	!	Bobby	Coon	!	”	called	Reddy	.
“	鲍比	!	鲍比	浣熊	!	”	称为	雷迪	.

“鲍比！鲍比·库恩！”雷迪喊道。

['bɒbi] ['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] .

Bobby	didn't	answer	.
鲍比	没有	回答	.

鲍比没有回答。

[hi:; hi] [kept] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['ɹɛdi] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] .

He	kept	perfectly	still	to	try	to	make	Reddy	think	that	he	was	asleep	.
他	保留	完美	仍然	到	尝试	到	制作	雷迪	思考	那	他	曾是	睡着了	.

他一动不动，试图让雷迪以为他睡着了。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['kɔ:lɪŋ] .

But	Reddy	kept	right	on	calling	.
但	雷迪	保留	正确的	在	呼叫	.

但雷迪一直不停地打电话。

['faɪnəli] ['bɒbi] ['skræmb(ə)ld][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] - [tri:]

Finally	Bobby	scrambled	up	to	the	doorway	of	his	house	in	the	big	hollow	-	tree
最后	鲍比	打乱	向上	到	这	门口	的	他的	房子	在	这	大的	空洞的	-	树

[ænd; ənd] [skaul] [daʊn] [æt; ət] ['ɹɛdi] [fɒks] .

and	scowled	down	at	Reddy	Fox	.
和	皱着眉头	向下	在	雷迪	狐狸	.

最后，鲍比爬到他位于大空心树中的家门口，怒气冲冲地俯视着雷迪狐狸。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Well	,	what	is	it	?
“	出色地	,	什么	是	它	?

“那么，到底是什么呢？”

” [hiː; hi] [snæpt] [ˈkrɒsli] .
” he snapped crossly .
” 他 啪啪 生气 .

他恼怒地厉声说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ]
“ You ought to be ashamed of yourself to disturb people who are trying
“ 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 到 打扰 人们 WHO 是 尝试
[tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɒnɪst] [sliːp] .
to get a little honest sleep .
到 得到 一个 小的 诚实的 睡觉 .

“你打扰那些想好好睡一觉的人，你应该感到羞耻。”

” [ˈɹɛdi] [grɪnd] .
” Reddy grinned .
” 雷迪 咧嘴一笑 .

雷迪咧嘴一笑。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] , [ˈbɒbi] [kuːn] , ” [sed] [ˈɹɛdi] ,
“ I'm very sorry to wake you up , Bobby Coon , ” said Reddy ,
“ 我是 非常 对不起 到 唤醒 你 向上 , 鲍比 浣熊 , ” 说 雷迪 ,

“很抱歉吵醒你，鲍比·库恩，”雷迪说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][ədˈvaɪs] .
“ but you see I want your advice .
“ 但 你 看 我 想 你的 建议 .

“但是，我想听听你的建议。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ˈsmɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
I know that there is no one smarter than you ,
我 知道 那 那里 是 不 一 更聪明 比 你 ,

我知道没有人比你更聪明，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈskʌvəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]
and I have just discovered something very important about which I want to
和 我 有 只是 发现 某物 非常 重要的 关于 哪个 我 想 到
[nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
know what you think .
知道 什么 你 思考 .

我刚刚发现了一件非常重要的事情，我想知道你的看法。

” [ðə; ði] [skaʊl] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ˈbɒbi] [kuːnz] [feɪs] .
” The scowl disappeared from Bobby Coon's face .
” 这 皱眉头 消失 从 鲍比 浣熊的 脸 .

鲍比·库恩脸上的怒容消失了。

[hiː; hi][felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈflætəd] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈɹɛdi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ,
He felt very much flattered , just as Reddy meant that he should feel ,
他 毛毡 非常 很多 受宠若惊 , 只是 作为 雷迪 意思是 那 他 应该 感觉 ,

他感到非常荣幸，正如雷迪所希望的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd][waɪz][æz; əz][hiː; hi] [sed] :
and he tried to look very important and wise as he said :
和 他 尝试 到 看 非常 重要的 和 明智的 作为 他 说 :

他故作高深，装出一副很了不起、很有智慧的样子，说道：

“ [aɪm] [ˈlɪsənɪŋ] , [ˈɹɛdi] [fɒks] .
“ I'm listening , Reddy Fox .
“ 我是 聆听 , 雷迪 狐狸 .

“我在听，雷迪·福克斯。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ?
What is it that is so important ?
什么 是 它 那 是 所以 重要的 ?

究竟是什么如此重要?

〞 [ðen] ['ɹɛdi] [təʊld][hɪm][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
〞 Then Reddy told him all about the half - eaten chicken over on the Green Meadows ,
〞 然后 雷迪 讲述 他 全部 关于 这 一半 - 吃 鸡 超过 在 这 绿色的 草地 ,

“然后雷迪把绿草地上那只吃了一半的鸡的事都告诉了他。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [hæd; həd][hæd; həd]
and how he suspected that the stranger with the terrible voice had had
和 如何 他 怀疑 那 这 陌生人 和 这 糟糕的 嗓音 有 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
something to do with it .
某物 到 做 和 它 .

他怀疑那个声音可怕的陌生人与此事有关。

['bɒbi] ['lɪsnd] ['greɪvli] .
Bobby listened gravely .
鲍比 听着 严重地 .

鲍比严肃地听着。

“ [puː] ! 〞 [sed] [hiː; hi] .
“ Pooh ! 〞 said he .
“ 呸 ! 〞 说 他 .

“噗！”他说。

“ ['prɒbəbli] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . 〞
“ Probably Jimmy Skunk knows something about it . 〞
“ 大概 吉米 臭鼬 知道 某物 关于 它 . 〞

“吉米·斯坎克可能知道些什么。”

“ [nəʊ] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] , “ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ No , 〞 replied Reddy , “ I'm sure that Jimmy Skunk doesn't know anything about it .
“ 不 , 〞 回复 雷迪 , “ 我是 当然 那 吉米 臭鼬 不 知道 任何事物 关于 它 .

“不，”雷迪回答说，“我确信吉米·臭鼬对此一无所知。”

[kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Come over with me and see it for yourself .
来 超过 和 我 和 看 它 为了 你自己 .

跟我过去亲眼看看吧。

〞 ['bɒbi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
〞 Bobby began to back down into his house .
〞 鲍比 开始 到 后退 向下 进入 他的 房子 .

“鲍比开始倒退着回到屋里。”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɹɛdi] [fɒks] .
“ You'll have to excuse me this morning , Reddy Fox .
“ 你会 有 到 原谅 我 这 早晨 , 雷迪 狐狸 .

“今天早上请原谅我，雷迪·福克斯。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] [niːd] [sliːp] , 〞 [sed] [hiː; hi] .
You see , I'm very tired and need sleep , 〞 said he .
你 看 , 我是 非常 疲劳的 和 需要 睡觉 , 〞 说 他 .

“你看，我很累，需要睡觉，”他说。

['ɹɛdi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd][tu:; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['bɒbi]
Reddy turned his head aside to hide a smile , for he knew that Bobby
雷迪 转向 他的 头 旁边 到 隐藏 一个 微笑 , 为了 他 知道 那 鲍比
[wɒz; wəz][ə'freɪd] .
was afraid .
曾是 害怕的 .

雷迪把头扭到一边，掩饰住笑容，因为他知道鲍比很害怕。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ” [kən'tɪnju:d] ['bɒbi] .
“ I'm sure it must have been Jimmy Skunk , ” continued Bobby .
“ 我是 当然 它 必须 有 到过 吉米 臭鼬 , ” 持续 鲍比 .

“我敢肯定那一定是臭鼬吉米，”鲍比继续说道。

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][ɑ:sk][hɪm] ?
“ Why don't you go ask him ?
“ 为什么 不 你 去 问 他 ?

你为什么不去问问他呢?

[ai]['nevə(r)][laɪk][tu:; tə]['med(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] .
I never like to meddle with other people's business .
我 绝不 喜欢 到 插手 和 其他 人们的 商业 .

我从不喜欢干涉别人的事。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [bækt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] - [tri:] .
” And with that Bobby Coon backed down out of sight in the hollow - tree .
” 和 和 那 鲍比 浣熊 支持的 向下 出去 的 视线 在 这 空洞的 - 树 .

“说完，鲍比·库恩就躲进了空心树里，消失不见了。”

[vi:] . ['ɹɛdi] [fɒks] ['vɪzɪts] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
V . REDDY FOX VISITS JIMMY SKUNK
V . 雷迪 狐狸 访问 吉米 臭鼬

V. 红狐拜访吉米臭鼬

[bi:]
B
B

B

['ɑ:bi] [ku:n] [ɪz][ə'freɪd] !
OBBY COON is afraid !
障碍 浣熊 是 害怕的 !

奥比·库恩害怕了!

[jes] , [sɜ:(r)] , ['bɒbi] [ku:n] [ɪz][ə'freɪd] !
Yes , Sir , Bobby Coon is afraid !
是的 , 先生 , 鲍比 浣熊 是 害怕的 !

是的，先生，鲍比·库恩害怕了!

[hi:; hi] ['dʌznt] [deə(r)][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hɑ:f] - ['i:t(ə)n] ['tʃɪkɪn] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]
He doesn't dare go with me to look at that half - eaten chicken over on the
他 不 敢 去 和 我 到 看 在 那 一半 - 吃 鸡 超过 在 这
[gri:n] [medəuz] .
Green Meadows .
绿色的 草地 .

他不敢跟我一起去绿草地上看那只吃了一半的鸡。

[hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ðæts] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] !
He's a coward , that's what he is !
他是 一个 懦夫 , 那就是 什么 他 是 !

他是个懦夫，他就是个懦夫!

" ['ɹɛdi] [fɒks] ['mʌtə] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [trɔt] [ə'weɪ][frɒm; frəm] ['bɒbi] [kuːnz]

"	Reddy	Fox	muttered	this	to	himself	as	he	trotted	away	from	Bobby	Coon's
"	雷迪	狐狸	低声说道	这	到	他自己	作为	他	小跑	离开	从	鲍比	浣熊的

[bɪg] ['hɒləʊ] - [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

big	hollow	-	tree	in	the	Green	Forest	.
大的	空洞的	-	树	在	这	绿色的	森林	.

"红狐狸一边嘟囔着，一边小跑着离开了绿森林里鲍比·库恩的大空心树。"

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Reddy	was	right	,	and	he	was	wrong	.
雷迪	曾是	正确的	,	和	他	曾是	错误的	.

雷迪说得对，也说得错。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz][ə'freɪd] .

He	was	right	in	thinking	that	Bobby	Coon	was	afraid	.
他	曾是	正确的	在	思维	那	鲍比	浣熊	曾是	害怕的	.

他的判断没错，鲍比·库恩确实很害怕。

['bɒbi] [wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ðæt]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

Bobby	was	afraid	,	but	that	didn't	make	him	a	coward	.
鲍比	曾是	害怕的	,	但	那	没有	制作	他	一个	懦夫	.

鲍比很害怕，但这并不代表他是懦夫。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [siː] [ðæt] [hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn]

he	couldn't	see	what	good	it	would	do	him	to	go	see	that	half	-	eaten	chicken
他	不能	看	什么	好的	它	会	做	他	到	去	看	那	一半	-	吃	鸡

[weɪ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [triːz] .

way	out	there	in	the	Green	Meadows	so	far	away	from	trees	.
方式	出去	那里	在	这	绿色的	草地	所以	远的	离开	从	树木	.

他看不出去看那只被啃了一半的鸡对他有什么好处，那只鸡在远离树木的绿色草地上。

['bɒbi] [ɪz][laɪk] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] ,

Bobby	is	like	Happy	Jack	Squirrel	,
鲍比	是	喜欢	快乐的	杰克	松鼠	,

鲍比就像快乐的杰克松鼠一样，

— [hiː; hi]['nevə(r)] [fiːlz] ['riːəli] [seɪf] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [triː] [kləʊz][æt; ət][hænd][tuː; tə][klaɪm] ,

—	he	never	feels	really	safe	unless	there	is	a	tree	close	at	hand	to	climb	,
—	他	绝不	感觉	真的	安全的	除非	那里	是	一个	树	关闭	在	手	到	爬	,

—除非附近有棵树可以爬，否则他总觉得不安全。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɑːbiz] [legz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən][rʌn][fɑːst]

for	Bobby's	legs	are	not	very	long	,	and	though	he	can	run	fast
为了	鲍比的	腿	是	不是	非常	长的	,	和	尽管	他	能	跑步	快速地

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

for	a	little	distance	,
为了	一个	小的	距离	,

因为鲍比的腿不长，虽然他能短距离快速奔跑，

[hiː; hi] [suːn] [gets] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] .

he	soon	gets	out	of	breath	.
他	很快	获得	出去	的	气息	.

他很快就气喘吁吁了。

[ðen] [hiː; hi] [klaim][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] .

Then	he	climbs	the	nearest	tree	.
然后	他	攀登	这	最近的	树	.

然后他爬上了最近的一棵树。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] ['riːəli] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ,

But	if	there	had	been	any	really	good	reason	for	going	,
但	如果	那里	有	到过	任何	真的	好的	原因	为了	去	,

但如果真有充分的理由去的话，

['bɒbi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt]

Bobby	would	have	gone	even	though	he	was	afraid	,	and	that	shows	that
鲍比	会	有	已消失	甚至	尽管	他	曾是	害怕的	,	和	那	演出	那

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

he	wasn't	a	coward	.
他	不是	一个	懦夫	.

即使害怕，鲍比也会去，这说明他不是个懦夫。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [fɒks][laɪks][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

But	Reddy	Fox	likes	to	think	himself	very	brave	and	every	one	else	a	coward	.
但	雷迪	狐狸	点赞	到	思考	他自己	非常	勇敢的	和	每一个	一	别的	一个	懦夫	.

但雷迪·福克斯喜欢认为自己非常勇敢，而其他人都是懦夫。

[səʊ][hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] [tɜːnd] [ʌp][ɪn] [skɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz]

So	he	trotted	along	with	his	nose	turned	up	in	scorn	because	Bobby	Coon	was
所以	他	小跑	沿着	和	他的	鼻子	转向	向上	在	轻蔑	因为	鲍比	浣熊	曾是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

所以他扬着鼻子，一脸不屑地小跑着，因为鲍比·库恩害怕了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] .

He	was	disappointed	,	too	,	was	Reddy	Fox	.
他	曾是	失望的	,	也	,	曾是	雷迪	狐狸	.

雷迪·福克斯也很失望。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][get] ['bɒbi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt]

You	see	he	had	hoped	to	get	Bobby	to	go	with	him	and	when	they	got
你	看	他	有	希望	到	得到	鲍比	到	去	和	他	和	什么时候	他们	得到

[ðeə(r)] [ðæt] ['bɒbi] [wʊd] [gəʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd]

there	that	Bobby	would	go	close	to	the	half	-	eaten	chicken	and	try	to	find
那里	那	鲍比	会	去	关闭	到	这	一半	-	吃	鸡	和	尝试	到	寻找

[aʊt] [huː] [hæd; həd][left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

out	who	had	left	it	on	the	Green	Meadows	,
出去	WHO	有	左边	它	在	这	绿色的	草地	,

你看，他原本希望鲍比能和他一起去，到了那里，鲍比就能靠近那只吃了一半的鸡，找出是谁把它遗弃在绿草地上的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] .

and	for	what	reason	.
和	为了	什么	原因	.

以及出于什么原因。

['ɹɛdi] , [huː] [ɪz]['ɔːlweɪz] [sə'spɪʃəs] , [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ]

Reddy	,	who	is	always	suspicious	,	thought	that	there	might	be	a	trap	,	and	if	so
雷迪	,	WHO	是	总是	可疑的	,	想法	那	那里	可能	是	一个	陷阱	,	和	如果	所以

,

,

,

生性多疑的雷迪认为这可能是个陷阱，如果是这样的话，

['bɒbi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɹɛdi] [wʊd] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['eni]['deɪndʒə(r)]

Bobby	would	find	it	,	and	then	Reddy	would	know	without	running	any	danger
鲍比	会	寻找	它	,	和	然后	雷迪	会	知道	没有	跑步	任何	危险

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

鲍比会找到它，然后雷迪就能知道了，而他自己也不会冒任何危险。

[ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [slaɪ][hiː; hi][ɪz] .
That shows how sly he is .
那 演出 如何 狡猾 他 是 .

这说明他有多狡猾。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['bɒbi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ,
But as long as Bobby wouldn't go ,
但 作为 长的 作为 鲍比 不会 去 ,

但只要鲍比不走，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [plæn] [wɪð]
there was nothing for Reddy to do but to try the same plan with
那里 曾是 没有什么 为了 雷迪 到 做 但 到 尝试 这 相同的 计划 和
['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
Jimmy Skunk ,
吉米 臭鼬 ,

雷迪别无选择，只能对吉米·斯昆克尝试同样的计划。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] .
and so he headed straight for Jimmy Skunk's house .
和 所以 他 标题 直的 为了 吉米 臭鼬的 房子 .

于是他径直前往吉米·斯昆克的家。

[naʊ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɹɛdi] [fɒks] [heit] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
Now deep down in his heart Reddy Fox hated Jimmy Skunk ,
现在 深的 向下 在 他的 心 雷迪 狐狸 憎恨 吉米 臭鼬 ,

实际上，雷迪狐狸内心深处恨透了吉米臭鼬。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][get] ['dʒɪmi] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
and more than once he had tried to get Jimmy into trouble .
和 更多的 比 一次 他 有 尝试 到 得到 吉米 进入 麻烦 .

而且他不止一次试图让吉米陷入麻烦。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] ,
But now , as he saw Jimmy sitting on his doorstep ,
但 现在 , 作为 他 锯 吉米 坐着 在 他的 家门口 ,

但现在，当他看到吉米坐在他家门口时，

['ɹɛdi] [lʊkt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['əʊnli] ['ɹɛdi] [kæn; kən] .
Reddy looked as pleasant as only Reddy can .
雷迪 看起来 作为 令人愉快的 作为 仅有的 雷迪 能 .

雷迪看起来和蔼可亲，只有雷迪才能做到这样。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [frend] .
He smiled as if Jimmy were his very best friend .
他 微笑 作为 如果 吉米 是 他的 非常 最好的 朋友 .

他笑着，仿佛吉米是他最好的朋友。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
“ Good morning , Jimmy Skunk .
“ 好的 早晨 , 吉米 臭鼬 .

“早上好，臭鼬吉米。”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ɹɛdi] .
I'm glad to see you , ” said Reddy .
我是 高兴的 到 看 你 , ” 说 雷迪 .

“见到你真高兴，”雷迪说道。

“ [ai][həʊp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] [wel] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ I hope you are feeling well this morning .
“ 我 希望 你 是 感觉 出色地 这 早晨 .

希望你今天早上感觉良好。

" [naʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv][fæt]['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
" **Now** **Jimmy** **had** **had** **a** **good** **breakfast** **of** **fat** **beetles** **,** **and** **he** **was**
" 现在 吉米 有 有 一个 好的 早餐 的 胖的 甲虫 , 和 他 曾是
['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
feeling **very** **good** **-** **natured** **.**
感觉 非常 好的 - 自然 .

"吉米吃了一顿丰盛的早餐——肥甲虫，现在心情非常好。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [fuːld] [baɪ] ['red.iz] ['plez(ə)nt] [weɪz] .
But **he** **wasn't** **fooled** **by** **Reddy's** **pleasant** **ways** **.**
但 他 不是 被骗了 经过 雷迪的 令人愉快的 方式 .

但他并没有被雷迪的和蔼态度所蒙蔽。

[tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [θɔːt] , " [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['mɪstʃɪf] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz][ʌp][tuː; tə] ,
To **himself** **he** **thought** **,** **"** **I** **wonder** **what** **mischief** **Reddy** **Fox** **is** **up** **to** **,**
到 他自己 他 想法 , " 我 想知道 什么 恶作剧 雷迪 狐狸 是 向上 到 ,

他心想："不知道雷迪狐狸又在搞什么恶作剧呢。"

" [bʌt; bət][ə'laʊd][hiː; hi] [sed] : " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ɹɛdi] [fɒks] .
" **but** **aloud** **he** **said** **:** **"** **Good** **morning** **,** **Reddy** **Fox** **.**
" 但 大声 他 说 : " 好的 早晨 , 雷迪 狐狸 .

但他大声说道："早上好，雷迪·福克斯。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
You **are** **looking** **very** **fine** **and** **handsome** **this** **morning** **.**
你 是 寻找 非常 美好的 和 英俊的 这 早晨 .

你今天早上看起来非常帅气迷人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv]
Of **course** **no** **one** **who** **is** **as** **big** **and** **brave** **as** **you** **are** **is** **afraid** **of**
的 课程 不 一 WHO 是 作为 大的 和 勇敢的 作为 你 是 是 害怕的 的
[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [huː] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es][səʊ]
the **stranger** **with** **the** **terrible** **voice** **who** **has** **frightened** **the** **rest** **of** **us** **so**
这 陌生人 和 这 糟糕的 嗓音 WHO 有 害怕 这 休息 的 我们 所以
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [naɪts] .
for **the** **last** **few** **nights** **.**
为了 这 最后的 很少 夜晚 .

当然，像你这样身材高大、胆子又大的，是不会害怕那个嗓门可怕的陌生人的，他已经连续几个晚上把我们其他人吓坏了。

" [naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['dʒɪmi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['ɹɛdi]
" **Now** **all** **the** **time** **he** **was** **saying** **this** **,** **Jimmy** **knew** **perfectly** **well** **that** **Reddy**
" 现在 全部 这 时间 他 曾是 说 这 , 吉米 知道 完美 出色地 那 雷迪
[wɒz; wəz][ə'freɪd] ,
was **afraid** **,**
曾是 害怕的 ,

"吉米一边说着这些话，一边心里很清楚雷迪其实很害怕。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl][æz; əz] ['ɹɛdi] [sweld] [ʌp][tuː; tə] [lʊk]
and **he** **turned** **his** **head** **to** **hide** **a** **smile** **as** **Reddy** **swelled** **up** **to** **look**
和 他 转向 他的 头 到 隐藏 一个 微笑 作为 雷迪 肿胀 向上 到 看
['veri] [bɪg][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
very **big** **and** **important** **and** **replied** **:**
非常 大的 和 重要的 和 回复 :

他转过头去，掩饰住笑容，因为雷迪的身子鼓了起来，显得又高又大，然后回答道：

" [əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
" **Oh** **,** **my** **,** **no** **!**
" 哦 , 我的 , 不 !

"哦，我的天哪，不！"

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
No , indeed , certainly not !
不 , 的确 , 当然 不是 !

不，当然不是!

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
I'm not afraid of anybody or anything .
我是 不是 害怕的 的 任何人 或者 任何事物 .

我谁也不怕，什么也不怕。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
By the way , I saw a strange thing down on the Green Meadows early this morning .
经过 这 方式 , 我 锯 一个 奇怪的 事物 向下 在 这 绿色的 草地 早期的 这 早晨 .

对了，今天清晨我在绿草地上看到了一件奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
It was a half - eaten chicken hidden in a clump of grass and bushes .
它 曾是 一个 一半 - 吃 鸡 隐 在 一个 丛 的 草 和 灌木丛 .

那是一只被啃了一半的鸡，藏在一丛草和灌木丛里。

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
I wondered if you left it there .
我 想知道 如果 你 左边 它 那里 .

我想知道你是不是把它留在那儿了。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" Jimmy Skunk pricked up his ears .
" 吉米 臭鼬 刺痛 向上 他的 耳朵 .

"臭鼬吉米竖起了耳朵。"

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] ['dɪd(ə)nt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
" No , " said he , " I didn't leave it there .
" 不 , " 说 他 , " 我 没有 离开 它 那里 .

"不，"他说，"我没有把它留在那里。"

[ai] ['hævnt] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
I haven't taken a chicken from Farmer Brown's this spring ,
我 还没有 已采取 一个 鸡 从 农民 布朗的 这 春天 ,

今年春天我还没从布朗农场买过鸡。

[ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hen] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .
and I haven't been up to his hen - house for more than a week .
和 我 还没有 到过 向上 到 他的 母鸡 - 房子 为了 更多的 比 一个 星期 .

我已经一个多星期没去过他的鸡舍了。

[huː] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ? "
Who do you suppose could have left it there ? "
WHO 做 你 认为 可以 有 左边 它 那里 ? "

你觉得是谁把它留在那儿的?

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ən'les] — " ['ɹɛdi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk]
" I haven't the least idea unless — " Reddy looked this way and that to make
" 我 还没有 这 至少 主意 除非 — " 雷迪 看起来 这 方式 和 那 到 制作

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] — " [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [huː] [hæz; həz]
sure that they were alone — " unless it was the stranger who has
当然 那 他们 是 独自的 — " 除非 它 曾是 这 陌生人 WHO 有

['fraɪt(ə)nd] ['evri] [wʌn] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ,
frightened every one but me ,
害怕 每一个 一 但 我 ,

"我一点头绪都没有，除非——"雷迪左右张望，确认周围只有他们两个人——"除非是那个吓坏了所有人，唯独吓不到我的陌生人，

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .

"	he	finished	in	a	whisper	.
"	他	完成的	在	一个	耳语	.

他低声说完。

['dʒɪmi] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ʌp][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Jimmy	pricked	his	ears	up	more	than	ever	.
吉米	刺痛	他的	耳朵	向上	更多的	比	曾经	.

吉米竖起了耳朵，比以往任何时候都更加竖起。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ?

"	Do	you	really	suppose	it	could	have	been	?
"	做	你	真的	认为	它	可以	有	到过	?

你真的认为有可能吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .

"	Come	down	there	with	me	and	see	for	yourself	,	"	replied	Reddy	.
"	来	向下	那里	和	我	和	看	为了	你自己	,	"	回复	雷迪	.

"跟我下去亲眼看看吧,"雷迪回答道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

And	Jimmy	said	he	would	.
和	吉米	说	他	会	.

吉米说他会的。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['dʒɪmi] [skʌŋk] [gəʊz] [wɪð] ['ɹɛdi] [fɒks]

JIMMY	SKUNK	GOES	WITH	REDDY	FOX
吉米	臭鼬	去	和	雷迪	狐狸

吉米·臭鼬和雷迪·福克斯在一起

[dʒeɪ]

J
丿

丿

['ɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] [trɔt] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

IMMY	SKUNK	and	Reddy	Fox	trotted	along	down	the	Crooked	Little	Path	to	the
伊米	臭鼬	和	雷迪	狐狸	小跑	沿着	向下	这	歪	小的	小路	到	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

臭鼬伊米和狐狸雷迪沿着弯曲的小路小跑着来到了绿草地。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Reddy	was	impatient	and	in	a	hurry	.
雷迪	曾是	不耐烦	和	在	一个	匆忙	.

雷迪很不耐烦，很着急。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [naʊ] .

But	Jimmy	Skunk	never	hurries	,	and	he	didn't	now	.
但	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	,	和	他	没有	现在	.

但吉米·斯昆克从来不着急，这次也不着急。

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	just	took	his	time	,	and	Reddy	Fox	had	to	keep	waiting	for	him	.
他	只是	采取	他的	时间	,	和	雷迪	狐狸	有	到	保持	等待	为了	他	.

他慢条斯理，雷迪·福克斯只好一直等着他。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

Reddy	was	nervous	and	anxious	.
雷迪	曾是	紧张的	和	焦虑的	.

雷迪感到紧张焦虑。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .

He	kept	turning	his	head	this	way	and	that	way	.
他	保留	转弯	他的	头	这	方式	和	那	方式	.

他不停地转头看向这边和那边。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ænd; ənd] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] .

He	looked	behind	every	little	bush	and	clump	of	grass	.
他	看起来	在后面	每一个	小的	衬套	和	丛	的	草	.

他仔细查看了每一丛小灌木和每一丛小草的后面。

[hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪəz] [æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] .

He	cocked	his	sharp	ears	at	every	little	sound	.
他	上膛	他的	锋利的	耳朵	在	每一个	小的	声音	.

他竖起耳朵，对任何细微的声音都竖起耳朵。

[hiː; hi] [snɪft] ['evri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

He	sniffed	every	little	breeze	.
他	嗅了嗅	每一个	小的	微风	.

他嗅到了每一阵微风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

It	was	very	plain	that	Reddy	Fox	was	ill	at	ease	.
它	曾是	非常	清楚的	那	雷迪	狐狸	曾是	患病的	在	舒适	.

很明显，雷迪·福克斯感到很不自在。

“ ['hʌri] [ʌp] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] !

“	Hurry	up	,	Jimmy	Skunk	!
“	匆忙	向上	,	吉米	臭鼬	!

“快点，臭鼬吉米！”

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

” [hiː; hi][ɜːrdʒd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

”	he	urged	every	few	minutes	,	and	he	had	hard	work	to	make	his	voice
”	他	敦促	每一个	很少	分钟	,	和	他	有	难的	工作	到	制作	他的	嗓音

[saʊnd] ['plez(ə)nt] .

sound	pleasant	.
声音	令人愉快的	.

他每隔几分钟就催促一声，并且努力让自己的声音听起来悦耳动听。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt] ['hʌri] .

But	Jimmy	didn't	hurry	.
但	吉米	没有	匆忙	.

但吉米并不着急。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Indeed	,	it	seemed	as	if	Jimmy	were	slower	than	usual	.
的确	,	它	似乎	作为	如果	吉米	是	慢点	比	通常	.

确实，吉米似乎比平时反应慢了一些。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɹɛdi] [gruː] , [ðə; ði] ['sləʊə] ['dʒɪmi] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	**more**	**impatient**	**Reddy**	**grew**	**,**	**the**	**slower**	**Jimmy**	**seemed**	**to**	**go**	**.**
这	更多的	不耐烦	雷迪	生长	,	这	慢点	吉米	似乎	到	去	.

雷迪越不耐烦，吉米的动作似乎就越慢。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['red.iz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] , ['dʒɪmi] [wʊd] [grɪn] ,

And	**every**	**time**	**Reddy's**	**back**	**was**	**turned**	**,**	**Jimmy**	**would**	**grin**	**,**
和	每一个	时间	雷迪的	后退	曾是	转向	,	吉米	会	咧嘴笑	,

每当雷迪转身离开时，吉米就会咧嘴一笑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] ['mɪstʃɪf] .

and	**his**	**sharp**	**little**	**eyes**	**twinkled**	**with**	**mischief**	**.**
和	他的	锋利的	小的	眼睛	闪烁	和	恶作剧	.

他那双锐利的小眼睛闪烁着调皮的光芒。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks][ə'freɪd] ,

You	**see**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**despite**	**all**	**his**	**boasting**	**Reddy**	**Fox**	**afraid**	**,**
你	看	,	他	知道	那	尽管	全部	他的	吹嘘	雷迪	狐狸	害怕的	,

你看，他知道尽管他吹嘘得天花乱坠，但雷迪·福克斯还是害怕他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd][hɪm'self] , ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn]

and	**because**	**he**	**wasn't**	**afraid**	**himself**	**,**	**Jimmy**	**was**	**getting**	**a**	**lot**	**of**	**fun**
和	因为	他	不是	害怕的	他自己	,	吉米	曾是	获得	一个	很多	的	乐趣

[aʊt][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ['ɹɛdi] .

out	**of**	**watching**	**Reddy**	**.**
出去	的	观看	雷迪	.

因为吉米自己并不害怕，所以他看着雷迪玩耍也觉得很有趣。

[wʌns] , [wen] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Once	**,**	**when**	**Reddy**	**had**	**stopped**	**to**	**look**	**over**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
一次	,	什么时候	雷迪	有	停止	到	看	超过	这	绿色的	草地	,

有一次，雷迪停下来眺望绿茵茵的草地时，

['dʒɪmi] [stəʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] ['veri] ['spɒftli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['pʊld] ['red.iz] [teɪl] .

Jimmy	**stole**	**up**	**behind**	**him**	**very**	**softly**	**and**	**suddenly**	**pulled**	**Reddy's**	**tail**	**.**
吉米	偷窃	向上	在后面	他	非常	轻轻	和	突然	拉	雷迪的	尾巴	.

吉米悄悄地走到他身后，突然拽了拽雷迪的尾巴。

['ɹɛdi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jelp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz]['əʊnli] ['ɹɛdi]

Reddy	**sprang**	**forward**	**with**	**a**	**frightened**	**yelp**	**and**	**started**	**to**	**run**	**as**	**only**	**Reddy**
雷迪	弹簧	向前	和	一个	害怕	喊叫	和	开始	到	跑步	作为	仅有的	雷迪

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

雷迪惊恐地叫了一声，猛地向前一跃，然后像雷迪那样飞奔起来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk]

Then	**he**	**heard**	**Jimmy**	**Skunk**	**laughing**	**and**	**knew**	**that**	**Jimmy**	**had**	**played**	**a**	**joke**
然后	他	听到	吉米	臭鼬	笑	和	知道	那	吉米	有	玩	一个	开玩笑

[ɒn][hɪm] .

on	**him**	**.**
在	他	.

然后他听到吉米·臭鼬的笑声，就知道吉米跟他开了个玩笑。

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] .

He	**stopped**	**short**	**and**	**whirled**	**around**	**.**
他	停止	短的	和	旋转	大约	.

他突然停住，猛地转身。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?

“	**What**	**are**	**you**	**laughing**	**at**	**,**	**Jimmy**	**Skunk**	**?**
“	什么	是	你	笑	在	,	吉米	臭鼬	?

“吉米臭鼬，你在笑什么？”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] .

”	he	shouted	angrily	.
”	他	喊叫	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

“ [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] ,

“	Oh	,	nothing	,	nothing	at	all	,	”	replied	Jimmy	,
“	哦	,	没有什么	,	没有什么	在	全部	,	”	回复	吉米	,

“哦，没什么，真的没什么，”吉米回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ˈsəʊbə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [lɑːft] [ænd; ənd]

and	his	face	was	as	sober	as	if	he	never	had	laughed	and
和	他的	脸	曾是	作为	清醒	作为	如果	他	绝不	有	笑了	和

[ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [lɑːf] .

never	could	laugh	.
绝不	可以	笑	.

他的表情严肃得仿佛从未笑过，也永远无法笑出来。

[ˈɹɛdi] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌgli] ,

Reddy	opened	his	mouth	to	say	something	ugly	,
雷迪	打开	他的	嘴	到	说	某物	丑陋的	,

雷迪张开嘴想说些难听的话，

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] ,

but	suddenly	remembered	that	if	he	quarrelled	with	Jimmy	Skunk	,
但	突然	记得	那	如果	他	争吵	和	吉米	臭鼬	,

但他突然想起，如果他和吉米·臭鼬吵架了，

[ðen] [ˈdʒɪmi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ˈeni] [ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [hɪm] .

then	Jimmy	wouldn't	go	any	farther	with	him	.
然后	吉米	不会	去	任何	更远	和	他	.

那么吉米就不会再跟他继续下去了。

[səʊ][hiː; hi] [gʌlp] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [grɪnd] [ˈʃiːpɪʃli]

So	he	gulped	down	his	anger	as	best	he	could	and	grinned	sheepishly
所以	他	吞咽	向下	他的	愤怒	作为	最好的	他	可以	和	咧嘴一笑	羞怯地

[waɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

while	he	waited	for	Jimmy	to	catch	up	with	him	.
尽管	他	等待	为了	吉米	到	抓住	向上	和	他	.

于是他强忍住怒火，不好意思地咧嘴一笑，等着吉米追上来。

[səʊ][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɹɛdi]

So	at	last	they	came	to	the	bunch	of	grass	and	bushes	in	which	Reddy
所以	在	最后的	他们	来了	到	这	束	的	草	和	灌木丛	在	哪个	雷迪

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][hɑːf] - [ˈiːt(ə)n] [ˈtʃɪkɪn] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

had	found	the	half	-	eaten	chicken	early	that	morning	.
有	成立	这	一半	-	吃	鸡	早期的	那	早晨	.

最后，他们来到了雷迪那天清晨发现那只被吃了一半的鸡的那片草丛和灌木丛前。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈɹɛdi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	it	lay	just	as	Reddy	had	left	it	.
那里	它	躺	只是	作为	雷迪	有	左边	它	.

它就那样静静地躺在那里，和雷迪离开时一模一样。

[ˈɹɛdi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] .

Reddy	stopped	at	a	safe	distance	and	pointed	it	out	to	Jimmy	Skunk	.
雷迪	停止	在	一个	安全的	距离	和	尖	它	出去	到	吉米	臭鼬	.

雷迪停在安全距离外，指着它给吉米·斯昆克看。

[ˈdʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɔːtfəli] .

Jimmy	looked	at	it	thoughtfully	.
吉米	看起来	在	它	深思熟虑	.

吉米若有所思地看了看。

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn]
“ **Who** **do** **you** **suppose** **could** **have** **brought** **it** **away** **down** **here** **on** **the** **Green**
“ WHO 做 你 认为 可以 有 带来 它 离开 向下 这里 在 这 绿色的
[medəuz] ?
Meadows **?**
草地 ?

“你觉得是谁把它带到绿草地上的来呢？”

” [ˈwɪspəd] [ˈɹɛdi] , [æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [mait] [ˌəʊvəˈhɪə(r)][hɪm] .
” **whispered** **Reddy** **,** **as** **if** **afraid** **that** **some** **one** **might** **overhear** **him** **.**
” 低声说道 雷迪 , 作为 如果 害怕的 那 一些 一 可能 无意中听到 他 .

“雷迪低声说道，好像害怕被人听到似的。

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [hɑːd] .
Jimmy **Skunk** **scratched** **his** **head** **as** **if** **thinking** **very** **hard** **.**
吉米 臭鼬 刮痕 他的 头 作为 如果 思维 非常 难的 .

臭鼬吉米挠了挠头，似乎在认真思考着什么。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˈred.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] , ” [sed] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] .
“ **It** **might** **have** **been** **Redtail** **the** **Hawk** **,** **”** **said** **he** **at** **last** **.**
“ 它 可能 有 到过 红尾 这 鹰 , ” 说 他 在 最后的 .

“那可能是红尾鹰，”他最后说道。

“ [ðæts] [səʊ] .
“ **That's** **so** **.**
“ 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɹɛdi] .
I **didn't** **think** **of** **him** **,** **”** **replied** **Reddy** **.**
我 没有 思考 的 他 , ” 回复 雷迪 .

“我没想到他，”雷迪回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [left] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **But** **it** **looks** **to** **me** **as** **if** **it** **were** **left** **there** **in** **the** **night** **,**
“ 但 它 看起来 到 我 作为 如果 它 是 左边 那里 在 这 夜晚 ,

“但依我看，它像是夜里被遗弃在那里的。”

[ænd; ənd] [ˈred.teɪl] [ˈnevə(r)] [hʌnts] [æt; ət] [naɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ɪn]
and **Redtail** **never** **hunts** **at** **night** **because** **his** **eyes** **are** **for** **seeing** **in**
和 红尾 绝不 狩猎 在 夜晚 因为 他的 眼睛 是 为了 看到 在
[ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
the **daytime** **and** **not** **in** **the** **dark** **,**
这 白天 和 不是 在 这 黑暗的 ,

红尾从不在夜间捕猎，因为他的眼睛是为白天看东西而设计的，而不是为黑暗中看东西而设计的。

” [ˈædɪd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] .
” **added** **Jimmy** **Skunk** **.**
” 额外 吉米 臭鼬 .

“吉米·斯昆克补充道。”

“ [lets] [gəʊ][ˈkləuzə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [huː] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] . ”
“ **Let's** **go** **closer** **,** **and** **perhaps** **we** **can** **tell** **who** **left** **it** **there** **.** **”**
“ 我们来吧 去 更近 , 和 也许 我们 能 告诉 WHO 左边 它 那里 . ”

“我们走近些，或许能看出是谁把它放在那里的。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ **Of** **course** **.**
“ 的 课程 .

“当然。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɹɛdi] ,
That's a good idea , ” replied Reddy ,
那就是 一个 好的 主意 , ” 回复 雷迪 ,

“这是个好主意，”雷迪回答道。

[ˈstɑrtɪŋ] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] .
starting forward as if he were going to walk right up to the chicken .
开始 向前 作为 如果 他 是 去 到 走 正确的 向上 到 这 鸡 .

他向前走去，就好像要径直走到鸡跟前一样。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] .
After a few steps he stopped as if he had a sudden thought .
后 一个 很少 步骤 他 停止 作为 如果 他 有 一个 突然 想法 .

走了几步后，他停了下来，好像突然想到了什么。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ,
“ I tell you what ,
“ 我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

” [sed] [hiː; hi] “ [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][hæd; həd][ˈbetə(r)] [kiːp] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɪz]
” said he “ one of us had better keep watch to see that no danger is
” 说 他 “ 一 的 我们 有 更好的 保持 手表 到 看 那 不 危险 是
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

他说：“我们最好有人留守，看看附近有没有危险。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]
I am taller than you and can see over the grass better than you
我 是 更高 比 你 和 能 看 超过 这 草 更好的 比 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我比你高，所以能比你更清楚地看到草地外面的情况。

[səʊ] [aɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .
so I'll keep watch while you see what you can find out .
所以 患病的 保持 手表 尽管 你 看 什么 你 能 寻找 出去 .

所以我会继续观察，你看看能查出什么结果。

” [naʊ] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [sɔː] [θruː] [ˈred.iz] [plæn] [raɪt] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd] ,
” Now Jimmy Skunk saw through Reddy's plan right away , but Jimmy wasn't afraid ,
” 现在 吉米 臭鼬 锯 通过 雷迪的 计划 正确的 离开 , 但 吉米 不是 害怕的 ,

“吉米·斯昆克一眼就看穿了雷迪的计划，但他并不害怕。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][əˈfreɪd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] .
because he isn't afraid of much of anything , so he agreed .
因为 他 不是 害怕的 的 很多 的 任何事物 , 所以 他 同意 .

因为他几乎什么都不怕，所以就同意了。

[waɪl] [ˈɹɛdi] [kept] [wɒtʃ] ,
While Reddy kept watch ,
尽管 雷迪 保留 手表 ,

雷迪负责放哨，

[hiː; hi] [ˈkeəfəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - [ˈiːt(ə)n] [ˈtʃɪkɪn] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv]
he carefully made his way to the half - eaten chicken hidden in the clump of
他 小心 制成 他的 方式 到 这 一半 - 吃 鸡 隐 在 这 丛 的
[grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
grass and bushes .
草 和 灌木丛 .

他小心翼翼地走到藏在草丛和灌木丛中的那只吃了一半的鸡跟前。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][træps] .

All	**the**	**time**	**he**	**kept**	**his**	**eyes**	**wide**	**open**	**for**	**traps**	**.**
全部	这	时间	他	保留	他的	眼睛	宽的	打开	为了	陷阱	.

他时刻保持警惕，提防陷阱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][træps][ðeə(r)] .

But	**there**	**were**	**no**	**traps**	**there**	**.**
但	那里	是	不	陷阱	那里	.

但那里并没有陷阱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

He	**was**	**gone**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**when**	**at**	**last**	**he**	**came**	**out**	**,**
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	和	什么时候	在	最后的	他	来了	出去	,

他离开很久，最后出来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] .

his	**face**	**was**	**very**	**sober**	**.**
他的	脸	曾是	非常	清醒	.

他表情十分严肃。

“ [wel] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ? ” [ɑːskt] ['ɹɛdi] ['iːgəli] .

“	**Well**	**,**	**was**	**it**	**Redtail**	**the**	**Hawk**	**?**	**”**	**asked**	**Reddy**	**eagerly**	**.**
“	出色地	,	曾是	它	红尾	这	鹰	?	”	问	雷迪	急切地	.

“那是不是红尾鹰？”雷迪急切地问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**.**
“	不	,	”	说	吉米	.

“不，”吉米说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ɔː(r)] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

“	**No**	**,**	**it**	**wasn't**	**Redtail**	**the**	**Hawk**	**or**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**.**
“	不	,	它	不是	红尾	这	鹰	或者	呼呼	这	猫头鹰	.

“不，那不是红尾鹰，也不是猫头鹰胡蒂。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [tiːθ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːz] , ['ɹɛdi] [fɒks] , ['əʊnli] [bɪgə(r)] ,

It	**was**	**some**	**one**	**with**	**teeth**	**very**	**much**	**like**	**yours**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**only**	**bigger**	**,**
它	曾是	一些	一	和	牙齿	非常	很多	喜欢	你的	,	雷迪	狐狸	,	仅有的	大	,

那是个牙齿跟你很像的家伙，雷迪·福克斯，只是更大一些。

[ænd; ənd] [wɪð] [fiːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːz] , ['əʊnli] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [tuː] .

and	**with**	**feet**	**very**	**much**	**like**	**yours**	**,**	**only**	**these**	**were**	**bigger**	**too**	**.**
和	和	脚	非常	很多	喜欢	你的	,	仅有的	这些	是	大	也	.

而且它们的脚和你的脚很像，只是尺寸更大一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [æt; ət][ɔːl] ;

And	**the**	**chicken**	**wasn't**	**one**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**at**	**all**	**;**
和	这	鸡	不是	一	的	农民	布朗的	在	全部	;

而且这只鸡根本不是布朗农夫养的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ][ðæn; ðən]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ,

it	**was**	**brought**	**from**	**somewhere**	**farther**	**away**	**than**	**Farmer**	**Brown's**	**,**
它	曾是	带来	从	某处	更远	离开	比	农民	布朗的	,

它来自比布朗农夫家更远的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] ,

and	**that**	**shows**	**that**	**it**	**was**	**some**	**one**	**smarter**	**than**	**you**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**,**
和	那	演出	那	它	曾是	一些	一	更聪明	比	你	,	雷迪	狐狸	,

这说明凶手比你聪明，雷迪·福克斯。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [frɒm; frəm] [ˈfɑːmə(r)]

because	**whoever**	**it**	**was**	**knew**	**that**	**if**	**they**	**stole**	**a**	**chicken**	**from**	**Farmer**
因为	谁	它	曾是	知道	那	如果	他们	偷窃	一个	鸡	从	农民

[braʊn] ,

Brown	**,**
棕色的	,

因为无论是谁，都知道如果他们从布朗农夫那里偷了一只鸡，

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbaʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] , [wʊd] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

his	**boy**	**and**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**would**	**come**	**looking**	**for**	**it**	**.**
他的	男生	和	库巴	这	猎犬	,	会	来	寻找	为了	它	.

他的儿子和库巴猎犬会来寻找它。

” [sevn] .

”	**VII**	**.**
”	七	.

七、

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ˈdɪgə(r)] [ðə; ði] [ˈbædʒə(r)]

A	**CALL**	**ON**	**DIGGER**	**THE**	**BADGER**
一个	称呼	在	挖掘机	这	獾

呼叫獾迪格

[fɔː(r); fə(r)] [fɒks] [ɔː(r)] [mæn] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [plæn]

For	**fox**	**or**	**man**	**the**	**better**	**plan**
为了	狐狸	或者	男人	这	更好的	计划

对于狐狸或人类来说，更好的计划

[wɪð] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈdeɪndʒə(r)] [nɪə(r)] ,

With	**unknown**	**danger**	**near**	**,**
和	未知	危险	靠近	,

未知危险临近，

[ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [rəʊm]

Is	**to**	**go**	**home**	**and**	**no**	**more**	**roam**
是	到	去	家	和	不	更多的	漫游

就是回家，不再流浪。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [weɪ] [biː; bi] [klɪə(r)] .

Until	**the**	**way**	**be**	**clear**	**.**
直到	这	方式	是	清除	.

直到道路畅通为止。

[tiː]

T
T

T

[hæt] [ɪz] [wɒt] [ˈɹɛdi] [fɒks] [θɪŋks] .

HAT	**is**	**what**	**Reddy**	**Fox**	**thinks**	**.**
帽子	是	什么	雷迪	狐狸	思考	.

HAT 是 Reddy Fox 的想法。

[ðə; ði] [θɔːt] [pɒpt] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][hɑːf] -
The **thought** **popped** **right** **into** **his** **head** **when** **Jimmy** **Skunk** **told** **him** **that** **the** **half** **-**
这 想法 爆裂 正确的 进入 他的 头 什么时候 吉米 臭鼬 讲述 他 那 这 一半 -

['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] [biːn] [left][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [tiːθ]
eaten **chicken** **had** **been** **left** **on** **the** **Green** **Meadows** **by** **some** **one** **with** **teeth**
吃 鸡 有 到过 左边 在 这 绿色的 草地 经过 一些 一 和 牙齿

[ænd; ənd] [fiːt] ['veri] [laɪk] ['red.iz] [əʊn] [bʌt; bət] [bɪgə(r)] .
and **feet** **very** **like** **Reddy's** **own** **but** **bigger** **.**
和 脚 非常 喜欢 雷迪的 自己的 但 大 .

当吉米·斯昆克告诉他，那只吃了一半的鸡被遗弃在绿草地上的人，牙齿和脚跟雷迪的很像，但更大一些时，这个念头立刻出现在他的脑海中。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But **Reddy** **pretended** **not** **to** **believe** **it** **.**
但 雷迪 假装 不是 到 相信 它 .

但雷迪假装不相信。

“ [puː] ！ ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Pooh** **!** **”** **said** **he** **.**
“ 呸 ！ ” 说 他 .

“噗！”他说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][hæz; həz] [fiːt] [laɪk] [maɪn] , ['əʊnli] [bɪgə(r)] .
“ **How** **do** **you** **know** **that** **this** **stranger** **has** **feet** **like** **mine** **,** **only** **bigger** **.**
“ 如何 做 你 知道 那 这 陌生人 有 脚 喜欢 矿 , 仅有的 大 .

“你怎么知道这个陌生人的脚和我一样，只是更大一些？”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ？ ”
You **haven't** **seen** **him** **,** **have** **you** **?** **”**
你 还没有 已见 他 , 有 你 ？ ”

你没见过他，对吧?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] ,
“ **No** **,** **”** **said** **Jimmy** **Skunk** **,** **shaking** **his** **head** **,** **“** **no** **,** **I** **haven't** **seen** **him** **,**
“ 不 , ” 说 吉米 臭鼬 , 摇晃 他的 头 , “ 不 , 我 还没有 已见 他 ,

“不，”臭鼬吉米摇着头说，“不，我没见过他。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
and **I** **don't** **need** **to** **,** **to** **know** **that** **.**
和 我 不 需要 到 , 到 知道 那 .

我不需要知道这一点。

[hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd] .
His **footprints** **are** **right** **over** **here** **in** **the** **sand** **.**
他的 脚印 是 正确的 超过 这里 在 这 沙 .

他的脚印就在这里，在沙滩上。

[kʌm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['ɹɛdi] [fɒks] . ”
Come **look** **for** **yourself** **,** **Reddy** **Fox** **.** **”**
来 看 为了 你自己 , 雷迪 狐狸 . ”

你自己来看看吧，雷迪·福克斯。”

“ [nəʊ] , [θæŋks] ！ ” [sed] ['ɹɛdi] ['heɪstɪli] .
“ **No** **,** **thanks** **!** **”** **said** **Reddy** **hastily** **.**
“ 不 , 谢谢 ！ ” 说 雷迪 草草 .

“不用了，谢谢！”雷迪匆匆说道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ɪn][ðə; ði] [gri:n]
“ The fact is , I have some very important matters to look after in the Green
“ 这 事实 是 , 我 有 一些 非常 重要的 事情 到 看 后 在 这 绿色的
['fɒrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

“事实上，我在格林福里斯特还有一些非常重要的事情要处理。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ə'lɒŋ] .
and I must hurry along .
和 我 必须 匆忙 沿着 .

我必须抓紧时间了。

[jʊl] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [woʊnt][ju:; jʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?
You'll excuse me , won't you , Jimmy Skunk ?
你会 原谅 我 , 惯于 你 , 吉米 臭鼬 ?

恕我失陪，吉米臭鼬?

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [laɪk] [maɪn] , ['əʊnli]['lɑ:dʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [bɪ'li:v]
If you say that there are footprints like mine , only larger , of course I believe
如果 你 说 那 那里 是 脚印 喜欢 矿 , 仅有的 更大的 , 的 课程 我 相信
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果你说有和我一样的脚印，只是更大一些，我当然相信。

[ai] [wʊd] [stɒp] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,
I would stop to look at them if I could ,
我 会 停止 到 看 在 他们 如果 我 可以 ,

如果可以的话，我会停下来看看它们。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] ['veri] [leɪt] .
but I find that I am already very late .
但 我 寻找 那 我 是 已经 非常 晚的 .

但我发现我已经迟到了很久。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][æt; ət] [ðəʊz] ['fʊtˌprɪnt] ,
By the way , if you will look a little closer at those footprints ,
经过 这 方式 , 如果 你 将要 看 一个 小的 更近 在 那些 脚印 ,

对了，如果你仔细看看那些脚印，

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] .
I think you will find that they were made by a dog .
我 思考 你 将要 寻找 那 他们 是 制成 经过 一个 狗 .

我想你会发现它们是狗做的。

[aɪm] ['sɒri] [ai][kænt] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
I'm sorry I can't wait for you ,
我是 对不起 我 不能 等待 为了 你 ,

抱歉我不能等你。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sləʊ] ['wɔ:kə(r)] [ðæt] [ai] ['ri:əli] ['hævnt] [ðə; ði][taɪm] .
but you are such a slow walker that I really haven't the time .
但 你 是 这样的 一个 慢的 沃克 那 我 真的 还没有 这 时间 .

但你走路太慢了，我实在没时间。

[let] [ˌem 'i:] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] .
Let me know if you find out anything about this stranger .
让 我 知道 如果 你 寻找 出去 任何事物 关于 这 陌生人 .

如果你打听到任何关于这个陌生人的消息，请告诉我。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
" **And with that off he started for the Green Forest .**
" 和 和 那 离开 他 开始 为了 这 绿色的 森林 .

"就这样，他出发前往绿林。"

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] ,
Jimmy Skunk grinned ,
吉米 臭鼬 咧嘴一笑 ,

臭鼬吉米咧嘴一笑，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðæn; ðən]
for he knew that Reddy had nothing more important to attend to than
为了 他 知道 那 雷迪 有 没有什么 更多的 重要的 到 出席 到 比
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [mait]
to get away as fast as he could from a place which he felt might
到 得到 离开 作为 快速地 作为 他 可以 从 一个 地方 哪个 他 毛毡 可能
[biː; bi]['deɪndʒərəs] .
be dangerous .
是 危险的 .

因为他知道，雷迪没有什么比尽快逃离他认为可能危险的地方更重要的事了。

" [doʊnt] [fuːl] [jɔː'self] , ['ɹɛdi] [fɒks] ,
" **Don't fool yourself , Reddy Fox ,**
" 不 傻子 你自己 , 雷迪 狐狸 ,

"别自欺欺人了，雷迪·福克斯，

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
by thinking I don't know the footprints of a dog when I see them .
经过 思维 我 不 知道 这 脚印 的 一个 狗 什么时候 我 看 他们 .

我当时的想法是，我认不出狗的脚印。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [smeld] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [smel] [ɒv; əv][dɒg] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ,
Besides , I smelled of them , and they don't smell of dog ! " shouted Jimmy ,
除了 , 我 闻起来 的 他们 , 和 他们 不 闻 的 狗 ! " 喊叫 吉米 ,

"而且，我身上有他们的味道，他们身上可没有狗味！"吉米喊道。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
before Reddy could get out of hearing .
前 雷迪 可以 得到 出去 的 听力 .

雷迪还没来得及离开。

['dʒɪmi] [wɒtʃt] ['ɹɛdi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [kiːp] ['tɜːnɪŋ]
Jimmy watched Reddy out of sight and chuckled as he saw Reddy keep turning
吉米 观看 雷迪 出去 的 视线 和 轻笑 作为 他 锯 雷迪 保持 转弯
[tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][æt; ət]
to look over his shoulder as if he expected to find something terrible at
到 看 超过 他的 肩膀 作为 如果 他 预期的 到 寻找 某物 糟糕的 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

吉米看着雷迪消失在视线之外，看到雷迪不停地回头张望，好像随时都会发现什么可怕的东西在身后，不禁轻笑起来。

" [aɪ'd]['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [njuː] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] !
" **I'd never run away until I knew what I was running from !**
" ID 绝不 跑步 离开 直到 我 知道 什么 我 曾是 跑步 从 !

"我只有在知道自己要逃避什么的时候才会逃跑！"

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɔːn] .
" **exclaimed Jimmy , with the greatest scorn .**
" 惊呼 吉米 , 和 这 最 轻蔑 .

"吉米带着极大的鄙夷说道。"

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ?
“ Did you ever see such a coward ?
“ 做过 你 曾经 看 这样的 一个 懦夫 ?

你见过这么懦弱的人吗?

” [wɪð] ['ɹɛdi] [gɒn] ,
” With Reddy gone ,
” 和 雷迪 已消失 ,

“雷迪离开后，

['dʒɪmiz] [θɔːts] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ][ɔːl][ðə; ði]
Jimmy's thoughts came back to the queer things which were driving all the
吉米的 想法 来了 后退 到 这 酷儿 事物 哪个 是 驾驶 全部 这
['hæpinəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [æt; ət][ðə; ði]['veri] ['hæpɪst] [taɪm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)]
happiness from the Green Meadows at the very happiest time of all the year
幸福 从 这 绿色的 草地 在 这 非常 最快乐 时间 的 全部 这 年
.
:
.

吉米的思绪又回到了那些奇特的事情上，正是这些事情让绿草地在一年中最快乐的时光里充满了快乐。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [streɪndʒ] , ['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
There was that strange , terrible voice in the night ,
那里 曾是 那 奇怪的 , 糟糕的 嗓音 在 这 夜晚 ,

夜里传来一个奇怪而可怕的声音，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔː(r)] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
the voice that was not that of Hooty the Owl or Dippy the Loon or a little
这 嗓音 那 曾是 不是 那 的 呼呼 这 猫头鹰 或者 迪皮 这 潜鸟 或者 一个 小的
['jelpɪŋ] [dɒg] ,
yelping dog ,
尖叫 狗 ,

那声音既不是猫头鹰胡蒂的声音，也不是潜鸟迪皮的声音，更不是小狗的吠叫声。

[jet] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [θriː] ,
yet which sounded something like all three ,
然而 哪个 听起来 某物 喜欢 全部 三 ,

然而，听起来却像是这三种情况的混合体。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə]
and which was frightening all the little people until they were afraid to
和 哪个 曾是 令人恐惧 全部 这 小的 人们 直到 他们 是 害怕的 到
[muːv] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] .
move out of sight of their homes .
移动 出去 的 视线 的 他们的 房屋 .

这吓坏了所有的小矮人，以至于他们不敢离开家的视线范围。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [hɑːf] - ['iːt(ə)n] ['tʃɪkɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]
And here was this half - eaten chicken hidden in the clump of grass and
和 这里 曾是 这 一半 - 吃 鸡 隐 在 这 丛 的 草 和
[hʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [tiːθ] [ænd; ənd] [fiːt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]
hushes on the Green Meadows by some one with teeth and feet very much like
安静 在 这 绿色的 草地 经过 一些 一 和 牙齿 和 脚 非常 很多 喜欢
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks]['əʊnli][bɪgə(r)] .
those of Reddy Fox only bigger .
那些 的 雷迪 狐狸 仅有的 大 .

只见一只被吃了一半的鸡藏在绿草地上的一丛草里，周围一片寂静，而藏匿它的，是某个长着和红狐非常相似，只是体型更大的家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [kwɪə(r)] , ['veri] [kwɪə(r)] [ɪn'diːd] .

It	was	all	very	queer	,	very	queer	indeed	.
它	曾是	全部	非常	酷儿	,	非常	酷儿	的确	.

这一切都非常古怪，确实非常古怪。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	he	thought	about	it	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['dʒɪmi] [felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)]

the	more	Jimmy	felt	sure	that	the	owner	of	the	terrible	voice	was	the	owner
这	更多的	吉米	毛毡	当然	那	这	所有者	的	这	糟糕的	嗓音	曾是	这	所有者

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['fʊtˌprɪnt] .

of	the	big	teeth	and	the	maker	of	the	strange	footprints	.
的	这	大的	牙齿	和	这	制造商	的	这	奇怪的	脚印	.

吉米越发确信，发出可怕声音的人就是长着大牙齿、留下奇怪脚印的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [hiː; hi]

He	was	scratching	his	head	as	he	puzzled	over	the	matter	when	he
他	曾是	抓挠	他的	头	作为	他	困惑	超过	这	事情	什么时候	他

['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['dɪgə(r)][ðə; ði]['bædʒə(r)] .

happened	to	look	over	to	the	home	of	Digger	the	Badger	.
发生	到	看	超过	到	这	家	的	挖掘机	这	獾	.

他挠着头，苦苦思索着这件事，这时他偶然瞥见了獾迪格的家。

['dʒɪmiz] [aɪz] ['braitən] .

Jimmy's	eyes	brightened	.
吉米的	眼睛	明亮	.

吉米的眼睛亮了起来。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɒn]['dɪgə(r)] .

“	I	believe	I'll	make	a	call	on	Digger	.
“	我	相信	患病的	制作	一个	称呼	在	挖掘机	.

“我想我会给Digger打个电话。”

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

Perhaps	he	will	know	something	about	it	,	”	said	he	,	and	off	he	started	.
也许	他	将要	知道	某物	关于	它	,	”	说	他	,	和	离开	他	开始	.

“或许他会知道些什么，”他说着，便动身出发了。

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] .

Digger	the	Badger	sat	on	his	doorstep	.
挖掘机	这	獾	卫星	在	他的	家门口	.

獾迪格坐在家门口。

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [fjuː] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['grʌmpi] [ænd; ənd] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi][aʊt]

He	has	very	few	friends	,	for	he	is	grumpy	and	very	apt	to	be	out
他	有	非常	很少	朋友们	,	为了	他	是	脾气暴躁	和	非常	易于	到	是	出去

[ɒv; əv][sɔːrts] .

of	sorts	.
的	排序	.

他朋友很少，因为他脾气暴躁，而且很容易情绪低落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第2/4页

[bɪ'saɪdz] , [məʊst][pv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][pv; əv][hɪm] .

Besides	**,**	**most**	**of**	**the**	**little**	**Meadow**	**people**	**are**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
除了	,	最多	的	这	小的	草地	人们	是	害怕的	的	他	.

此外，小草原上的大多数居民都害怕他。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][pv; əv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

But	**Jimmy**	**Skunk**	**isn't**	**afraid**	**of**	**any**	**one**	**but**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
但	吉米	臭鼬	不是	害怕的	的	任何	一	但	农民	布朗的	男生	,

但是，吉米·臭鼬除了布朗农夫的儿子之外，谁都不怕。

[ænd; ənd][nɒt]['i:v(ə)n][pv; əv][hɪm] [ən'les] [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn] .

and	**not**	**even**	**of**	**him**	**unless**	**he**	**has**	**his**	**terrible**	**gun**	**.**
和	不是	甚至	的	他	除非	他	有	他的	糟糕的	枪	.

除非他拿着他那把可怕的枪，否则谁也别想对付他。

[səʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:step] [weə(r)] ['dɪgə(r)][ðə; ði]['bædʒə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

So	**he**	**walked**	**right**	**up**	**to**	**the**	**doorstep**	**where**	**Digger**	**the**	**Badger**	**was**	**sitting**	**.**
所以	他	步行	正确的	向上	到	这	家门口	在哪里	挖掘机	这	獾	曾是	坐着	.

于是他径直走到獾迪格坐着的那扇门前。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] [pə'laɪtli] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**politely**	**.**
“	好的	早晨	,	”	说	吉米	礼貌地	.

“早上好，”吉米礼貌地说。

“ ['mɔ:nɪŋ] , ” [grʌnt] ['dɪgə(r)][ðə; ði]['bædʒə(r)] .

“	**Morning**	**,**	**”**	**grunted**	**Digger**	**the**	**Badger**	**.**
“	早晨	,	”	哼哼	挖掘机	这	獾	.

“早上好，”獾迪格咕哝道。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [pv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][' du: ɪŋz][pn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ? ” [ɑ:skt] ['dʒɪmi]

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**queer**	**doings**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**?**	**”**	**asked**	**Jimmy**
“	什么	做	你	思考	的	这	酷儿	行为	在	这	绿色的	草地	?	”	问	吉米

.

:

.

“你对绿草地上的那些怪事有什么看法？”吉米问道。

“ [wɒt] [kwɪə(r)][' du: ɪŋz] ? ” [ɑ:skt] ['dɪgə(r)] .

“	**What**	**queer**	**doings**	**?**	**”**	**asked**	**Digger**	**.**
“	什么	酷儿	行为	?	”	问	挖掘机	.

“什么怪事？”迪格问道。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [təʊld][ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['fʊtˌprɪnt] .

Then	**Jimmy**	**Skunk**	**told**	**all**	**about**	**the**	**strange**	**voice**	**and**	**the**	**strange**	**footprints**	**.**
然后	吉米	臭鼬	讲述	全部	关于	这	奇怪的	嗓音	和	这	奇怪的	脚印	.

然后，臭鼬吉米把奇怪的声音和奇怪的脚印都告诉了大家。

['dɪgə(r)][ðə; ði]['bædʒə(r)]['dɪd(ə)nt][seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [θru:] .

Digger	**the**	**Badger**	**didn't**	**say**	**a**	**word**	**until**	**Jimmy**	**was**	**through**	**.**
挖掘机	这	獾	没有	说	一个	单词	直到	吉米	曾是	通过	.

直到吉米说完，獾迪格才开口说话。

[ðen] [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪz] [ˈəʊnli] [maɪ] [əʊld] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [west] — [əʊld] [mæn]

“	Why	,	”	said	he	,	“	that	is	only	my	old	friend	from	the	Great	West	—	Old	Man
“	为什么	,	”	说	他	,	“	那	是	仅有的	我的	老的	朋友	从	这	伟大的	西方	—	老的	男人

[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

Coyote	.
郊狼	.

“为什么，”他说，“那只是我来自西部大地区的老朋友——老郊狼。”

” [eɪtθ] .

”	VIII	.
”	八	.

第八条

[əʊld] [mæn] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [meɪks] [hɪmˈself] [æt; ət] [həʊm]

OLD	MAN	COYOTE	MAKES	HIMSELF	AT	HOME
老的	男人	郊狼	制作	他自己	在	家

老狼安顿下来，自在如家

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] .

T	was	out	at	last	.
T	曾是	出去	在	最后的	.

T终于出来了。

[ˈdɪgə(r)] [ðə; ði] [ˈbædʒə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ]

Digger	the	Badger	had	told	Jimmy	Skunk	who	it	was	that	had	so
挖掘机	这	獾	有	讲述	吉米	臭鼬	WHO	它	曾是	那	有	所以

[ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð]

frightened	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	with
害怕	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	和

[hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [vɔɪs] ,

his	terrible	voice	,
他的	糟糕的	嗓音	,

獾迪格告诉臭鼬吉米，是谁用可怕的声音吓坏了绿森林和绿草地上的小居民们。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [ˈstreɪtˌweɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈmʌðə(r)]

and	Jimmy	Skunk	had	straightway	sent	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother
和	吉米	臭鼬	有	立刻	发送	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲

[west] [wɪnd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] ,

West	Wind	over	to	the	Smiling	Pool	,
西方	风	超过	到	这	微笑	水池	,

于是，臭鼬吉米立刻把西风老太太的快乐小微风送到了微笑池。

[ʌp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] , [θruː] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] ,

up	along	the	Laughing	Brook	,	through	the	Green	Forest	,
向上	沿着	这	笑	溪	,	通过	这	绿色的	森林	,

沿着笑溪向上，穿过绿林，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][mæn]

and	over	the	Green	Meadows	to	spread	the	news	that	it	was	Old	Man
和	超过	这	绿色的	草地	到	传播	这	消息	那	它	曾是	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]

Coyote	from	the	Great	West	who	had	come	to	make	his	home	on	the
郊狼	从	这	伟大的	西方	WHO	有	来	到	制作	他的	家	在	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

然后他们穿过绿草地，把消息传遍了大地，说来自西部的老人郊狼已经来到绿草地安家落户了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [səʊ]['terəb(ə)l]

And	that	night	when	they	heard	his	voice	,	somehow	it	didn't	sound	so	terrible
和	那	夜晚	什么时候	他们	听到	他的	嗓音	,	不知何故	它	没有	声音	所以	糟糕的

.

:

.

那天晚上，当他们听到他的声音时，不知为何，听起来却没那么可怕了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]

You	see	,	they	knew	who	it	was	,	and	that	made	all	the	difference	in	the
你	看	,	他们	知道	WHO	它	曾是	,	和	那	制成	全部	这	不同之处	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

你看，他们知道是谁干的，而这决定了事情的走向。

[ðə; ði] ['ʃɪvəz] [stɪl] [maɪt] [krɔːl] [ænd; ənd] [kriːp]

The	shivers	still	might	crawl	and	creep
这	颤抖	仍然	可能	爬行	和	潜行者

寒意或许仍会悄然袭来。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [gʊd] ['frendli] [sliːp] ,

And	chase	away	good	friendly	Sleep	,
和	追赶	离开	好的	友好的	睡觉	,

并驱散美好的睡眠，

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][fɪə(r)]

But	knowing	whom	he	had	to	fear
但	会心	谁	他	有	到	害怕

但他知道自己该害怕谁。

[brɔːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɑːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .

Brought	to	each	heart	a	bit	of	cheer	.
带来	到	每个	心	一个	少量	的	欢呼	.

给每个人带来了一丝快乐。

[ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

That	may	seem	a	bit	queer	,	but	it	was	so	.
那	可能	似乎	一个	少量	酷儿	,	但	它	曾是	所以	.

这听起来可能有点奇怪，但事实就是如此。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɔː(r)] [huːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [meɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd]

not	knowing	what	or	whom	to	be	afraid	of	made	the	little	meadow	and
不是	会心	什么	或者	谁	到	是	害怕的	的	制成	这	小的	草地	和

['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] ,

forest	people	afraid	every	minute	of	the	time	,
森林	人们	害怕的	每一个	分钟	的	这	时间	,

由于不知道该害怕什么或谁，小草地和森林里的居民每时每刻都生活在恐惧之中。

[ə'freɪd][tuː; tə] [sliːp] , [ə'freɪd][tuː; tə][pʊt][ðeə(r)]['nəʊzɪz][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][hoʊmz] ,

afraid	to	sleep	,	afraid	to	put	their	noses	out	of	their	homes	,
害怕的	到	睡觉	,	害怕的	到	放	他们的	鼻子	出去	的	他们的	房屋	,

他们害怕睡觉，害怕把鼻子伸出家门。

['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

almost	afraid	to	draw	a	long	breath	.
几乎	害怕的	到	画	一个	长的	气息	.

几乎不敢深呼吸。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [huː] [hæd; həd][səʊ]

But	now	that	they	knew	it	was	Old	Man	Coyote	who	had	so
但	现在	那	他们	知道	它	曾是	老的	男人	郊狼	WHO	有	所以

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

frightened	them	,
害怕	他们	,

但现在他们知道吓唬他们的是老狼人了，

[ðeɪ] [felt] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['dɪgə(r)][ðə; ðɪ]['bædʒə(r)] ,

they	felt	better	,	for	Digger	the	Badger	,
他们	毛毡	更好的	,	为了	挖掘机	这	獾	,

为了獾迪格，他们感觉好多了。

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [west] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['neɪbəz] ,

who	had	known	him	in	the	Great	West	where	they	had	been	neighbors	,
WHO	有	已知	他	在	这	伟大的	西方	在哪里	他们	有	到过	邻居	,

那些在西部大地区与他们做过邻居的人都认识他。

[hæd; həd][təʊld] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ,

had	told	Jimmy	Skunk	what	he	looked	like	,
有	讲述	吉米	臭鼬	什么	他	看起来	喜欢	,

告诉吉米·臭鼬他长什么样，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [spred] [ðə; ðɪ] [njuːz] [səʊ] [ðæt] ['evribɒdi] [wʊd] [nəʊ] [əʊld][mæn]

and	Jimmy	Skunk	had	spread	the	news	so	that	everybody	would	know	Old	Man
和	吉米	臭鼬	有	传播	这	消息	所以	那	大家	会	知道	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

Coyote	when	they	saw	him	.
郊狼	什么时候	他们	锯	他	.

吉米·臭鼬把这个消息传开了，这样大家一见到老郊狼就能认出他来。

[səʊ] [ðəʊ] [iːtʃ] [wʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [gɪv] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

So	though	each	one	knew	that	he	mustn't	give	Old	Man	Coyote	a	chance	to
所以	尽管	每个	一	知道	那	他	不得	给	老的	男人	郊狼	一个	机会	到

[kætʃ] [hɪm] ,

catch	him	,
抓住	他	,

所以，尽管他们每个人都知道自己不能给老狼一个抓住自己的机会，

[iːtʃ] [felt] [ʃʊə(r)] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

each	felt	sure	right	down	in	his	heart	that	all	he	had	to	do	was	to
每个	毛毡	当然	正确的	向下	在	他的	心	那	全部	他	有	到	做	曾是	到

[biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊt; kɔɪ'əʊti] ,

be	just	a	little	bit	smarter	than	Old	Man	Coyote	,
是	只是	一个	小的	少量	更聪明	比	老的	男人	郊狼	,

他们每个人都从心底里确信，自己只需要比老狼聪明一点点就行了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

and	he	would	be	safe	.
和	他	会	是	安全的	.

他会很安全。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lɒŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Of	course	it	didn't	take	Old	Man	Coyote	long	to	learn	that	he	had
的	课程	它	没有	拿	老的	男人	郊狼	长的	到	学习	那	他	有

[biːn] [faʊnd] [aʊt] .

been	found	out	.
到过	成立	出去	.

当然，老郊狼很快就发现自己的秘密被发现了。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [jɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]

He	grinned	to	himself	,	stretched	,	and	yawned	,	and	then	came	out	from
他	咧嘴一笑	到	他自己	,	拉伸	,	和	打哈欠	,	和	然后	来了	出去	从

[hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

his	secret	hiding	place	.
他的	秘密	隐藏	地方	.

他咧嘴一笑，伸了个懒腰，打了个哈欠，然后从他的秘密藏身之处走了出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl] [ɒn] [maɪ] ['neɪbəz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	think	I'll	call	on	my	neighbors	,	”	said	he	,
“	我	思考	患病的	称呼	在	我的	邻居	,	”	说	他	,

“我想我会去拜访一下我的邻居，”他说。

[ænd; ənd] [trɔt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] .

and	trotted	towards	the	house	of	Digger	the	Badger	.
和	小跑	向	这	房子	的	挖掘机	这	獾	.

然后小跑着朝獾迪格的家走去。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ]

The	Merry	Little	Breezes	saw	him	first	and	in	a	great	flutter	of	excitement	they
这	欢乐	小的	微风	锯	他	第一的	和	在	一个	伟大的	扑	的	激动	他们

['hʌrid] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

hurried	this	way	and	that	way	to	tell	everybody	that	the	stranger	from	the
慌忙	这	方式	和	那	方式	到	告诉	大家	那	这	陌生人	从	这

[greɪt] [west] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .

Great	West	had	come	out	in	the	light	of	day	.
伟大的	西方	有	来	出去	在	这	光	的	天	.

快乐的小微风最先发现了他，他们兴奋地四处奔走，告诉所有人，来自大西部的陌生人已经大白天出来了。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] !

My	,	my	,	my	!
我的	,	我的	,	我的	!

我的天哪！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skæmpə] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

such	a	scampering	as	there	was	for	a	safe	place	from	which	to
这样的	一个	四处奔跑	作为	那里	曾是	为了	一个	安全的	地方	从	哪个	到

[piːp] [aʊt] [æt; ət] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] !

peep	out	at	Old	Man	Coyote	!
窥视	出去	在	老的	男人	郊狼	!

大家争先恐后地寻找一个安全的地方，好偷偷地看看老郊狼！

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə]['nəʊtɪs] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ɔː(r)] [ðæt] [weɪ] ,

He	pretended	not	to	notice	,	and	didn't	look	this	way	or	that	way	,
他	假装	不是	到	注意	,	和	没有	看	这	方式	或者	那	方式	,

他假装没注意到，既不往这边看，也不往那边看。

[bʌt; bət] [trɔt] [ɒn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

but	trotted	on	about	his	own	business	.
但	小跑	在	关于	他的	自己的	商业	.

但他却继续忙自己的事。

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] ,

Digger	the	Badger	was	sitting	on	his	doorstep	,
挖掘机	这	獾	曾是	坐着	在	他的	家门口	,

獾迪格正坐在他家门口的台阶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kʌmɪŋ] .

and	he	grinned	when	he	saw	Old	Man	Coyote	coming	.
和	他	咧嘴一笑	什么时候	他	锯	老的	男人	郊狼	未来	.

当他看到老狼走过来时，他咧嘴一笑。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːld] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It's	about	time	you	called	on	your	old	friend	,	”	said	he	.
“	它是	关于	时间	你	称为	在	你的	老的	朋友	,	”	说	他	.

“你早就该拜访一下你的老朋友了，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [tɜːn] [tuː; tə][grɪn] .

It	was	Old	Man	Coyote's	turn	to	grin	.
它	曾是	老的	男人	郊狼的	转动	到	咧嘴笑	.

轮到老郊狼咧嘴笑了。

“ [ðæts] [səʊ] , ['brʌðə(r)]['bædʒə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['veri]

“	That's	so	,	Brother	Badger	,	”	he	replied	,	“	but	the	fact	is	,	I've	been	living	very
“	那就是	所以	,	兄弟	獾	,	”	他	回复	,	“	但	这	事实	是	,	我已经	到过	活的	非常

['kwaɪətli] . ”

quietly	.	”
悄悄	.	”

“的确如此，獾兄弟，”他回答说，“但事实上，我一直过着非常平静的生活。”

“ [ɪk'septɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['dɪgə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [brɔːd] [grɪn] .

“	Excepting	at	night	,	”	said	Digger	,	showing	all	his	teeth	in	a	rather	broad	grin	.
“	除外	在	夜晚	,	”	说	挖掘机	,	显示	全部	他的	牙齿	在	一个	相当	广阔	咧嘴笑	.

“除了晚上，”迪格说着，咧嘴一笑，露出了所有的牙齿。

“ [jʊr; jər] [vɔɪs] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] ['saʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	You're	voice	certainly	has	sounded	good	to	me	.	”
“	你是	嗓音	当然	有	听起来	好的	到	我	.	”

“你的声音听起来确实很好听。”

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

“	I	guess	it's	the	first	time	,	”	interrupted	Old	Man	Coyote	.
“	我	猜测	它是	这	第一的	时间	,	”	中断	老的	男人	郊狼	.

“我想这是第一次吧，”老郊狼打断道。

“ [ðə; ði][fɜːst][taɪm][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dɪgə(r)] ,

“	The	first	time	I	heard	it	I	thought	I	was	dreaming	,	”	continued	Digger	,
“	这	第一的	时间	我	听到	它	我	想法	我	曾是	做梦	,	”	持续	挖掘机	,

“我第一次听到的时候，还以为自己在做梦呢，”迪格继续说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] [wɒt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [sed] .

just	as	if	he	hadn't	heard	what	Old	Man	Coyote	said	.
只是	作为	如果	他	之前没有	听到	什么	老的	男人	郊狼	说	.

就好像他没听到老狼说的话一样。

“ [siːm] [dʒʌst][laɪk] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
“ **Seems just like home to have you about .**
“ 似乎 只是 喜欢 家 到 有 你 关于 .

“有你在身边，就像回到了家一样。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But tell me , how does it happen that you have come here out of the
但 告诉 我 , 如何 做 它 发生 那 你 有 来 这里 出去 的 这
[greɪt] [west] ? ”
Great West ? ”
伟大的 西方 ? ”

但请告诉我，你是如何从西部大都会来到这里呢?

“ [ðæts] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [naʊ] .
“ That's too long a story to tell now .
“ 那就是 也 长的 一个 故事 到 告诉 现在 .

“那是一个很长的故事，现在讲不完。”

['eniweɪ] , [ai] [mait] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Anyway , I might ask you the same thing .
反正 , 我 可能 问 你 这 相同的 事物 .

总之，我可能也会问你同样的问题。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [steɪ] .
But here I am , and I believe I'll stay .
但 这里 我 是 , 和 我 相信 患病的 停留 .

但我还是来了，而且我相信我会留下来。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
I like the Green Meadows and the Green Forest .
我 喜欢 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 .

我喜欢绿草地和绿森林。

[naʊ] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] ['neɪbəz] .
Now I must be going along to call on the rest of my new neighbors .
现在 我 必须 是 去 沿着 到 称呼 在 这 休息 的 我的 新的 邻居 .

现在我得去拜访一下其他新邻居了。

[ai] [həʊp] [ðel] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
I hope they'll be glad to see me .
我 希望 他们会 是 高兴的 到 看 我 .

我希望他们会很高兴见到我。

” [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
” Old Man Coyote grinned again when he said this ,
” 老的 男人 郊狼 咧嘴一笑 再次 什么时候 他 说 这 ,

“老郊狼说着这话时，又咧嘴一笑了。”

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [njuː]
for no one knew better than he did how very much afraid of him his new
为了 不 一 知道 更好的 比 他 做过 如何 非常 很多 害怕的 的 他 他的 新的
['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] .
neighbors were .
邻居 是 .

因为没有人比他更清楚他的新邻居们有多么害怕他。

“ [kʌm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] .
“ Come again when you can stop longer , ” said Digger the Badger .
“ 来 再次 什么时候 你 能 停止 更长 , ” 说 挖掘机 这 獾 .

“下次你能多待一会儿的时候再来吧，”獾迪格说道。

“ [ai] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

“	I	will	,	”	replied	Old	Man	Coyote	,	starting	toward	the	Smiling	Pool	.
“	我	将要	,	”	回复	老的	男人	郊狼	,	开始	朝向	这	微笑	水池	.

“我会的，”老郊狼回答道，然后朝着微笑池走去。

[ɪks] .

IX .

第九章 .

九、

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [mi:ts] ['ɹɛdi] [fɒks]

OLD	MAN	COYOTE	MEETS	REDDY	FOX
老的	男人	郊狼	满足	雷迪	狐狸

老郊狼遇见红狐

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˌɪn'saɪd]

No	matter	how	you	feel	inside
不	事情	如何	你	感觉	里面

无论你内心感觉如何

[həʊld] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] !

Hold	up	your	head	!
抓住	向上	你的	头	!

抬起头来!

[kɔ:l] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [praɪd] !

Call	up	your	pride	!
称呼	向上	你的	自豪	!

唤醒你的自尊心!

[stænd][fɑ:st] !

Stand	fast	!
站立	快速地	!

坚守!

[lʊk] [breɪv] !

Look	brave	!
看	勇敢的	!

勇敢一点!

[ðen] [nʌn] [wɪl] [ges]

Then	none	will	guess
然后	没有任何	将要	猜测

这样就没人能猜到了

[ðə; ði][fɪə(r)][ju:; jʊ] [fi:l] , [bʌt; bət][woʊnt] [kən'fes] .

The	fear	you	feel	,	but	won't	confess	.
这	害怕	你	感觉	,	但	惯于	承认	.

你内心感到恐惧，却不愿承认。

[dʒeɪ]

J
J

J

['ɪmi] [skʌŋk] ['lɜ:nɪd] [ðɪs] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

IMMY	SKUNK	learned	this	when	he	was	a	very	little	fellow	.
伊米	臭鼬	学习	这	什么时候	他	曾是	一个	非常	小的	同伴	.

伊米·臭鼬很小的时候就学会了这一点。

[naʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen]

Now	**he**	**isn't**	**afraid**	**of**	**much**	**of**	**anything**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**time**	**when**
现在	他	不是	害怕的	的	很多	的	任何事物	,	但	那里	曾是	一个	时间	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	**was**	**.**
他	曾是	.

现在他几乎什么都不怕了，但他曾经很害怕。

[əʊ] , [maɪ] , [jes] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**!**
哦	,	我的	,	是的	!

哦，我的天，是的!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːst] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

There	**was**	**a**	**time**	**when**	**he**	**first**	**started**	**out**	**to**	**see**	**the**	**world**	**,**
那里	曾是	一个	时间	什么时候	他	第一的	开始	出去	到	看	这	世界	,

他曾有过一次环游世界的旅程。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg]

and	**before**	**he**	**had**	**found**	**out**	**that**	**all**	**the**	**world**	**is**	**afraid**	**of**	**that**	**little**	**bag**
和	前	他	有	成立	出去	那	全部	这	世界	是	害怕的	的	那	小的	包

[ɒv; əv] [sent] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] ,

of	**scent**	**he**	**always**	**carries**	**with**	**him**	**,**
的	香味	他	总是	携带	和	他	,

在他发现全世界都害怕他一直随身携带的那小袋香水之前，

[wen] ['dʒɪmi] ['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['evə(r)][ɪz] ,

when	**Jimmy**	**often**	**was**	**as**	**frightened**	**as**	**Peter**	**Rabbit**	**ever**	**is**	**,**
什么时候	吉米	经常	曾是	作为	害怕	作为	彼得	兔子	曾经	是	,

吉米经常像彼得兔一样害怕。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)][ɪz]['veri] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .

and	**you**	**know**	**Peter**	**is**	**very**	**easily**	**frightened**	**.**
和	你	知道	彼得	是	非常	容易地	害怕	.

你知道彼得很容易被吓到。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] ,

But	**Jimmy**	**used**	**to**	**think**	**of**	**that**	**little**	**verse**	**,**
但	吉米	用过的	到	思考	的	那	小的	诗	,

但吉米过去常常想起那首小诗，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][hiː; hi]

and	**though**	**sometimes**	**he**	**had**	**to**	**shut**	**his**	**mouth**	**as**	**tightly**	**as**	**he**
和	尽管	有时	他	有	到	关闭	他的	嘴	作为	紧紧	作为	他

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [frɒm; frəm] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

knew	**how**	**to**	**keep**	**his**	**teeth**	**from**	**chattering**	**with**	**fear**	**,**
知道	如何	到	保持	他的	牙齿	从	喋喋不休	和	害怕	,

虽然有时他不得不紧紧闭上嘴，竭尽全力不让自己的牙齿因恐惧而打颤，

[hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [stænd][fɑːst] , [ænd; ənd] [lʊk] [breɪv] .

he	**would**	**hold**	**up**	**his**	**head**	**,**	**stand**	**fast**	**,**	**and**	**look**	**brave**	**.**
他	会	抓住	向上	他的	头	,	站立	快速地	,	和	看	勇敢的	.

他会昂起头，站稳脚跟，看起来很勇敢。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

What	**do**	**you**	**think**	**happened**	**?**
什么	做	你	思考	发生	?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv]

Why	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**people**	**began**	**to**	**say**	**that**	**Jimmy**	**Skunk**	**wasn't**	**afraid**	**of**
为什么	,	在	一个	小的	尽管	人们	开始	到	说	那	吉米	臭鼬	不是	害怕的	的

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

不久之后，人们就开始说吉米臭鼬什么都不怕。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ][wʌn][traɪd][tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪm] .

and	**so**	**no**	**one**	**tried**	**to**	**bother**	**him**	**.**
和	所以	不	一	尝试	到	打扰	他	.

所以没有人去打扰他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , ['dʒɪmi] ['wʌznt] [ə'freɪd] .

Of	**course**	**when**	**he**	**found**	**this**	**out**	**,**	**Jimmy**	**wasn't**	**afraid**	**.**
的	课程	什么时候	他	成立	这	出去	,	吉米	不是	害怕的	.

当然，吉米知道这件事后，一点也不害怕。

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz] ['dɪfrənt] .

But	**Reddy**	**Fox**	**is**	**different**	**.**
但	雷迪	狐狸	是	不同的	.

但雷迪·福克斯不一样。

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][ɪz] .

He	**dearly**	**loves**	**to**	**tell**	**how**	**brave**	**he**	**is**	**.**
他	亲爱的	爱	到	告诉	如何	勇敢的	他	是	.

他特别喜欢吹嘘自己有多勇敢。

[hiː; hi][brægz][ænd; ənd] [bəʊsts] .

He	**brags**	**and**	**boasts**	**.**
他	吹嘘	和	吹嘘	.

他爱吹嘘自夸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] , [hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**when**	**he**	**finds**	**himself**	**in**	**a**	**place**	**where**	**he**	**is**	**afraid**	**,**	**he**	**shows**	**it**	**.**
但	什么时候	他	发现	他自己	在	一个	地方	在哪里	他	是	害怕的	,	他	演出	它	.

但当他身处恐惧之中时，他会表现出来。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**shows**	**it**	**.**
是的	,	先生	,	他	演出	它	.

是的，先生，他确实表现出来了。

['ɹɛdi] [fɒks][hæz; həz]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][stænd][fɑːst][ænd; ənd] [lʊk] [breɪv] .

Reddy	**Fox**	**has**	**never**	**learned**	**to**	**stand**	**fast**	**and**	**look**	**brave**	**.**
雷迪	狐狸	有	绝不	学习	到	站立	快速地	和	看	勇敢的	.

雷迪·福克斯从来没学会如何坚定立场，如何展现勇敢。

[wen] ['ɹɛdi] [hæd; həd][fɜːst] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

When	**Reddy**	**had**	**first**	**been**	**told**	**that**	**the**	**stranger**	**with**	**the**	**voice**	**which**	**had**
什么时候	雷迪	有	第一的	到过	讲述	那	这	陌生人	和	这	嗓音	哪个	有

['saʊndɪd] [səʊ]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

sounded	**so**	**terrible**	**in**	**the**	**night**	**was**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**from**	**the**	**Great**
听起来	所以	糟糕的	在	这	夜晚	曾是	老的	男人	郊狼	从	这	伟大的

[west] ,

West	**,**
西方	,

当雷迪第一次听说夜里发出可怕声音的陌生人是来自西部荒野的老郊狼时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

and	that	he	had	decided	to	make	his	home	on	the	Green	Meadows	,
和	那	他	有	决定	到	制作	他的	家	在	这	绿色的	草地	,

['ɹɛdi] [hæd; həd] [sed] : “ [puː] !

Reddy	had	said	:	“	Pooh	!
雷迪	有	说	:	“	呸	!

雷迪决定在绿草地上安家，他说：“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] !

I'm	not	afraid	of	him	!
我是	不是	害怕的	的	他	!

我不怕他！

” [ænd; ənd] [hæd; həd] [sweld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

”	and	had	swelled	himself	up	and	strutted	back	and	forth	as	if	he
”	和	有	肿胀	他自己	向上	和	昂首阔步	后退	和	前进	作为	如果	他

['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

really	meant	it	.
真的	意思是	它	.

“他趾高气扬地来回踱步，好像他真的那么想似的。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['ɹɛdi] [tʊk] [keə(r)] , [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

But	all	the	time	Reddy	took	care	,	the	very	greatest	care	,
但	全部	这	时间	雷迪	采取	关心	,	这	非常	最	关心	,

但雷迪一直悉心照料，给予了极大的照顾。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

to	keep	out	of	the	way	of	Old	Man	Coyote	.
到	保持	出去	的	这	方式	的	老的	男人	郊狼	.

避开老郊狼。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm] [wʌn] [təʊld] ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] [wɒt] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [sed] ,

Of	course	,	some	one	told	Digger	the	Badger	what	Reddy	had	said	,
的	课程	,	一些	一	讲述	挖掘机	这	獾	什么	雷迪	有	说	,

当然，有人把雷迪说的话告诉了獾迪格。

[ænd; ənd] ['dɪgə(r)] [təʊld] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [huː] [dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	Digger	told	Old	Man	Coyote	,	who	just	grinned	and	said	nothing	.
和	挖掘机	讲述	老的	男人	郊狼	,	WHO	只是	咧嘴一笑	和	说	没有什么	.

迪格把这件事告诉了老郊狼，老郊狼只是咧嘴一笑，什么也没说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['keəf(ə)l] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

But	he	noticed	how	careful	Reddy	was	to	keep	out	of	his	way	,
但	他	注意到	如何	小心	雷迪	曾是	到	保持	出去	的	他的	方式	,

但他注意到雷迪非常小心地避开他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] [faɪnd]

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	like	to	meet	Reddy	and	find
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	喜欢	到	见面	雷迪	和	寻找

[aʊt] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

out	how	brave	he	really	was	.
出去	如何	勇敢的	他	真的	曾是	.

他下定决心要见见雷迪，看看他到底有多勇敢。

[səʊ] [wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒg] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['red.iz] ['feɪvərɪt]

So	one	moonlight	night	he	hid	behind	a	big	log	near	one	of	Reddy's	favorite
所以	一	月光	夜晚	他	隐藏	在后面	一个	大的	日志	靠近	一	的	雷迪的	最喜欢的

['hʌntɪŋ] ['pleɪsɪz] .

hunting	places	.
打猎	地方	.

于是，在一个月光皎洁的夜晚，他躲在雷迪最喜欢的狩猎地点附近的一根大圆木后面。

['prɪti] [suːn] ['ɹɛdi] [keɪm] ['tiptəu] [ə'lɒŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [maɪs] .

Pretty	**soon**	**Reddy**	**came**	**tiptoeing**	**along**	**,**	**watching**	**for**	**foolish**	**young**	**mice**	**.**
漂亮的	很快	雷迪	来了	踮着脚尖	沿着	,	观看	为了	愚蠢	年轻的	小鼠	.

很快，雷迪蹑手蹑脚地走了过来，警惕地观察着那些愚蠢的小老鼠。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

Just	**a**	**little**	**while**	**before**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote**
只是	一个	小的	尽管	前	他	有	听到	这	嗓音	的	老的	男人	郊狼

[wei] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,

way	**over**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Old**	**Pasture**	**,**
方式	超过	在	这	边缘	的	这	老的	牧场	,

就在不久前，他听到老郊狼的声音从老牧场边缘传来。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] .

so	**he**	**never**	**once**	**thought**	**of**	**meeting**	**him**	**here**	**.**
所以	他	绝不	一次	想法	的	会议	他	这里	.

所以他从未想过会在这里见到他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg] ,

Just	**as**	**he**	**passed**	**the**	**end**	**of**	**the**	**old**	**log**	**,**
只是	作为	他	通过了	这	结尾	的	这	老的	日志	,

就在他经过那根旧圆木的尽头时，

[ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ] [sed] :

a	**deep**	**voice**	**in**	**the**	**black**	**shadow**	**said**	**:**
一个	深的	嗓音	在	这	黑色的	阴影	说	:

黑色阴影中传来一个低沉的声音：

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðə(r)][fɒks] .

“	**Good**	**evening**	**,**	**Brother**	**Fox**	**.**
“	好的	晚上	,	兄弟	狐狸	.

“晚上好，狐狸兄弟。”

” ['ɹɛdi] [wɜːl] [ə'baʊt] .

”	**Reddy**	**whirled**	**about**	**.**
”	雷迪	旋转	关于	.

雷迪猛地转过身。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

His	**heart**	**seemed**	**to**	**come**	**right**	**up**	**in**	**his**	**throat**	**.**
他的	心	似乎	到	来	正确的	向上	在	他的	喉	.

他感觉自己的心脏都快跳到喉咙里了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [raɪt] [ɪn]

It	**was**	**too**	**late**	**to**	**run**	**,**	**for**	**there**	**was**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**right**	**in**
它	曾是	也	晚的	到	跑步	,	为了	那里	曾是	老的	男人	郊狼	正确的	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

front	**of**	**him**	**.**
正面	的	他	.

逃跑已经太晚了，因为老狼就在他面前。

['ɹɛdi] [traɪd] [tuː; tə] [swel] [hɪm'self] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][səʊ]['ɒf(ə)n][dɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l]

Reddy	**tried**	**to**	**swell**	**himself**	**up**	**just**	**as**	**he**	**so**	**often**	**did**	**before**	**the**	**little**	**people**
雷迪	尝试	到	膨胀	他自己	向上	只是	作为	他	所以	经常	做过	前	这	小的	人们

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

who	**were**	**afraid**	**of**	**him**	**,**
WHO	是	害怕的	的	他	,

雷迪像往常一样，在那些害怕他的小矮人面前，试图让自己显得高大威猛。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

but	**somehow**	**he**	**couldn't**	**.**
但	不知何故	他	不能	.

但他不知为何就是做不到。

“ [gəʊ] - [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd]

“	Go	-	good	evening	,	Mr	.	Coyote	,	”	he	replied	,	but	his	voice	sounded
“	去	-	好的	晚上	,	先生	.	郊狼	,	”	他	回复	,	但	他的	嗓音	听起来

['veri] [wi:k] .

very	weak	.
非常	虚弱的	.

“晚上好，郊狼先生，”他回答道，但他的声音听起来很虚弱。

“ [ai][hɪə(r)] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

“	I	hear	you've	come	to	make	your	home	on	the	Green	Meadows	.
“	我	听到	你已经	来	到	制作	你的	家	在	这	绿色的	草地	.

“我听说你已经在绿草地安家落户了。”

[ai] - [ai][həʊp][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] . ”

I	-	I	hope	we	will	be	the	best	of	friends	.	”
我	-	我	希望	我们	将要	是	这	最好的	的	朋友们	.	”

我希望我们能成为最好的朋友。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

“	Of	course	we	will	,	”	replied	Old	Man	Coyote	.
“	的	课程	我们	将要	,	”	回复	老的	男人	郊狼	.

“当然会，”老狼回答道。

“ [aɪm]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

“	I'm	always	the	best	of	friends	with	those	who	are	not	afraid	of	me	,
“	我是	总是	这	最好的	的	朋友们	和	那些	WHO	是	不是	害怕的	的	我	,

“我总是和那些不怕我的人成为最好的朋友。”

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] . ”

and	I	hear	that	you	are	not	afraid	of	anybody	.	”
和	我	听到	那	你	是	不是	害怕的	的	任何人	.	”

我听说你谁都不怕。

“ [en] - [nəʊ] , [ai] - [aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] ['enibɒdi] , ” [sed] ['ɹɛdi] .

“	N	-	no	,	I	-	I'm	not	afraid	of	anybody	,	”	said	Reddy	.
“	N	-	不	,	我	-	我是	不是	害怕的	的	任何人	,	”	说	雷迪	.

“不，我谁也不怕。”雷迪说道。

“ ['evribɒdi] [ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] .

“	Everybody	is	afraid	of	me	.
“	大家	是	害怕的	的	我	.

“每个人都怕我。”

” [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] ,

”	All	the	time	he	was	speaking	,	he	was	slowly	backing	away	,
”	全部	这	时间	他	曾是	请讲	,	他	曾是	缓慢地	后盾	离开	,

“他说话的时候，一直在慢慢后退。”

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld] [wɜ:dz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

and	in	spite	of	his	bold	words	,	he	was	shaking	with	fear	.
和	在	尽管如此	的	他的	大胆的	字	,	他	曾是	摇晃	和	害怕	.

尽管他言辞豪言，但他内心却恐惧得浑身发抖。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌkl] [tu:; tə][hɪm'self] .

Old	Man	Coyote	saw	it	and	he	chuckled	to	himself	.
老的	男人	郊狼	锯	它	和	他	轻笑	到	他自己	.

老郊狼看到了，他独自轻笑起来。

“ [aɪm][nɒt] , ['brʌðə(r)][fɒks] !

“	I'm	not	,	Brother	Fox	!
“	我是	不是	,	兄弟	狐狸	!

“我不是，狐狸兄弟！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['hɒrɪd] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] .
" he suddenly snapped , in a deep , horrid sounding voice .
" 他 突然 啪啪 , 在 一个 深的 , 可怕的 听起来 嗓音 .

他突然用一种低沉、可怕的声音吼道。

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [aɪm][nɒt] !
" Gr - r - r - r - r , I'm not !
" gr - r - r - r - r , 我是 不是 !

"呃，我不是！"

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl][ðə; ði][heə(r)] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [stʊd] [ɒn][end] ,
" As he said it , all the hair along his back stood on end ,
" 作为 他 说 它 , 全部 这 头发 沿着 他的 后退 站立 在 结尾 ,

"他说这话的时候，后背上的汗毛都竖了起来。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] .
and he showed all his great , cruel - looking teeth .
和 他 显示 全部 他的 伟大的 , 残忍的 - 寻找 牙齿 .

他露出了他那满口锋利而狰狞的牙齿。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['ɹɛdi] [liːpt]
Instead of holding his ground as Jimmy Skunk would have done , Reddy leaped
反而 的 保持 他的 地面 作为 吉米 臭鼬 会 有 完毕 , 雷迪 跳跃
['bækwəd] ,
backward ,
落后 ,

雷迪没有像臭鼬吉米那样原地不动，而是向后跳了一步。

[trɪpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] , [fel] , [ænd; ənd] [ðen] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ]
tripped over his own tail , fell , and then scrambled to his feet with a
绊倒了 超过 他的 自己的 尾巴 , 跌倒 , 和 然后 打乱 到 他的 脚 和 一个
['fraɪt(ə)nd] [jelp] ,
frightened yelp ,
害怕 喊叫 ,

他被自己的尾巴绊倒了，摔倒在地，然后惊恐地叫了一声，挣扎着爬了起来。

[ænd; ənd][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and ran as he had never run before in all his life .
和 跑 作为 他 有 绝不 跑步 前 在 全部 他的 生活 .

他跑得比他一生中任何时候都快。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [hɜːd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['lɑːfɪŋ] ,
And as he ran , he heard Old Man Coyote laughing ,
和 作为 他 跑 , 他 听到 老的 男人 郊狼 笑 ,

他一边跑一边听见老狼在笑，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] :
and all the Green Meadows and the Green Forest heard it :
和 全部 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 听到 它 :

所有的绿草地和绿森林都听到了：

" [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
" Ho , ho , ho !
" 何 , 何 , 何 !

"嚯嚯嚯！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[hiː] , [hiː] , [hiː] !
Hee , hee , hee !
熙 , 嘿 , 嘿 !

嘻嘻嘻!

[həʊ] , [hɑː] , [hiː] , [həʊ] !
Ho , ha , hee , ho !
何 , 哈 , 嘿 , 何 !

嚄，哈，嘻，嚄!

[ˈɻɛdi] [fɒks][ˈɪz(ə)nt][əˈfreɪd] !
Reddy Fox isn't afraid !
雷迪 狐狸 不是 害怕的 !

红狐狸一点也不害怕!

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚄嚄!

〞 [ˈɻɛdi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][reɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈrʌnɪŋ] .
〞 Reddy ground his teeth in rage , but he kept on running .
〞 雷迪 地面 他的 牙齿 在 愤怒 , 但 他 保留 在 跑步 .

雷迪愤怒地咬牙切齿，但他仍然继续奔跑。

[eks] . [ˈgræni] [fɒks] [ˈvɪzɪts] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki]
X . GRANNY FOX VISITS PRICKLY PORKY
X . 奶奶 狐狸 访问 带刺的 猪猪

X. 狐狸奶奶拜访多刺的猪仔

“ [aɪv] [ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [əʊld] [ˈgræni] [seɪ] :
“ I've often heard old Granny say :
〞 我已经 经常 听到 老的 奶奶 说 :

我经常听到老奶奶说:

- [hiː; hi] [ˈlɒŋgɪst] [laɪvz; lɪvz] [huː] [rʌnz] [əˈweɪ] . -
' He longest lives who runs away . '
- 他 最长 生活 WHO 跑步 离开 . -

“逃跑的人活得最久。”

〞 [ɑː(r)]
〞 R
〞 拉

“R

[ˈedi] [fɒks][ˈdɪd(ə)nt][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] .
EDDY FOX didn't realize that he was speaking aloud .
涡流 狐狸 没有 意识到 那 他 曾是 请讲 大声 .

艾迪·福克斯没有意识到自己是在自言自语。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]
He was trying to make himself think that he wasn't a coward and that in
他 曾是 尝试 到 制作 他自己 思考 那 他 不是 一个 懦夫 和 那 在
[ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈəʊnli] [wɒt] [ˈevri] [wʌn]
running away from Old Man Coyote he had done only what every one
跑步 离开 从 老的 男人 郊狼 他 有 完毕 仅有的 什么 每一个 一
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
of the little meadow and forest people would have done in his place .
的 这 小的 草地 和 森林 人们 会 有 完毕 在 他的 地方 .

他努力说服自己，他不是个懦夫，他逃离老狼人只是做了所有生活在草地和森林里的小居民都会做的事情而已。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ə'laʊd] .

So	,	without	knowing	it	,	he	had	spoken	aloud	.
所以	,	没有	会心	它	,	他	有	说	大声	.

所以，他不知不觉地把话说出口了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd]

“	But	he	who	runs	must	leave	behind
“	但	他	WHO	跑步	必须	离开	在后面

但奔跑者必留下身后

[hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

His	self	-	respect	and	peace	of	mind	.
他的	自己	-	尊重	和	和平	的	头脑	.

他的自尊和内心的平静。

” [ðə; ðiː] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['red.iz] [hed] ,

”	The	voice	came	from	right	over	Reddy's	head	,
”	这	嗓音	来了	从	正确的	超过	雷迪的	头	,

”声音是从雷迪的头顶上方传来的，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	he	didn't	have	to	look	up	to	know	who	was	there	.
但	他	没有	有	到	看	向上	到	知道	WHO	曾是	那里	.

但他不用抬头就知道那里是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

It	was	Sammy	Jay	,	of	course	.
它	曾是	萨米	杰伊	,	的	课程	.

当然是萨米·杰伊。

['sæmi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['wɒntɪd] ,

Sammy	is	always	on	hand	when	he	isn't	wanted	,
萨米	是	总是	在	手	什么时候	他	不是	通缉	,

萨米总是在不被需要的时候出现。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [njuː] [baɪ][ðə; ðiː] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['sæmi] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['miːtɪŋ]

and	Reddy	knew	by	the	look	in	his	eyes	that	Sammy	knew	about	the	meeting
和	雷迪	知道	经过	这	看	在	他的	眼睛	那	萨米	知道	关于	这	会议

[wɪð] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

with	Old	Man	Coyote	.
和	老的	男人	郊狼	.

雷迪从萨米的眼神中看出，萨米已经知道了与老郊狼的会面。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ɹɛdi] , [wɪð] [ə; eɪ][snɑːl] .

“	What	are	you	waiting	around	here	for	?	”	asked	Reddy	,	with	a	snarl	.
“	什么	是	你	等待	大约	这里	为了	?	”	问	雷迪	,	和	一个	咆哮	.

“你们在这儿等什么呢？”雷迪咆哮道。

“ [tuː; tə] [tel] [əʊld] ['græni] [fɒks] [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [ri'tɔːt] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

“	To	tell	Old	Granny	Fox	how	brave	you	are	,	”	retorted	Sammy	Jay	,
“	到	告诉	老的	奶奶	狐狸	如何	勇敢的	你	是	,	”	反驳	萨米	杰伊	,

“去告诉老狐狸奶奶你有多勇敢，”萨米·杰伊反驳道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['mɪstʃɪf] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] . ”

his	eyes	sparkling	with	mischief	,	“	and	how	fast	you	can	run	.	”
他的	眼睛	闪闪发光	和	恶作剧	,	“	和	如何	快速地	你	能	跑步	.	”

他眼中闪烁着狡黠的光芒，“还有你跑得有多快。”

“ [jʊd] ['betə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd] [liːv] [maɪn] [ə'ləʊn] .

“	You'd	better	mind	your	own	affairs	and	leave	mine	alone	.
“	你会	更好的	头脑	你的	自己的	事务	和	离开	矿	独自的	.

“你最好管好你自己的事，别来管我的事。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] ['græni] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , ['eniweɪ] , ” [snæpt] ['ɹɛdi] .

I	shall	tell	Granny	all	about	it	myself	,	anyway	,	”	snapped	Reddy	.
我	将	告诉	奶奶	全部	关于	它	我	,	反正	,	”	啪啪	雷迪	.

“反正我会亲自把事情告诉奶奶的，”雷迪厉声说道。

[naʊ] [wen] ['ɹɛdi] [sed] [ðæt] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

Now	when	Reddy	said	that	,	he	didn't	tell	the	truth	,
现在	什么时候	雷迪	说	那	,	他	没有	告诉	这	真相	,

雷迪说那番话的时候，并没有说实话。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['telɪŋ] [əʊld] ['græni] [fɒks][ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]

for	he	had	no	intention	of	telling	Old	Granny	Fox	of	how	he	had
为了	他	有	不	意图	的	讲述	老的	奶奶	狐狸	的	如何	他	有

[rʌn] [frɒm; frəm][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

run	from	Old	Man	Coyote	,
跑步	从	老的	男人	郊狼	,

因为他根本没打算告诉老狐狸奶奶他是如何从老狼手里逃脱的。

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [əʊld] ['græni] [fɒks] [hɜ:'self]

but	hardly	were	the	words	out	of	his	mouth	when	old	Granny	Fox	herself
但	几乎	是	这	字	出去	的	他的	嘴	什么时候	老的	奶奶	狐狸	她自己

[stept] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .

stepped	out	from	behind	a	bush	.
步	出去	从	在后面	一个	衬套	.

但他话音未落，老狐狸奶奶就从灌木丛后走了出来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑ:stʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd][hæd; həd]

She	had	been	up	in	the	Old	Pasture	for	a	week	or	two	and	had
她	有	到过	向上	在	这	老的	牧场	为了	一个	星期	或者	二	和	有

[dʒʌst] [kʌm] [bæk] ,

just	come	back	,
只是	来	后退	,

她在老牧场待了一两个星期，刚回来。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðəʊz]

so	she	knew	nothing	of	the	fright	which	Old	Man	Coyote	had	given	those
所以	她	知道	没有什么	的	这	惊吓	哪个	老的	男人	郊狼	有	给定	那些

[hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .

who	live	in	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
WHO	居住	在	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

所以她对老狼给住在绿草地和绿森林里的人们带来的恐惧一无所知。

“ [aɪm] [ɔ:l'redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [raɪt] [naʊ] , ['ɹɛdi] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

“	I'm	already	to	listen	right	now	,	Reddy	,	”	said	she	.
“	我是	已经	到	听	正确的	现在	,	雷迪	,	”	说	她	.

“我现在就准备听，雷迪，”她说。

['ɹɛdi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Reddy	hung	his	head	.
雷迪	悬挂	他的	头	.

雷迪低下了头。

[hi:; hi] [kɔ:f] [ænd; ənd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt]

He	coughed	and	cleared	his	throat	and	tried	to	think	of	some	way	out
他	咳嗽	和	已清除	他的	喉	和	尝试	到	思考	的	一些	方式	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

他咳嗽了一声，清了清嗓子，努力想办法摆脱困境。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðeə(r)][sæt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ] ,

There	sat	Sammy	Jay	ready	to	tell	if	he	didn't	,	and	so	,
那里	卫星	萨米	杰伊	准备好	到	告诉	如果	他	没有	,	和	所以	,

萨米·杰伊就坐在那里，准备告诉他，如果他不说的话，于是，

['mʌmblɪŋ] [səʊ][ləʊ] [ðæt] [twaɪs] ['græni] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [laʊdə] , ['ɹɛdi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi]

mumbling	so	low	that	twice	Granny	told	him	to	speak	louder	,	Reddy	told	how	he
喃喃自语	所以	低的	那	两次	奶奶	讲述	他	到	说话	更大声	,	雷迪	讲述	如何	他

[hæd; həd][rʌn] ,

had	run	,
有	跑步	,

雷迪低声嘟囔着，声音小到奶奶两次让他大声点，他才把逃跑的经过告诉了奶奶。

[ænd; ənd] [haʊ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	how	Old	Man	Coyote	had	laughed	at	him	so	that	all	the	little
和	如何	老的	男人	郊狼	有	笑了	在	他	所以	那	全部	这	小的

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd] [hɜːd] .

people	in	the	Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	had	heard	.
人们	在	这	绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	有	听到	.

老狼是如何嘲笑他的，以至于绿森林和绿草地上的所有小矮人都听到了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [lɑːft] !

“	Of	course	he	laughed	!
“	的	课程	他	笑了	!

他当然笑了！

” [snæpt] [əʊld] ['græni] [fɒks] .

”	snapped	old	Granny	Fox	.
”	啪啪	老的	奶奶	狐狸	.

“老狐狸奶奶厉声说道。”

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] ['kaʊəd] , ['ɹɛdi] [fɒks] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] ['kaʊəd] .

“	You're	a	coward	,	Reddy	Fox	,	just	a	plain	coward	.
“	你是	一个	懦夫	,	雷迪	狐狸	,	只是	一个	清楚的	懦夫	.

“你是个懦夫，雷迪·福克斯，彻头彻尾的懦夫。”

[ɪts] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ,

It's	all	well	enough	to	run	away	when	you	know	you	have	to	,
它是	全部出色地		足够的	到	跑步	离开	什么时候	你	知道	你	有	到	,

当你明知必须逃跑时，逃跑当然是件好事。

[bʌt; bət][tuː; tə][rʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

but	to	run	before	there	is	anything	to	be	afraid	of	shows	you	are	the
但	到	跑步	前	那里	是	任何事物	到	是	害怕的	的	演出	你	是	这

[bɪgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

biggest	kind	of	a	coward	.
最大	种类	的	一个	懦夫	.

但是，在没有什么可怕的事情发生之前就逃跑，这说明你是个十足的懦夫。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [saɪt] !

Get	out	of	my	sight	!
得到	出去	的	我的	视线	!

滚出我的视线！

” ['ɹɛdi] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
” **Reddy** **slunk** **away** , **muttering** **to** **himself** **and** **glaring** **angrily** **at** **Sammy** **Jay** ,
” 雷迪 斯伦克 离开 , 喃喃自语 到 他自己 和 刺眼 愤怒地 在 萨米 杰伊 ,

雷迪灰溜溜地走开了，一边嘟囔着，一边怒视着萨米·杰伊。

[hu:] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [wɪð] [dɪ'leɪt] [tu:; tə] [si:] ['ɹɛdi] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
who **was** **chuckling** **with** **delight** **to** **see** **Reddy** **looking** **so** **uncomfortable** **.**
WHO 曾是 轻笑 和 喜 到 看 雷迪 寻找 所以 不舒服 .

看到雷迪如此不自在，他忍不住偷笑起来。

[əʊld] ['græni] [fɒks] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Old **Granny** **Fox** **made** **sure** **that** **Reddy** **was** **out** **of** **sight** **,**
老的 奶奶 狐狸 制成 当然 那 雷迪 曾是 出去 的 视线 ,

老狐狸奶奶确保雷迪不在视线范围内。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌrid] ['pʌkə(r)] [ɪn]
and **then** **she** **sat** **down** **to** **think** **,** **and** **there** **was** **a** **worried** **pucker** **in**
和 然后 她 卫星 向下 到 思考 , 和 那里 曾是 一个 担心 撅嘴 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
her **forehead** **.**
她 前额 .

然后她坐下来思考，额头上露出担忧的神色。

“ [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊlf] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,
“ **Old** **Man** **Coyote** **is** **a** **wolf** **,** ” **said** **she** **,** **talking** **to** **herself** **,**
“ 老的 男人 郊狼 是 一个 狼 , ” 说 她 , 说 到 她自己 ,

“老郊狼是一匹狼，”她自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɒn] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [wɪl] [mi:n] [hɑ:d]
“ **and** **a** **wolf** **on** **the** **Green** **Meadows** **and** **in** **the** **Green** **Forest** **will** **mean** **hard**
“ 和 一个 狼 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 将要 意思是 难的
['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [wen] [fu:d] [ɪz] [skeəs] .
hunting **for** **Reddy** **and** **me** **when** **food** **is** **scarce** **.**
打猎 为了 雷迪 和 我 什么时候 食物 是 稀少 .

“如果绿草地和绿森林里有狼出没，那么在食物匮乏的时候，我和雷迪就得费尽心思去狩猎了。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [faɪt] [hɪm] ,
It **is** **of** **no** **use** **for** **me** **to** **fight** **him** **,**
它 是 的 不 使用 为了 我 到 斗争 他 ,

我跟他争辩也没用。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] .
for **he** **is** **bigger** **and** **stronger** **than** **I** **am** **.**
为了 他 是 大 和 更强 比 我 是 .

因为他比我更高大、更强壮。

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ai] [kæn; kən] ,
I'll **just** **have** **to** **make** **all** **the** **trouble** **for** **him** **that** **I** **can** **,**
患病的 只是 有 到 制作 全部 这 麻烦 为了 他 那 我 能 ,

我只能尽我所能给他制造麻烦了。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [hi:l] [gəʊ] [ə'weɪ] .
and **then** **perhaps** **he'll** **go** **away** **.**
和 然后 也许 地狱 去 离开 .

然后他或许就会离开。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [met] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] .
I **wonder** **if** **he** **has** **ever** **met** **Prickly** **Porky** **the** **Porcupine** **.**
我 想知道 如果 他 有 曾经 遇见 带刺的 猪猪 这 豪猪 .

我想知道他是否见过那只名叫“刺猬波基”的豪猪。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] ['prɪkli] ['pɔːki] [ə; eɪ][kɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I	believe	I'll	go	over	and	make	Prickly	Porky	a	call	right	now	!
我	相信	患病的	去	超过	和	制作	带刺的	猪猪	一个	称呼	正确的	现在	!

我想我这就过去给"刺猬猪"打个电话!

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]

"	And	as	she	trotted	through	the	Green	Forest	on	her	way	to	call	on
"	和	作为	她	小跑	通过	这	绿色的	森林	在	她	方式	到	称呼	在

['prɪkli] ['pɔːki] ,

Prickly	Porky	,
带刺的	猪猪	,

"当她小跑穿过绿林，去拜访刺猬猪时，

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

her	thoughts	were	very	busy	,	very	busy	indeed	.
她	想法	是	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	.

她脑子里一片混乱，思绪万千。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

She	was	planning	trouble	for	Old	Man	Coyote	.
她	曾是	规划	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

她正计划给老郊狼找点麻烦。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['græni] [fɒks] [telz] ['prɪkli] ['pɔːki]

GRANNY	FOX	TELLS	PRICKLY	PORKY
奶奶	狐狸	讲述	带刺的	猪猪

狐狸奶奶告诉多刺的猪

[ə; eɪ] ['stɔːri]

A	STORY
一个	故事

一个故事

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [truː] ,

A	little	tale	which	isn't	true	,
一个	小的	故事	哪个	不是	真的	,

一个并非真实的小故事，

[ænd; ənd]['iːgə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	eager	ears	to	heed	it	,
和	渴望的	耳朵	到	注意	它	,

并渴望倾听，

[miːnz] ['trʌb(ə)l] [stɑːrts] [raɪt] [ðeə(r)][tuː; tə] [bruː]

Means	trouble	starts	right	there	to	brew
方法	麻烦	开始	正确的	那里	到	酿造

这意味着麻烦就此开始酝酿。

[wɪð] ['tæt(ə)l] - [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

With	tattle	-	tales	to	feed	it	.
和	告密	-	故事	到	喂养	它	.

靠告密者来喂养它。

[en]

N
N

N

[əʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [dʌz] [əʊld] ['græni] - [fɒks] .

O	one	knows	how	true	this	is	better	than	does	old	Granny	-	Fox	.
哦	一	知道	如何	真的	这	是	更好的	比	做	老的	奶奶	-	狐狸	.

没有人比老狐狸奶奶更了解这句话的真谛。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]

And	no	one	knows	better	than	she	how	to	make	trouble	for	other	people
和	不	一	知道	更好的	比	她	如何	到	制作	麻烦	为了	其他	人们

[baɪ] ['stɑrtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'truː] ['stɔːriz] .

by	starting	little	untrue	stories	.
经过	开始	小的	不属实	故事	.

而且，没有人比她更懂得如何通过编造一些不实的小故事来给别人制造麻烦。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [haʊ] [fɑːst][ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪl] ['træv(ə)l][wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

she	learned	long	ago	how	fast	a	mean	little	tale	will	travel	once	it	has	been
她	学习	长的	前	如何	快速地	一个	意思是	小的	故事	将要	旅行	一次	它	有	到过

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

她很久以前就明白，一旦一个卑鄙的小故事开始流传，它就会传播得有多快。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] ['ɒnɪstli] ,

and	so	when	there	is	some	one	with	whom	she	is	afraid	to	fight	honestly	,
和	所以	什么时候	那里	是	一些	一	和	谁	她	是	害怕的	到	斗争	诚实地	,

所以，当她遇到某个让她不敢坦诚争吵的人时，

[ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ʌn'truː] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

she	uses	these	little	untrue	tales	instead	of	claws	and	teeth	,
她	用途	这些	小的	不属实	故事	反而	的	爪子	和	牙齿	,

她用这些不实的小故事代替利爪和牙齿。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hɜːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] [ðæn; ðən] [klɔːz] [ɔː(r)] [tiːθ] ['evə(r)][kʊd; kəd] .

and	often	they	hurt	a	great	deal	worse	than	claws	or	teeth	ever	could	.
和	经常	他们	伤害	一个	伟大的	交易	更糟	比	爪子	或者	牙齿	曾经	可以	.

而且它们造成的伤害往往比爪子或牙齿造成的伤害要严重得多。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l]

Now	you	would	think	that	by	this	time	all	the	little	meadow	and	forest	people
现在	你	会	思考	那	经过	这	时间	全部	这	小的	草地	和	森林	人们

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [əʊld] ['græni] [fɒks] [aʊt] ,

would	have	found	old	Granny	Fox	out	,
会	有	成立	老的	奶奶	狐狸	出去	,

你可能会觉得，到了这个时候，草地和森林里的所有居民都应该已经发现老狐狸奶奶了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] .

and	that	they	wouldn't	believe	her	stories	.
和	那	他们	不会	相信	她	故事	.

他们不会相信她的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][məʊst]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt]

But	the	truth	is	most	people	are	very	apt	to	believe	unpleasant	things	about
但	这	真相	是	最多	人们	是	非常	易于	到	相信	令人不快的	事物	关于

['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,

other	people	without	taking	the	trouble	to	find	out	if	they	are	true	,
其他	人们	没有	采取	这	麻烦	到	寻找	出去	如果	他们	是	真的	,

但事实是，大多数人很容易相信关于他人的不愉快事情，而不费心去查明真伪。

[ænd; ənd][əʊld] ['græni] [fɒks] [nəʊz] [ðɪs] .

and	old	Granny	Fox	knows	this	.
和	老的	奶奶	狐狸	知道	这	.

老狐狸奶奶也知道这一点。

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɪŋ] ,

Besides	,	she	is	smart	enough	to	tell	these	little	trouble	-	making	,
除了	,	她	是	聪明的	足够的	到	告诉	这些	小的	麻烦	-	制作	,

此外，她很聪明，能识破这些小捣蛋鬼。

[ʌn'tru:] ['stɔ:riz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] .

untrue	stories	as	if	she	had	heard	them	from	some	one	else	.
不属实	故事	作为	如果	她	有	听到	他们	从	一些	一	别的	.

她讲述的都是些不实的故事，好像是从别人那里听来的一样。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [gets][ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

So	,	of	course	,	some	one	else	gets	the	blame	for	starting	them	.
所以	,	的	课程	,	一些	一	别的	获得	这	责备	为了	开始	他们	.

所以，当然，总有人会因为挑起这些事而被指责。

[əʊ] , ['græni] [fɒks][ɪz] [smɑ:t] [ænd; ənd][slaɪ] !

Oh	,	Granny	Fox	is	smart	and	sly	!
哦	,	奶奶	狐狸	是	聪明的	和	狡猾	!

哦，狐狸奶奶真是聪明又狡猾!

[jes] , [sə'ri:] !

Yes	,	Siree	!
是的	,	西里	!

是的，先生!

[ʃi:; ʃi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [smɑ:t] [ænd; ənd][slaɪ] .

She	certainly	is	smart	and	sly	.
她	当然	是	聪明的	和	狡猾	.

她确实聪明狡猾。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][plænz][tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

It	was	one	of	her	plans	to	make	trouble	that	was	taking	her
它	曾是	一	的	她	计划	到	制作	麻烦	那	曾是	采取	她

['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [ðə; ði]['pɔ:kjupaɪn] .

over	to	see	Prickly	Porky	the	Porcupine	.
超过	到	看	带刺的	猪猪	这	豪猪	.

她制造麻烦的计划之一就是带她去看刺猬波基。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm][æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒplə(r)] [tri:] ,

She	found	him	as	usual	in	the	top	of	a	poplar	tree	,
她	成立	他	作为	通常	在	这	顶部	的	一个	白杨	树	,

她像往常一样在白杨树顶上找到了他。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð] ['tendə(r)] [jʌŋ] [bɑ:k] .

filling	his	stomach	with	tender	young	bark	.
填充	他的	胃	和	投标	年轻的	吠	.

他用嫩嫩的树皮填饱了肚子。

['græni] [strəul] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][nɒt]

Granny	strolled	along	as	if	she	had	just	happened	to	pass	that	way	and	not
奶奶	漫步	沿着	作为	如果	她	有	只是	发生	到	经过	那	方式	和	不是

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['pɜ:pəsli] .

as	if	she	had	come	purposely	.
作为	如果	她	有	来	故意	.

奶奶悠闲地走着，好像只是碰巧路过，而不是特意来的。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˈprɪkli]
She **pretended** **to** **be** **very** **much** **surprised** **when** **she** **looked** **up** **and** **saw** **Prickly**
她 假装 到 是 非常 很多 惊讶 什么时候 她 看起来 向上 和 锯 带刺的
[ˈpɔːki] .
Porky **.**
猪猪 .

当她抬头看到刺猬波基时，她假装非常惊讶。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [plˈɛzɑːntəst] [vɔɪs] .
“ **Good** **morning** **,** **Prickly** **Porky** **,** **”** **she** **said** **in** **her** **pleasantest** **voice** **.**
“ 好的 早晨 , 带刺的 猪猪 , ” 她 说 在 她 最令人愉悦的 嗓音 .

“早上好，刺猬猪，”她用最和蔼的声音说道。

“ [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] !
“ **How** **big** **and** **fine** **and** **strong** **and** **brave** **you** **are** **looking** **this** **morning** **!**
“ 如何 大的 和 美好的 和 强的 和 勇敢的 你 是 寻找 这 早晨 !

“你今天早上看起来多么高大、英俊、强壮、勇敢啊！”

” [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] [stɒpt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [səˈspɪʃəsli] , [bʌt; bət]
” **Prickly** **Porky** **stopped** **eating** **and** **looked** **down** **at** **her** **suspiciously** **,** **but**
” 带刺的 猪猪 停止 吃 和 看起来 向下 在 她 可疑地 , 但
[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [felt] [pliːzd] .
just **the** **same** **he** **felt** **pleased** **.**
只是 这 相同的 他 毛毡 高兴 .

“刺猬波基停止进食，狐疑地低头看着她，但同时他也感到很开心。”

“ [hʌ] !
“ **Huh** **!**
“ 嗯 !

“哈！

” [hiː; hi] [grʌnt] , [ðen] [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [iːt] .
” **he** **grunted** **,** **then** **once** **more** **he** **began** **to** **eat** **.**
” 他 哼哼 , 然后 一次 更多的 他 开始 到 吃 .

他哼了一声，然后又开始吃了起来。

[ˈgræni] [pɒks] [went] [raɪt] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] .
Granny **Pox** **went** **right** **on** **talking** **.**
奶奶 天花 去 正确的 在 说 .

波克斯奶奶继续滔滔不绝地说着。

“ [ai] [sed] [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈstɔːri] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
“ **I** **said** **when** **I** **heard** **that** **story** **this** **morning** **that** **I** **didn't** **believe** **a** **word** **of** **it**
“ 我 说 什么时候 我 听到 那 故事 这 早晨 那 我 没有 相信 一个 单词 的 它
.
:
.

“我今天早上听到这个故事时就说过，我一个字都不相信。”

[ai] — ”
I **—** **”**
我 — ”

我-”

“ [wɒt] [ˈstɔːri] ?
“ **What** **story** **?**
“ 什么 故事 ?

“什么故事？”

” [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] [brəʊk] [ɪn] .
” **Prickly** **Porky** **broke** **in** **.**
” 带刺的 猪猪 打破 在 .

“刺猬猪闯了进来。”

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why , haven't you heard it ?
“ 为什么， 还没有 你 听到 它 ?

“怎么，你没听说吗？”

” ['græni] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] .
” Granny spoke in a tone of great surprise .
” 奶奶 辐 在 一个 语气 的 伟大的 惊喜 .

奶奶语气中充满了惊讶。

“ ['bɪli] [mɪŋk] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Billy Mink told it to me .
“ 比利 貂 讲述 它 到 我 .

“比利·明克告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] , [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
He said that this stranger , Old Man Coyote ,
他 说 那 这 陌生人 , 老的 男人 郊狼 ,

他说，这个陌生人，老郊狼，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
who has come to the Green Meadows and the Green Forest ,
WHO 有 来 到 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

谁来到了绿茵草地和绿林?

[hæz; həz] [biːn] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['nəʊbədi] , [bʌt; bət] ['evribɒdi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
has been boasting that he is afraid of nobody , but everybody is afraid of
有 到过 吹嘘 那 他 是 害怕的 的 无人 , 但 大家 是 害怕的 的
[hɪm] .
him .
他 .

他一直吹嘘自己谁也不怕，但实际上每个人都怕他。

[wen] ['sʌmbədi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
When somebody asked him if you were afraid of him ,
什么时候 某人 问 他 如果 你 是 害怕的 的 他 ,

当有人问他你是否害怕他时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪɪst] [triː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [sɔː] [hɪz; ɪz]
he said that you climbed the highest tree you could find if you but saw his
他 说 那 你 攀登 这 最高 树 你 可以 寻找 如果 你 但 锯 他的
['ʃædəʊ] .
shadow .
阴影 .

他说，如果你看到他的影子，你就会爬上你能找到的最高高的树。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd]
Of course , I didn't believe it , because I know that you are not afraid
的 课程 , 我 没有 相信 它 , 因为 我 知道 那 你 是 不是 害怕的
[ɒv; əv] ['enibɒdi] .
of anybody .
的 任何人 .

当然，我不相信，因为我知道你谁也不怕。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But other people believe it ,
但 其他 人们 相信 它 ,

但其他人却相信这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ɪz] ['brægɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi]

and	they	do	say	that	Old	Man	Coyote	is	bragging	that	the	first	time	he
和	他们	做	说	那	老的	男人	郊狼	是	吹嘘	那	这	第一的	时间	他

[miːts] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['pɔːkjupaɪn][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

meets	you	on	the	ground	he	is	going	to	have	Porcupine	for	dinner	.
满足	你	在	这	地面	他	是	去	到	有	豪猪	为了	晚餐	.

他们还说，老郊狼吹嘘说，他第一次在地面上遇到你时，就要把豪猪当晚餐吃掉。

" ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [bɪˈfɔː(r)] ['græni] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

"	Prickly	Porky	had	started	down	the	tree	before	Granny	finished	speaking	,
"	带刺的	猪猪	有	开始	向下	这	树	前	奶奶	完成的	请讲	,

"奶奶话还没说完，刺猬波基就从树上下来了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌl] [aɪz] ['æktʃuəli] [lʊkt] [braɪt] .

and	his	usually	dull	eyes	actually	looked	bright	.
和	他的	通常	乏味的	眼睛	实际上	看起来	明亮的	.

他那双平时黯淡无光的眼睛，此刻却闪闪发光。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

The	fact	is	,	they	were	bright	with	anger	.
这	事实	是	,	他们	是	明亮的	和	愤怒	.

事实上，他们怒火中烧。

['prɪkli] ['pɔːki] [lʊkt] ['pɒzətɪvli] [fɪəs] .

Prickly	Porky	looked	positively	fierce	.
带刺的	猪猪	看起来	积极地	凶猛的	.

刺猬猪看起来真是凶神恶煞。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['græni] [fɒks] , ['bækɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Granny	Fox	,	backing	away	a	little	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	奶奶	狐狸	,	后盾	离开	一个	小的	.

"你打算怎么办？"狐狸奶奶一边后退一边问道。

" ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['bəʊstə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pɔːkjupaɪn]['dɪnə(r)] ,

"	Going	to	give	that	boaster	a	chance	to	try	to	get	his	Porcupine	dinner	,
"	去	到	给	那	自夸者	一个	机会	到	尝试	到	得到	他的	豪猪	晚餐	,

"就给那个吹牛大王一个机会，让他试试能不能吃到他的豪猪晚餐吧。"

" [grʌnt] ['prɪkli] ['pɔːki] .

"	grunted	Prickly	Porky	.
"	哼哼	带刺的	猪猪	.

"刺猬猪哼了一声。"

['græni] [tɜːnd] [əˈsaɪd][tuː; tə][grɪn] .

Granny	turned	aside	to	grin	.
奶奶	转向	旁边	到	咧嘴笑	.

奶奶转过身去，咧嘴一笑。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [naʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	don't	believe	you	will	find	him	now	,	"	said	she	,
"	我	不	相信	你	将要	寻找	他	现在	,	"	说	她	,

"我不认为你现在能找到他，"她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	but	I	heard	that	he	is	planning	to	get	you	when	you	go	down	to	the
"	但	我	听到	那	他	是	规划	到	得到	你	什么时候	你	去	向下	到	这

['lɑːfɪŋ] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

Laughing	Brook	for	a	drink	this	evening	.	"
笑	溪	为了	一个	喝	这	晚上	.	"

"但我听说他计划今晚在你去笑溪酒吧喝酒的时候对你下手。"

“ [ðen] [aɪl] [weɪt] , ” [grʌnt] ['prɪkli] ['pɔ:ki] .
“ Then I'll wait , ” grunted Prickly Porky .
“ 然后 患病的 等待 , ” 哼哼 带刺的 猪猪 .

“那我就等着吧。”刺猬猪咕哝道。

[səʊ] ['græni] [fɒks] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['tʃʌk(ə)l] [tu:; tə]
So Granny Fox bade him good - by and started on with a wicked chuckle to
所以 奶奶 狐狸 巴德 他 好的 - 经过 和 开始 在 和 一个 邪恶 轻笑 到
[θɪŋk] [haʊ] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [hæd; həd] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] .
think how Prickly Porky had believed the story which she had made up .
思考 如何 带刺的 猪猪 有 相信 这 故事 哪个 她 有 制成 向上 .

于是，狐狸奶奶向他道别，然后带着一丝邪恶的笑声，开始琢磨着刺猬猪竟然会相信她编造的故事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['græni] [fɒks] [telz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri]
GRANNY FOX TELLS ANOTHER STORY
奶奶 狐狸 讲述 其他 故事

狐狸奶奶又讲了一个故事

[bɪ'li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] ,
Believe all the good that you may hear ,
相信 全部 这 好的 那 你 可能 听到 ,

相信你听到的所有好话。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [daʊt] [ðə; ði][bæd] .
But always doubt the bad .
但 总是 怀疑 这 坏的 .

但永远要对坏事保持怀疑。

[pɑ:s] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv]['kaɪndli] [tʃɪə(r)] ;
Pass on the word of kindly cheer ;
经过 在 这 单词 的 亲切地 欢呼 ;

传递友善的鼓励;

[fə'get] [ðə; ði] [teɪl] [ðæts] [sæd] .
Forget the tale that's sad .
忘记 这 故事 那就是 伤心 .

忘掉那个悲伤的故事吧。

[aɪ]
I
我

我

[ef] ['evri] [wʌn] [wʊd] [du:; də] [ðæt] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜ:ld] [ðɪs] [wʊd] [hi:; hi] !
F every one would do that what a different world this would he !
F 每一个 一 会 做 那 什么 一个 不同的 世界 这 会 他 !

如果每个人都这么做，那世界该有多么不同啊!

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [jes] , [ɪn'di:d] !
My , my , my , yes , indeed !
我的 , 我的 , 我的 , 是的 , 的确 !

我的天哪，没错!

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['græni] [fɔksiz] [huː] [stɑːt] [ʌn'truː] ['stɔːriz] [dʒʌst]

There	wouldn't	be	any	place	for	the	Granny	Foxes	who	start	untrue	stories	just
那里	不会	是	任何	地方	为了	这	奶奶	狐狸	WHO	开始	不属实	故事	只是

[tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

to	make	trouble	.
到	制作	麻烦	.

那些为了惹是生非而编造谎言的狐狸奶奶们将没有容身之地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['græni] [fɒks] ,

But	we	will	have	to	say	this	much	for	old	Granny	Fox	,
但	我们	将要	有	到	说	这	很多	为了	老的	奶奶	狐狸	,

但我们必须承认，老狐狸奶奶确实值得称赞。

— [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [dʌz] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

—	she	seldom	does	make	trouble	just	for	the	sake	of	trouble	.
—	她	很少	做	制作	麻烦	只是	为了	这	清酒	的	麻烦	.

—她很少无缘无故地制造麻烦。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [əʊld] ['græni] [fɒks] ['seldəm] , ['veri] ['seldəm] [meɪks] ['trʌb(ə)l] ,

No	,	Sir	,	old	Granny	Fox	seldom	,	very	seldom	makes	trouble	,
不	,	先生	,	老的	奶奶	狐狸	很少	,	非常	很少	制作	麻烦	,

不，先生，老狐狸奶奶很少，很少惹麻烦。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

unless	she	or	Reddy	Fox	have	something	to	gain	by	it	.
除非	她	或者	雷迪	狐狸	有	某物	到	获得	经过	它	.

除非她或雷迪·福克斯能从中获利。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [smɑːt] [ænd; ənd][waɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

She	is	too	smart	and	wise	for	that	.
她	是	也	聪明的	和	明智的	为了	那	.

她太聪明、太有智慧了，不会做那种事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] .

It	was	just	this	way	now	.
它	曾是	只是	这	方式	现在	.

以前就是这样。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [felt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd]

You	see	she	felt	down	in	her	heart	that	Old	Man	Coyote	the	Wolf	had
你	看	她	毛毡	向下	在	她	心	那	老的	男人	郊狼	这	狼	有

[nəʊ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

no	right	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	.
不	正确的	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	.

你看，她心里很沮丧，觉得老狼郊狼没有权利待在绿草地和绿森林里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

He	was	a	stranger	from	the	Great	West	,
他	曾是	一个	陌生人	从	这	伟大的	西方	,

他是一位来自西部荒野的陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][ðə; ði][best] [raɪt] [ðeə(r)] ,

and	she	felt	that	she	and	Reddy	Fox	had	the	best	right	there	,
和	她	毛毡	那	她	和	雷迪	狐狸	有	这	最好的	正确的	那里	,

她觉得她和雷迪·福克斯拥有的就是最好的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ðeə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ; [ænd; ənd]

because	they	had	been	born	there	and	always	had	lived	there	;	and
因为	他们	有	到过	出生	那里	和	总是	有	居住地	那里	;	和

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ,

she	was	afraid	,
她	曾是	害怕的	,

因为他们出生在那里，也一直住在那里；她很害怕。

['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][əʊld]

very	much	afraid	,	that	there	wouldn't	be	room	for	them	and	for	Old
非常	很多	害怕的	,	那	那里	不会	是	房间	为了	他们	和	为了	老的

[mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Man	Coyote	.
男人	郊狼	.

非常害怕，那里没有地方容纳他们和老郊狼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [bɪg][ɔː(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm][ænd; ənd][draɪv][hɪm] [ə'weɪ] ,

But	she	wasn't	big	or	strong	enough	to	fight	him	and	drive	him	away	,
但	她	不是	大的	或者	强的	足够的	到	斗争	他	和	驾驶	他	离开	,

但她个子不够高，力气也不够大，无法与他搏斗并把他赶走。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ]

and	so	the	only	thing	she	could	think	of	was	to	make	him	so	much
和	所以	这	仅有的	事物	她	可以	思考	的	曾是	到	制作	他	所以	很多

['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .

trouble	that	he	would	leave	.
麻烦	那	他	会	离开	.

所以她唯一能想到的办法就是给他制造很多麻烦，让他离开。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['telɪŋ] [æn; ən] [ʌn'truː] ['stɔːri][tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːki] ,

She	had	begun	by	telling	an	untrue	story	to	Prickly	Porky	,
她	有	开始	经过	讲述	一个	不属实	故事	到	带刺的	猪猪	,

她一开始就给刺猬波基编造了一个谎言。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['prɪkli] ['pɔːki] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

a	story	which	had	made	Prickly	Porky	very	angry	with	Old	Man	Coyote	,
一个	故事	哪个	有	制成	带刺的	猪猪	非常	生气的	和	老的	男人	郊狼	,

这个故事让刺猬猪对老狼非常生气。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][met] .

although	they	had	never	met	.
虽然	他们	有	绝不	遇见	.

虽然他们素未谋面。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [əʊld]

Now	she	was	hurrying	down	to	the	Smiling	Pool	on	the	banks	of	which	Old
现在	她	曾是	匆忙	向下	到	这	微笑	水池	在	这	银行	的	哪个	老的

[mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] - [bæθ.bɑːθ] ,

Man	Coyote	was	in	the	habit	of	taking	a	sun	-	bath	,
男人	郊狼	曾是	在	这	习惯	的	采取	一个	太阳	-	洗澡	,

她现在正匆匆赶往微笑池，老郊狼经常在池边晒日光浴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] .

she	had	been	told	.
她	有	到过	讲述	.

她被告知了这件事。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Sure	enough	,	when	she	came	in	sight	of	the	Smiling	Pool	,
当然	足够的	,	什么时候	她	来了	在	视线	的	这	微笑	水池	,

果然，当她看到微笑池时，

[ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] [sprɔːld] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

there	he	lay	sprawled	out	in	the	sun	and	talking	to	Grandfather	Frog	,
那里	他	躺	蔓延	出去	在	这	太阳	和	说	到	祖父	青蛙	,

他四仰八叉地躺在阳光下，和青蛙爷爷说话。

[huː] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [wel] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] .

who	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	well	out	of	reach	from	the	shore	.
WHO	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	出色地	出去	的	抵达	从	这	支撑	.

他坐在远离岸边的大绿色睡莲叶上。

['græni] [keɪm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [əʊld][mæn]

Granny	came	up	on	the	opposite	side	of	the	Smiling	Pool	from	where	Old	Man
奶奶	来了	向上	在	这	对面的	边	的	这	微笑	水池	从	在哪里	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [leɪ] .

Coyote	lay	.
郊狼	躺	.

奶奶从微笑池的对岸走过来，那里正是老郊狼躺着的地方。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ?

“	How	do	you	do	,	Mr	.	Coyote	?
“	如何	做	你	做	,	先生	.	郊狼	?

“你好，郊狼先生？”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ə'mʌŋ]

I	have	just	heard	that	you	have	come	here	to	make	your	home	among
我	有	只是	听到	那	你	有	来	这里	到	制作	你的	家	之中

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我刚刚听说你来到这里，打算和我们一起安家落户。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɔːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] .

and	I	am	sure	we	all	give	you	a	hearty	welcome	.
和	我	是	当然	我们	全部	给	你	一个	爽朗	欢迎	.

我相信我们都会热烈欢迎您的到来。

” ['græni] [sed] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Granny	said	this	just	as	if	she	really	meant	it	,
”	奶奶	说	这	只是	作为	如果	她	真的	意思是	它	,

奶奶说这话的时候，语气就像是真心实意的一样。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

and	all	the	time	she	was	speaking	she	was	smiling	.
和	全部	这	时间	她	曾是	请讲	她	曾是	微笑	.

她说话的时候一直面带微笑。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm'self]

Old	Man	Coyote	watched	her	out	of	half	-	closed	eyes	and	to	himself
老的	男人	郊狼	观看	她	出去	的	一半	-	关闭	眼睛	和	到	他自己

[hiː; hi] [θɔːt] :

he	thought	:
他	想法	:

老郊狼半闭着眼睛看着她，心里想着：

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	believe	a	word	of	it	.
“	我	不	相信	一个	单词	的	它	.

“我一个字都不信。”

['græni] [fɒks][ɪz] [tuː] [pə'laɪt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [pə'laɪt] .

Granny	Fox	is	too	polite	,	altogether	too	polite	.
奶奶	狐狸	是	也	有礼貌的	,	共	也	有礼貌的	.

狐狸奶奶太有礼貌了，真的太有礼貌了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .

I	wonder	what	kind	of	a	trick	she	is	trying	to	play	now	.
我	想知道	什么	种类	的	一个	诡计	她	是	尝试	到	玩	现在	.

我想知道她现在又想耍什么花招。

” [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

”	All	the	time	he	was	saying	this	,	Old	Man	Coyote	was	chuckling	inside	.
”	全部	这	时间	他	曾是	说	这	,	老的	男人	郊狼	曾是	轻笑	里面	.

“他这么说的时候，老郊狼其实一直在心里偷笑。”

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] [sɒft]

But	aloud	he	said	,	and	his	voice	was	just	as	smooth	and	soft
但	大声	他	说	,	和	他的	嗓音	曾是	只是	作为	光滑的	和	柔软的

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['græniz] :

and	pleasant	as	Granny's	:
和	令人愉快的	作为	奶奶的	:

但他还是大声说道，他的声音和奶奶的声音一样柔和、轻柔、悦耳：

“ [aɪm] ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]

“	I'm	very	well	,	thank	you	,	and	I	am	much	obliged	to	you	for	your
“	我是	非常	出色地	,	感谢	你	,	和	我	是	很多	有义务	到	你	为了	你的

['hɑ:ti] ['welkəm] .

hearty	welcome	.
爽朗	欢迎	.

“我很好，谢谢，也非常感谢你们的热情欢迎。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

I	am	sure	we	shall	be	the	best	of	friends	.
我	是	当然	我们	将	是	这	最好的	的	朋友们	.

我相信我们一定会成为最好的朋友。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]

”	Original
”	原来的

“原来的

[naʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ]

Now	all	the	time	he	was	saying	this	,	Old	Man	Coyote	was	chuckling
现在	全部	这	时间	他	曾是	说	这	,	老的	男人	郊狼	曾是	轻笑

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

老狼一边说着这些话，一边在心里偷笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [nju:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [frendz] ,

for	he	knew	well	enough	that	they	wouldn't	be	friends	,
为了	他	知道	出色地	足够的	那	他们	不会	是	朋友们	,

因为他很清楚他们不会成为朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] ['græni] [fɒks] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [frendz] .

and	that	Granny	Fox	didn't	want	to	be	friends	.
和	那	奶奶	狐狸	没有	想	到	是	朋友们	.

而且狐狸奶奶也不想和他们做朋友。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ʃɑ:p] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] .

You	see	,	he	is	quite	as	sharp	as	she	.
你	看	,	他	是	相当	作为	锋利的	作为	她	.

你看，他跟她一样精明。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] , ” [rɪ'plaɪd] [əʊld] ['græni] [fɒks] .

“	Yes	,	indeed	,	I	am	sure	we	shall	,	”	replied	old	Granny	Fox	.
“	是的	,	的确	,	我	是	当然	我们	将	,	”	回复	老的	奶奶	狐狸	.

“是的，我确信我们一定会做到，”老狐狸奶奶回答道。

“ [haʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] !

“	How	big	and	strong	you	are	,	Mr	.	Coyote	!
“	如何	大的	和	强的	你	是	,	先生	.	郊狼	!

“你真是又高又壮啊，郊狼先生！”

[ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] .

I	shouldn't	think	that	you	would	be	afraid	of	anybody	.
我	不应该	思考	那	你	会	是	害怕的	的	任何人	.

我觉得你不应该害怕任何人。

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lʊkt] ['flætəd] .
" Old Man Coyote looked flattered .
" 老的 男人 郊狼 看起来 受宠若惊 .

老郊狼看起来很受宠若惊。

" [aɪm][nɒt] , " [sed] [hi:; hi] .
" I'm not , " said he .
" 我是 不是 , " 说 他 .

"我不是，"他说。

['græni] [fɒks] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
Granny Fox raised her eyebrows as if very much surprised .
奶奶 狐狸 提高 她 眉毛 作为 如果 非常 很多 惊讶 .

狐狸奶奶扬起眉毛，似乎非常惊讶。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [waɪ] [ai] [hɜ:d] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [ɪz] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
" Why I heard that Prickly Porky the Porcupine is boasting that you are afraid of
" 为什么 我 听到 那 带刺的 猪猪 这 豪猪 是 吹嘘 那 你 是 害怕的 的
[hɪm][ænd; ənd][doʊnt][deə(r)][pʊt][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt] .
him and don't dare put your foot in the Green Forest when he is about .
他 和 不 敢 放 你的 脚 在 这 绿色的 森林 什么时候 他 是 关于 .

"我听说那只名叫刺猬波基的豪猪吹嘘说，你害怕他，当他出现的时候，你都不敢踏进绿林一步。"

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Old Man Coyote suddenly jumped to his feet ,
" 老的 男人 郊狼 突然 跳了起来 到 他的 脚 ,

"老郊狼突然跳了起来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] .
and there was an ugly gleam in his yellow eyes .
和 那里 曾是 一个 丑陋的 闪耀 在 他的 黄色的 眼睛 .

他那双黄色的眼睛里闪过一丝丑陋的光芒。

['græni] [fɒks][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
Granny Fox was glad that she was on the other side of the Smiling Pool .
奶奶 狐狸 曾是 高兴的 那 她 曾是 在 这 其他 边 的 这 微笑 水池 .

狐狸奶奶很高兴自己到了微笑池的另一边。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ðɪs] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [ɪz] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I don't know who this Prickly Porky is , " said he ,
" 我 不 知道 WHO 这 带刺的 猪猪 是 , " 说 他 ,

"我不知道这个叫'刺猬猪'的人是谁，"他说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪm] ,
" but if you'll be so kind as to tell me where I can find him ,
" 但 如果 你会 是 所以 种类 作为 到 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 他 ,

"但如果您能好心告诉我他在哪里，

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][kɔ:l][æt; ət][wʌns] . "
I think I will make him a call at once . "
我 思考 我 将要 制作 他 一个 称呼 在 一次 . "

我想我马上给他打个电话。

“ ['prɒbəbli] [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɒp][dʒʌst][naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] ,
“ Probably he's taking a nap in a tree - top just now , ” replied Granny ,
“ 大概 他是 采取 一个 午睡 在 一个 树 - 顶部 只是 现在 , ” 回复 奶奶 ,

“他现在可能正在树梢上打盹儿呢。”奶奶回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
“ but it you really want to meet him ,
“ 但 它 你 真的 想 到 见面 他 ,

但如果你真的想见他，

[jʊl] [faɪnd][hɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [leɪt] [ðɪs]
you'll find him getting a drink at the Laughing Brook in the Green Forest late this
你会 寻找 他 获得 一个 喝 在 这 笑 溪 在 这 绿色的 森林 晚的 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

今天下午晚些时候，你会发现他在绿林中的笑溪酒馆喝上一杯。

[aɪ][duː; də][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] . ”
I do hope that you will be careful , Mr . Coyote . ”
我 做 希望 那 你 将要 是 小心 , 先生 . 郊狼 . ”

“我希望您能小心点，郊狼先生。”

“ ['keəf(ə)l] ! ['keəf(ə)l] ! ” [snɔːt] [hiː; hi] .
“ Careful ! Careful ! ” snorted he .
“ 小心 ! 小心 ! ” 哼了一声 他 .

“小心！小心！”他哼了一声。

“ [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] ['prɪkli] ['pɔːki] [wen] [aɪ][get] [θruː] [wɪð] [hɪm] ! ”
“ There won't be any Prickly Porky when I get through with him ! ”
“ 那里 惯于 是 任何 带刺的 猪猪 什么时候 我 得到 通过 和 他 ! ”

“等我收拾完他，就不会再有刺猬猪了！”

“ [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd][æt; ət][əʊld] ['græni]
“ Chug - a - rum ! ” said Grandfather Frog and looked very hard at old Granny
“ 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! ” 说 祖父 青蛙 和 看起来 非常 难的 在 老的 奶奶
[fɒks] .
Fox .
狐狸 .

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道，然后仔细地打量着狐狸奶奶。

['græni] [wiŋk] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt][wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .
Granny winked the eye that was nearest to him .
奶奶 眨眼 这 眼睛 那 曾是 最近的 到 他 .

奶奶朝离他最近的那只眼睛眨了眨眼。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
THE MEETING AT THE LAUGHING BROOK
这 会议 在 这 笑 溪

在笑溪的聚会

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɪz]
The trouble with a quarrel is
这 麻烦 和 一个 争吵 是

争吵的麻烦之处在于

[ðæt] [wen] [ɪts] [wʌns] [bɪ'gʌn]
That when it's once begun
那 什么时候 它是 一次 开始

一旦它开始

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [traɪz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,
The whole world tries to push it on ,
这 所有的 世界 尝试 到 推 它 在 ,

全世界都在试图推动它，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] .
And seems to think it fun .
和 似乎 到 思考 它 乐趣 .

而且他似乎觉得这很有趣。

[ai]
I
我

我

[tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
T usually is anything but fun for those engaged in it ,
T 通常 是 任何事物 但 乐趣 为了 那些 已订婚的 在 它 ,

对于参与其中的人来说，T 通常一点也不好玩。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [kraʊd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [duː; də] [ðeə(r)] [best]
but their neighbors crowd about and urge them on and do their best
但 他们的 邻居 人群 关于 和 敦促 他们 在 和 做 他们的 最好的
[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] .
to make matters worse .
到 制作 事情 更糟 .

但是他们的邻居们围拢过来，怂恿他们继续下去，并竭尽全力让事情变得更糟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðæt] [wei] [wen] ['prɪkli] ['pɔːkjupaɪn] [ænd; ənd] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [met]
It was just that way when Prickly Porcupine and Old Man Coyote met
它 曾是 只是 那 方式 什么时候 带刺的 豪猪 和 老的 男人 郊狼 遇见
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
beside the Laughing Brook .
旁 这 笑 溪 .

就在这时，刺猬和老狼在笑溪边相遇了。

[naʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [hɪə(r)] ['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Now until they met here neither had ever seen the other ,
现在 直到 他们 遇见 这里 两者都不 有 曾经 已见 这 其他 ,

在他们相遇之前，两人从未见过对方。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [west] ,
for you know Old Man Coyote had come out of the Great West ,
为了 你 知道 老的 男人 郊狼 有 来 出去 的 这 伟大的 西方 ,

你知道，老郊狼是从西部大草原来的。

[waɪl] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .
while Prickly Porky had come down from the North Woods .
尽管 带刺的 猪猪 有 来 向下 从 这 北 伍兹 .

而刺猬猪则从北方的森林里下来了。

['prɪkli] ['pɔːki] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grʌnt] , “ [aɪl] [suːn] [fɪks] [hɪm] !
Prickly Porky took one good look and then he grunted , “ I'll soon fix him !
带刺的 猪猪 采取 一 好的 看 和 然后 他 哼哼 , “ 患病的 很快 使固定 他 !

刺猬猪仔细看了一眼，然后咕哝道：“我很快就会治好他！”

" [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [greɪ] [fɒks]

" What he saw was some one who looked something like a very large gray fox

" 什么 他 锯 曾是 一些 一 WHO 看起来 某物 喜欢 一个 非常 大的 灰色的 狐狸

[ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] ,

or a dog ,

或者 一个 狗 ,

"他看到的是一个看起来像体型很大的灰狐狸或狗的东西，

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [hæd; həd][pʊt] [tuː] ['meni] [fɔksiz][ænd; ənd][dɒgz][tuː; tə] [flaɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

and Prickly Porky had put too many foxes and dogs to flight to feel the

和 带刺的 猪猪 有 放 也 许多 狐狸 和 狗 到 航班 到 感觉 这

[liːst] [bɪt][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]

least bit of fear of the stranger grinning at him and showing all his

至少 少量 的 害怕 的 这 陌生人 咧嘴笑 在 他 和 显示 全部 他的

[greɪt] [tiːθ] .

great teeth .

伟大的 牙齿 .

而刺猬波基吓跑了太多狐狸和狗，所以面对一个咧嘴笑着露出满口大牙的陌生人，他丝毫没有感到害怕。

[bʌt; bət][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

But Old Man Coyote didn't know what to make of what he saw .

但 老的 男人 郊狼 没有 知道 什么 到 制作 的 什么 他 锯 .

但老郊狼不知道该如何理解他所看到的一切。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

Never in all his life had he seen anything like it .

绝不 在 全部 他的 生活 有 他 已见 任何事物 喜欢 它 .

他一生中从未见过这样的景象。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

He didn't know whether to laugh or to be frightened .

他 没有 知道 无论 到 笑 或者 到 是 害怕 .

他不知道该笑还是该害怕。

[ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [trə'mendəs] [greɪt] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)]

About all he could see was what looked like a tremendous great chestnut - burr

关于 全部 他 可以 看 曾是 什么 看起来 喜欢 一个 巨大的 伟大的 板栗 - 刺果

[ɒn][legz] ,

on legs ,

在 腿 ,

他所能看到的，几乎只有一个巨大的、像长了腿的栗子刺一样的东西。

[wɪtʃ] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm][ɪn]['lɪt(ə)l] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which came towards him in little rushes and with a great rattling of the

哪个 来了 向 他 在 小的 冲刺 和 和 一个 伟大的 嘎嘎作响 的 这

['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] .

thousand little spears which made him look like a chestnut - burr .

千 小的 长矛 哪个 制成 他 看 喜欢 一个 板栗 - 刺果 .

它们像一阵阵小雨般向他袭来，伴随着成千上万根小矛的巨大沙沙声，使他看起来像一颗栗子刺。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd]['nevə(r)] [fɔːt] [wɪð] ['enibɒdi] [laɪk] [ðɪs] ,

Old Man Coyote had never fought with anybody like this ,

老的 男人 郊狼 有 绝不 战斗 和 任何人 喜欢 这 ,

老狼人以前从未和这样的人打过架。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

and he didn't know just how to begin .

和 他 没有 知道 只是 如何 到 开始 .

他不知道该如何开始。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] .

He	didn't	like	the	look	of	the	thousand	little	spears	.
他	没有	喜欢	这	看	的	这	千	小的	长矛	.

他不喜欢那上千支小矛的样子。

[ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	nearer	they	came	,	the	less	he	liked	the	look	of	them	.
这	更近	他们	来了	,	这	较少的	他	喜欢	这	看	的	他们	.

他们越走近，他就越不喜欢他们的样子。

[səʊ][hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ][ə; eɪ][fjuː] [steps] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] ['æŋgrəli] .

So	he	backed	away	a	few	steps	,	growling	and	snarling	angrily	.
所以	他	支持的	离开	一个	很少	步骤	,	咆哮	和	咆哮	愤怒地	.

于是他后退了几步，愤怒地咆哮着。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn]

Now	it	seemed	that	as	if	by	magic	the	news	that	there	was	trouble	between
现在	它	似乎	那	作为	如果	经过	魔法	这	消息	那	那里	曾是	麻烦	之间

['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn]

Prickly	Porky	and	Old	Man	Coyote	had	spread	all	over	the	Green
带刺的	猪猪	和	老的	男人	郊狼	有	传播	全部	超过	这	绿色的

[medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Meadows	and	through	the	Green	Forest	.
草地	和	通过	这	绿色的	森林	.

现在，仿佛施了魔法一般，刺猬猪和老郊狼之间发生冲突的消息迅速传遍了整个绿草地和绿森林。

['evribɒdi] [huː] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Everybody	who	dared	to	go	was	on	hand	to	see	it	.
大家	WHO	敢于	到	去	曾是	在	手	到	看	它	.

凡是敢去的人都到场观看了。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

Sammy	Jay	and	his	cousin	,	Blacky	the	Crow	,	were	there	of	course	,
萨米	杰伊	和	他的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	,	是	那里	的	课程	,

萨米·杰伊和他的表弟，乌鸦布莱基，当然也在场。

['pɪərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] - [triː] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

peering	down	from	the	top	of	a	pine	-	tree	and	screaming	excitedly	.
窥视	向下	从	这	顶部	的	一个	松树	-	树	和	尖叫	兴奋地	.

他从松树顶上往下看，兴奋地尖叫起来。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['æktʃuəli] [sæt][saɪd][baɪ]

Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	actually	sat	side	by
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	实际上	卫星	边	经过

[saɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

side	in	the	same	tree	,
边	在	这	相同的	树	,

快乐灰松鼠杰克和喋喋红松鼠竟然并排坐在同一棵树上。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə] ['kwɒrəl] [ðəm'selvz] .

so	interested	that	they	forgot	for	once	to	quarrel	themselves	.
所以	感兴趣的	那	他们	忘了	为了	一次	到	争吵	他们自己	.

他们如此感兴趣，以至于一时忘记了争吵。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [kʌt][ðeə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt]

Unc	'	Billy	Possum	and	Bobby	Coon	cut	their	afternoon	nap	short	and	looked
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	鲍比	浣熊	切	他们的	下午	午睡	短的	和	看起来

[ɒn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triː] .

on	from	a	safe	place	in	a	big	chestnut	-	tree	.
在	从	一个	安全的	地方	在	一个	大的	板栗	-	树	.

比利负鼠叔叔和鲍比浣熊缩短了午睡时间，从一棵大栗树的安全地方看着外面。

['dænɪ]	['medəʊ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌz(ə)n]	,	['waɪtˌfʊt]	[ðə; ði]	[wʊd]	[maʊs]	,	['ʃivə]	[wɪð]
Danny	**Meadow**	**Mouse**	**and**	**his**	**cousin**	**,**	**Whitefoot**	**the**	**Wood**	**Mouse**	**,**	**shivered**	**with**
丹尼	草地	老鼠	和	他的	表哥	,	白脚	这	木头	老鼠	,	瑟瑟发抖	和

[fraɪt]	,
fright	**,**
惊吓	,

丹尼·草地鼠和他的表弟，白脚·林鼠，吓得浑身发抖。

[waɪl]	[ðeɪ]	[piːp]	[aʊt]	[θruː]	[ə; eɪ]	[kræk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɒləʊ]	[lɒg]	.
while	**they**	**peeped**	**out**	**through**	**a**	**crack**	**in**	**a**	**hollow**	**log**	**.**
尽管	他们	偷窥	出去	通过	一个	裂缝	在	一个	空洞的	日志	.

他们透过空心木头的缝隙向外窥视。

['dʒɒni]	[tʃʌk]	[keɪm]	[æz; əz]	[nɪə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[deəd]	[ænd; ənd]	[piːp]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]
Johnny	**Chuck**	**came**	**as**	**near**	**as**	**he**	**dared**	**and**	**peeped**	**over**	**the**	**trunk**	**of**
约翰尼	查克	来了	作为	靠近	作为	他	敢于	和	偷窥	超过	这	树干	的

[ə; eɪ]	['fɔːlən]	[triː]	.
a	**fallen**	**tree**	**.**
一个	倒下	树	.

约翰尼·查克尽可能地靠近，从一棵倒下的树干上往外窥视。

['bɪli]	[mɪŋk]	[ænd; ənd]	['dʒeri]	['mʌskræt]	['kwaɪətli]	[swæm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	[brʊk]	[ænd; ənd]	[krɔːl]
Billy	**Mink**	**and**	**Jerry**	**Muskrat**	**quietly**	**swam**	**up**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**and**	**crawled**
比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	悄悄	游泳	向上	这	笑	溪	和	爬行

[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[bæŋk]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ænd; ənd]	[stɪl]	[biː; bi]	[seɪf]	.
out	**on**	**the**	**farther**	**bank**	**where**	**they**	**could**	**see**	**and**	**still**	**be**	**safe**	**.**
出去	在	这	更远	银行	在哪里	他们	可以	看	和	仍然	是	安全的	.

比利·明克和杰瑞·麝鼠悄悄地游过笑溪，爬到对岸，在那里他们既能看到外面，又很安全。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	['ɹɛdi]	[ænd; ənd]	['græni]	[fɒks][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]	,	[wel]	['hɪd(ə)n]	[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ][wʌn]
Of	**course**	**Reddy**	**and**	**Granny**	**Fox**	**were**	**there**	**,**	**well**	**hidden**	**so**	**that**	**no**	**one**
的	课程	雷迪	和	奶奶	狐狸	是	那里	,	出色地	隐	所以	那	不	一

[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[ðem; ðəm]	.
should	**see**	**them**	**.**
应该	看	他们	.

当然，雷迪和狐狸奶奶也在那里，他们藏得很好，不让任何人看到。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[duː; də][juː; jʊ]	[θɪŋk]	['evri]	[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]	['wɪʃɪŋ]	?
And	**what**	**do**	**you**	**think**	**every**	**one**	**of**	**them**	**was**	**wishing**	**?**
和	什么	做	你	思考	每一个	一	的	他们	曾是	祝	?

你觉得他们每个人都在许什么愿？

[waɪ]	,
Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðæt]	['prɪkli]	['pɔːki]	[wʊd]	[draɪv]	[əʊld][mæn]	[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[griːn]	['fɒrɪst]
that	**Prickly**	**Porky**	**would**	**drive**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**away**	**from**	**the**	**Green**	**Forest**
那	带刺的	猪猪	会	驾驶	老的	男人	郊狼	离开	从	这	绿色的	森林

[ænd; ənd]	[ɒf]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[griːn]	[medəuz]	.
and	**off**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
和	离开	的	这	绿色的	草地	.

那个讨厌的猪仔会把老郊狼赶出绿森林和绿草地。

[juː; jʊ]	[siː]	,	['evri]	[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]	[ə'freɪd][ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]	,
You	**see**	**,**	**every**	**one**	**of**	**them**	**was**	**afraid**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**
你	看	,	每一个	一	的	他们	曾是	害怕的	的	老的	男人	郊狼	,

你看，他们每个人都害怕老狼。

[ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [iːtʃ] [wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
and **right** **down** **in** **his** **heart** **each** **was** **hoping** **that** **Prickly** **Porky** **would** **be** **able**
和 正确的 向下 在 他的 心 每个 曾是 希望 那 带刺的 猪猪 会 是 有能力的
[tuː; tə][send][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɒf] ['jelpɪŋ] ,
to **send** **Old** **Man** **Coyote** **off** **yelping** **,**
到 发送 老的 男人 郊狼 离开 尖叫 ,

他们内心深处都希望，刺猬猪能把老狼吓得嚎叫着离开。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [spiə] [æz; əz][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][sent]
with **his** **face** **stuck** **full** **of** **little** **spears** **as** **once** **upon** **a** **time** **he** **had** **sent**
和 他的 脸 卡住 满的 的 小的 长矛 作为 一次 之上 一个 时间 他 有 发送
['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .
Bowser **the** **Hound** **.**
库巴 这 猎犬 .

他的脸上插满了小矛，就像他曾经派库巴猎犬去做的事一样。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[sləʊ] [wɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt]
SLOW **WIT** **AND** **QUICK** **WIT**
慢的 智慧 和 快的 智慧

慢速机智和快速机智

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn][ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ðə; ði] ['preəri] [wʊlf] [met]
HEN **Prickly** **Porky** **the** **Porcupine** **and** **Old** **Man** **Coyote** **the** **Prairie** **Wolf** **met**
母鸡 带刺的 猪猪 这 豪猪 和 老的 男人 郊狼 这 草原 狼 遇见
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
beside **the** **Laughing** **Brook** **,**
旁 这 笑 溪 ,

母豪猪普里克利·波基和草原狼老郊狼在笑溪边相遇了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [sləʊ] [wɪt] ['miːtɪŋ] [kwɪk] [wɪt] .
it **was** **a** **case** **of** **Slow** **Wit** **meeting** **Quick** **Wit** **.**
它 曾是 一个 案件 的 慢的 有 会议 快的 有 .

这是慢热型选手遇到快热型选手的典型例子。

[juː; jʊ] [siː] , ['prɪkli] ['pɔːki] [ɪz] ['veri] [sləʊ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] ,
You **see** **,** **Prickly** **Porky** **is** **very** **slow** **in** **everything** **he** **does** **,**
你 看 , 带刺的 猪猪 是 非常 慢的 在 一切 他 做 ,

你看，刺猬猪做什么事都很慢。

[ðæt] [ɪz] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['flɪpɪŋ] [ðæt] [kwɪə(r)][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'baʊt] [wen] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]
that **is** **everything** **but** **flipping** **that** **queer** **tail** **of** **his** **about** **when** **there** **is** **an**
那 是 一切 但 翻转 那 酷儿 尾巴 的 他的 关于 什么时候 那里 是 一个
['enəmi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] .
enemy **near** **enough** **for** **it** **to** **reach** **.**
敌人 靠近 足够的 为了 它 到 抵达 .

除了在敌人靠近时甩动他那条怪异的尾巴之外，其他一切都无所谓了。

[bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][ɪz][əʊ] , [səʊ] [sləʊ] !
But **in** **everything** **else** **he** **is** **oh** **,** **so** **slow** **!**
但 在 一切 别的 他 是 哦 , 所以 慢的 !

但在其他方面，他却非常迟钝！

[hiː; hi] [wɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

He	walks	as	if	he	had	all	the	time	in	the	world	to	get	to	the	place
他	散步	作为	如果	他	有	全部	这	时间	在	这	世界	到	得到	到	这	地方

[hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

he	has	started	for	.
他	有	开始	为了	.

他走路的姿态仿佛有大把的时间到达目的地。

[hiː; hi] [klaim] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

He	climbs	in	just	the	same	way	.
他	攀登	在	只是	这	相同的	方式	.

他攀爬的方式也一样。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [muːvz] ['kwɪkli] , [hiː; hi]['nevə(r)] [θɪŋks] ['kwɪkli] .

And	because	he	never	moves	quickly	,	he	never	thinks	quickly	.
和	因为	他	绝不	移动	迅速地	,	他	绝不	思考	迅速地	.

因为他行动总是很慢，所以思考也总是很慢。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .

The	fact	is	,	he	doesn't	see	any	need	of	hurrying	,	not	even	in	thinking	.
这	事实	是	,	他	不	看	任何	需要	的	匆忙	,	不是	甚至	在	思维	.

事实上，他觉得没有必要着急，甚至连思考都不需要着急。

[bʌt; bət][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

But	Old	Man	Coyote	is	just	the	opposite	.
但	老的	男人	郊狼	是	只是	这	对面的	.

但老郊狼却恰恰相反。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

Yes	,	Sir	,	he	is	just	the	opposite	.
是的	,	先生	,	他	是	只是	这	对面的	.

是的，先生，他恰恰相反。

[nəʊ][wʌn] [muːvz] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .

No	one	moves	quicker	than	he	does	.
不	一	移动	更快	比	他	做	.

没有人比他行动更快。

[hiː; hi][ɪz]['nɪmb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪt][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] .

He	is	nimble	on	his	feet	,	and	his	wit	is	just	as	quick	.
他	是	灵活	在	他的	脚	,	和	他的	有	是	只是	作为	快的	.

他身手敏捷，反应也同样机智。

[hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l][wɪt][ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] [fiːt]

His	nimble	wit	and	nimble	feet
他的	灵活	有	和	灵活	脚

他机智敏捷，身手矫健。

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] .

Are	very	,	very	hard	to	beat	.
是	非常	,	非常	难的	到	打	.

非常非常难对付。

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] ,

Digger	the	Badger	,	who	also	comes	from	the	Great	West	,
挖掘机	这	獾	,	WHO	还	来	从	这	伟大的	西方	,

獾迪格也来自美国西部。

[sez] [ðæt] [tuː; tə] [biːt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪn] ['eniθɪŋ] ,

says	that	to	beat	Old	Man	Coyote	in	anything	,
说道	那	到	打	老的	男人	郊狼	在	任何事物	,

他说，要想在任何方面打败老狼，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd][nɒt][let][hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	should	start	the	day	before	he	does	and	not	let	him	know	it	.
你	应该	开始	这	天	前	他	做	和	不是	让	他	知道	它	.

你应该比他早开始一天的工作，并且不要让他知道。

[səʊ][hɪə(r)][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɪt] ['feɪsɪŋ] [kwɪk] [wɪt] ,

So	here	was	Slow	Wit	facing	Quick	Wit	,
所以	这里	曾是	慢的	有	面向	快的	有	,

于是，慢速机智者对阵快速机智者。

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrɪst] [fəʊk] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

with	most	of	the	little	meadow	people	and	forest	folk	looking	on	.
和	最多	的	这	小的	草地	人们	和	森林	民间	寻找	在	.

大多数草地上的居民和森林里的居民都在观看。

['sʌd(ə)nli] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌgliəst] [snɑːl] ,

Suddenly	Old	Man	Coyote	sprang	forward	with	his	ugliest	snarl	,
突然	老的	男人	郊狼	弹簧	向前	和	他的	最丑陋的	咆哮	,

突然，老狼凶狠地咆哮着扑了过来。

[ə; eɪ] [snɑːl] [ðæt] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːki] ['ʃɪvə(r)] ,

a	snarl	that	made	everybody	but	Prickly	Porky	shiver	,
一个	咆哮	那	制成	大家	但	带刺的	猪猪	颤抖	,

那声咆哮让除了刺猬波奇以外的所有人都不寒而栗。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

even	those	who	were	perfectly	safe	up	in	the	trees	.
甚至	那些	WHO	是	完美	安全的	向上	在	这	树木	.

即使是那些在树上完全安全的人。

[bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːki] ['dɪd(ə)nt] ['ʃɪvə(r)] .

But	Prickly	Porky	didn't	shiver	.
但	带刺的	猪猪	没有	颤抖	.

但刺猬猪却没有发抖。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][dʒʌst] [grʌnt] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['rætld] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

No	,	Sir	,	he	just	grunted	angrily	and	rattled	this	thousand	little	spears	.
不	,	先生	,	他	只是	哼哼	愤怒地	和	摇晃	这	千	小的	长矛	.

不，先生，他只是愤怒地哼了一声，摇晃着这上千支小长矛。

[naʊ] , [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][hæd; həd] [sprʌŋ] [wɪð] [ðæt] ['ʌgli] [snɑːl] [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

Now	,	Old	Man	Coyote	had	sprung	with	that	ugly	snarl	just	to	try	to
现在	,	老的	男人	郊狼	有	弹簧	和	那	丑陋的	咆哮	只是	到	尝试	到

['fraɪt(ə)n] ['prɪkli] ['pɔːki] ,

frighten	Prickly	Porky	,
吓唬	带刺的	猪猪	,

老狼突然冲出来，龇牙咧嘴地想吓唬扎刺猪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː] [kləʊz][tuː; tə] [ðəʊz] ['rætlɪŋ] [spiə] .

and	he	had	taken	care	not	to	spring	too	close	to	those	rattling	spears	.
和	他	有	已采取	关心	不是	到	春天	也	关闭	到	那些	嘎嘎作响	长矛	.

他小心翼翼地没有跳得太靠近那些发出嘎嘎声的长矛。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] ['wʌznt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] , [hiː; hi] [traɪd]

When	he	found	that	Prickly	Porky	wasn't	frightened	the	least	little	bit	,	he	tried
什么时候	他	成立	那	带刺的	猪猪	不是	害怕	这	至少	小的	少量	,	他	尝试

[əˈnʌðə(r)][plæn] .

another	plan	.
其他	计划	.

当他发现刺猬猪一点也不害怕时，他又尝试了另一个计划。

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['prɪkli] ['pɔːki] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Perhaps	**he**	**could**	**get**	**Prickly**	**Porky**	**from**	**behind**	**.**
也许	他	可以	得到	带刺的	猪猪	从	在后面	.

或许他可以从后面抓住刺猬猪。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,

As	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**and**	**as**	**light**	**as**	**a**	**feather**	**,**
作为	快的	作为	一个	闪光	和	作为	光	作为	一个	羽毛	,

快如闪电，轻如羽毛，

[hiː; hi] [liːpt] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

he	**leaped**	**right**	**over**	**Prickly**	**Porky**	**and**	**turned**	**to**	**seize**	**him**	**from**	**behind**	**.**
他	跳跃	正确的	超过	带刺的	猪猪	和	转向	到	抢占	他	从	在后面	.

他直接跃过扎手猪，转身从背后抓住了他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] !

But	**he**	**didn't**	**!**
但	他	没有	!

但他没有!

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**no**	**!**
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [spiə] ['kʌvəd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [bæk] .

You	**see**	**,**	**the**	**thousand**	**little**	**spears**	**covered**	**every**	**inch**	**of**	**Prickly**	**Porky's**	**back**	**.**
你	看	,	这	千	小的	长矛	涵盖	每一个	英寸	的	带刺的	波基的	后退	.

你看，成千上万根小矛覆盖了刺猬猪背上的每一寸肌肤。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['klʌmzɪli] ['prɪkli] ['pɔːki] [tɜːnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Slowly	**and**	**clumsily**	**Prickly**	**Porky**	**turned**	**so**	**as**	**to**	**face**	**his**	**enemy**	**.**
缓慢地	和	笨拙地	带刺的	猪猪	转向	所以	作为	到	脸	他的	敌人	.

笨拙的刺猬波基慢慢地转过身，面对着他的敌人。

“ [gɒt] [fuːld] [ðæt] [taɪm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['smɑːti] ?

“	**Got**	**fooled**	**that**	**time**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Smarty**	**?**
“	得到	被骗了	那	时间	,	没有	你	,	先生	.	聪明人	?

“那次你上当了吧，自作聪明的先生？”

” [hiː; hi] [grʌnt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

”	**he**	**grunted**	**,**	**while**	**his**	**eyes**	**snapped**	**with**	**anger**	**.**
”	他	哼哼	,	尽管	他的	眼睛	啪啪	和	愤怒	.

他哼了一声，眼神中闪过一丝怒意。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Old	**Man**	**Coyote**	**didn't**	**say**	**anything**	**.**
老的	男人	郊狼	没有	说	任何事物	.

老郊狼什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [grɪnd] .

He	**just**	**grinned**	**.**
他	只是	咧嘴一笑	.

他只是咧嘴一笑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**using**	**his**	**eyes**	**,**
但	全部	这	时间	他	曾是	使用	他的	眼睛	,

但他一直都在用眼睛观察。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [waɪl] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]

and	now	he	discovered	that	while	Prickly	Porky	was	fully	protected	on	his	back
和	现在	他	发现	那	尽管	带刺的	猪猪	曾是	完全	受保护	在	他的	后退

[ænd; ənd] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

and	sides	by	the	thousand	little	spears	carried	in	his	coat	,
和	侧面	经过	这	千	小的	长矛	携带	在	他的	外套	,

现在他发现，虽然刺猬猪的背部和两侧都得到了外套里携带的一千根小矛的全面保护，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] .

there	wasn't	a	single	little	spear	in	his	waistcoat	.
那里	不是	一个	单身的	小的	矛	在	他的	马甲	.

他的背心里连一根小矛都没有。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [hɪm] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siːz] [hɪm][frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] , ” [θɔːt] [hiː; hi]

“	I've	got	to	get	him	where	I	can	seize	him	from	underneath	,	”	thought	he
“	我已经	得到	到	得到	他	在哪里	我	能	抢占	他	从	下	,	”	想法	他

,

,

,

“我得把他引到可以从下方抓住他的地方，”他心想。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔːki] [waɪl] [ðə; ði]

and	straightway	he	began	to	run	in	a	circle	around	Prickly	Porky	while	the
和	立刻	他	开始	到	跑步	在	一个	圆圈	大约	带刺的	猪猪	尽管	这

['lætə(r)] [tɜːnd] ['sləʊli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

latter	turned	slowly	round	and	round	,
后者	转向	缓慢地	圆形的	和	圆形的	,

于是他立刻开始绕着刺猬波基跑圈，而刺猬波基则慢慢地转着圈。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['ɔːlweɪz] [tə'wɔːdz] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

trying	to	keep	his	face	turned	always	towards	Old	Man	Coyote	.
尝试	到	保持	他的	脸	转向	总是	向	老的	男人	郊狼	.

他总是努力让自己的脸朝向老郊狼。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ræn][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [tɜːnd]

Faster	and	faster	ran	Old	Man	Coyote	,	and	faster	and	faster	turned
快点	和	快点	跑	老的	男人	郊狼	,	和	快点	和	快点	转向

['prɪkli] ['pɔːki] .

Prickly	Porky	.
带刺的	猪猪	.

老狼跑得越来越快，刺猬猪转身也越来越快。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sləʊ] [maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi]

In	his	slow	mind	he	was	trying	to	understand	what	it	meant	,	but	he
在	他的	慢的	头脑	他	曾是	尝试	到	理解	什么	它	意思是	,	但	他

['kʊd(ə)nt] .

couldn't	.
不能	.

他反应迟钝，努力想理解这句话的意思，但却做不到。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɒn][wɜː(r); wə(r)]

And	for	a	while	the	little	meadow	and	forest	people	looking	on	were
和	为了	一个	尽管	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在	是

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

just	as	much	puzzled	.
只是	作为	很多	困惑	.

一时间，围观的小草地和森林里的人们也同样感到困惑不解。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] .

It	was	a	most	surprising	thing	.
它	曾是	一个	最多	奇怪	事物	.

这真是太出乎我的意料了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ˌʌndə'stʊd] .
Then **suddenly** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **understood** **.**
然后 突然 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 理解 .

突然，比利·波瑟姆叔叔明白了。

“ [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪkli] ['pɔːki] ['dɪzi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bɒbi] [kuːn] .
“ **He's** **trying** **to** **make** **Prickly** **Porky** **dizzy** **,** **”** **he** **whispered** **to** **Bobby** **Coon** **.**
“ 他是 尝试 到 制作 带刺的 猪猪 晕眩的 , ” 他 低声说道 到 鲍比 浣熊 .

“他想让刺猬波基头晕目眩，”他低声对鲍比·库恩说。

“ [lets] [wɔːn] ['prɪkli] ['pɔːki] ; [hiːl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ɪts] [tuː] [leɪt] ,
“ **Let's** **warn** **Prickly** **Porky** **;** **he'll** **never** **think** **of** **it** **himself** **until** **it's** **too** **late** **,**
“ 我们来吧 警告 带刺的 猪猪 ; 地狱 绝不 思考 的 它 他自己 直到 它是 也 晚的 ,

“我们得警告一下那个讨厌的猪小弟；他自己肯定想不到，等到为时已晚。”

” ['wɪspəd] ['bɒbi] [kuːn] .
” **whispered** **Bobby** **Coon** **.**
” 低声说道 鲍比 浣熊 .

“鲍比·库恩低声说道。”

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði][kwɪə(r)] [pə'fɔːməns] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
But **before** **they** **could** **do** **this** **,** **the** **queer** **performance** **came** **to** **an** **end** **.**
但 前 他们 可以 做 这 , 这 酷儿 表现 来了 到 一个 结尾 .

但还没等他们这么做，这场酷儿表演就结束了。

['prɪkli] ['pɔːki] ['hædnt] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Prickly **Porky** **hadn't** **discovered** **what** **Old** **Man** **Coyote** **was** **trying** **to** **do** **,**
带刺的 猪猪 之前没有 发现 什么 老的 男人 郊狼 曾是 尝试 到 做 ,

刺猬波基还没发现老狼想干什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd]
but **he** **had** **become** **tired** **of** **such** **foolishness** **,** **and** **he** **suddenly** **decided**
但 他 有 变得 疲劳的 的 这样的 愚蠢 , 和 他 突然 决定
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .
to **take** **a** **rest** **.**
到 拿 一个 休息 .

但他厌倦了这种愚蠢的行为，突然决定休息一下。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɔːl][ɒn][ðə; ði]
So **he** **stopped** **turning** **around** **,** **and** **then** **curled** **himself** **up** **in** **a** **ball** **on** **the**
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

于是他不再转身，而是蜷缩成一团躺在地上。

[weə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃesnʌt] [bɜː(r)] .
where **he** **looked** **like** **a** **great** **chestnut** **burr** **.**
在哪里 他 看起来 喜欢 一个 伟大的 板栗 刺果 .

他看起来像个巨大的栗子刺。

['evribɒdi] [held][ðeə(r)] [breθ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [duː; də][nekst] .
Everybody **held** **their** **breath** **to** **see** **what** **Old** **Man** **Coyote** **would** **do** **next** **.**
大家 握住 他们的 气息 到 看 什么 老的 男人 郊狼 会 做 下一个 .

大家都屏住呼吸，想看看老狼接下来会做什么。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['prɪkli]	['pɔːrkiz]	[teɪl]
PRICKLY	**PORKY'S**	**TAIL**
带刺的	波基的	尾巴

刺猬猪的尾巴

[huː]	[ɒn][ə; eɪ]	['prɪkli]	['pɔːkjupaɪn]
Who	**on**	**a**	**prickly**	**porcupine**
WHO	在	一个	带刺的	豪猪

谁骑着一只浑身长满刺的豪猪

[meɪks]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[daɪn]
Makes	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**will**	**dine**
制作	向上	他的	头脑	那	他	将要	用餐

他决定要去吃饭。

[mʌst; məst]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[kwɪlz]
Must	**overcome**	**a**	**thousand**	**quills**
必须	克服	一个	千	羽毛

必须克服千根羽毛

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	['pɔːki]	[fɪlz]	.
Before	**his**	**stomach**	**Porky**	**fills**	**.**
前	他的	胃	猪猪	填充	.

在波奇的肚子被填满之前。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	;
And	**so**	**it**	**is**	**with**	**you**	**and**	**me**	**;**
和	所以	它	是	和	你	和	我	;

你我之间也是如此;

[wɪð]	['evribɒdi]	[huːm]	[wiː; wi]	[siː]	;
With	**everybody**	**whom**	**we**	**see**	**;**
和	大家	谁	我们	看	;

和我们遇到的每个人;

[wɪð]	['ɹɛdi]	[fɒks][ænd; ənd]	['bɪli]	[mɪŋk]	,
With	**Reddy**	**Fox**	**and**	**Billy**	**Mink**	**,**
和	雷迪	狐狸	和	比利	貂	,

由雷迪·福克斯和比利·明克主演

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[huːm]	[wiː; wi]	[θɪŋk]
And	**all**	**the**	**rest**	**of**	**whom**	**we**	**think**
和	全部	这	休息	的	谁	我们	思考

而我们认为的其他所有人

[ɒn]	[medəuz]	[griːn]	,	[ɪn]	['smaɪlɪŋ]	[puːl]
On	**Meadows**	**Green**	**,**	**in**	**Smiling**	**Pool**
在	草地	绿色的	,	在	微笑	水池

在草地绿地，微笑池

[ɔː(r)]	['hɪd(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[kuːl]	:
Or	**hidden**	**in**	**the**	**Forest**	**cool**	**:**
或者	隐	在	这	森林	凉爽的	:

或者隐藏在凉爽的森林里:

[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wɪv]	[set]	['aʊə(r)]	[hɑːts]	[ə'pɒn]
The	**thing**	**we've**	**set**	**our**	**hearts**	**upon**
这	事物	我们已经	放	我们的	心	之上

我们心心念念的那件事

[mʌst; məst]	[pɑːst]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[spiə]	[biː; bi]	[wʌn]	.
Must	**past**	**a**	**thousand**	**spears**	**be**	**won**	**.**
必须	过去的	一个	千	长矛	是	韩元	.

必须越过千矛才能获胜。

[en]
N
N

N

[əʊ][wʌn] [nəʊz] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən][dɪd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][æz; əz][hiː; hi][ræn][ə'raʊnd]
O **one** **knows** **this** **better** **than** **did** **Old** **Man** **Coyote** **as** **he** **ran** **around**
哦 一 知道 这 更好的 比 做过 老的 男人 郊狼 作为 他 跑 大约
[ænd; ənd][ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔːki] .
and **around** **Prickly** **Porky** **.**
和 大约 带刺的 猪猪 .

谁都比老狼更清楚这一点，因为他绕着刺猬猪跑来跑去。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][felt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] ['prɪkli] ['pɔːki] ['rætld] [səʊ]
He **had** **never** **felt** **one** **of** **those** **little** **spears** **which** **Prickly** **Porky** **rattled** **so**
他 有 绝不 毛毡 一 的 那些 小的 长矛 哪个 带刺的 猪猪 摇晃 所以
['fɪəsli] ,
fiercely **,**
激烈地 ,

他从未感受过刺猬猪如此猛烈地摇晃的那种小矛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [fiːl] [wʌn] .
and **he** **had** **no** **mind** **to** **feel** **one** **.**
和 他 有 不 头脑 到 感觉 一 .

他根本不想有这种感觉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
You **see** **,** **he** **didn't** **like** **the** **look** **of** **them** **.**
你 看 , 他 没有 喜欢 这 看 的 他们 .

你看，他不喜欢他们的长相。

[wen] ['faɪnəli] ['prɪkli] ['pɔːki] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪkli] [bɔːl] ,
When **finally** **Prickly** **Porky** **lay** **down** **and** **curled** **up** **into** **a** **great** **prickly** **ball** **,**
什么时候 最后 带刺的 猪猪 躺 向下 和 卷曲 向上 进入 一个 伟大的 带刺的 球 ,

最后，刺猬波基躺了下来，蜷成一个巨大的带刺球。

[laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tʃesnʌt] [bɜː(r)] ,
like **a** **huge** **chestnut** **burr** **,**
喜欢 一个 巨大的 板栗 刺果 ,

就像一个巨大的栗子刺，

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][sæt] [daʊn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] [tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Old **Man** **Coyote** **sat** **down** **just** **a** **little** **way** **off** **to** **study** **how** **he** **was**
老的 男人 郊狼 卫星 向下 只是 一个 小的 方式 离开 到 学习 如何 他 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɜːt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑːp] ,
going **to** **get** **at** **Prickly** **Porky** **without** **getting** **hurt** **by** **some** **of** **those** **sharp** **,**
去 到 得到 在 带刺的 猪猪 没有 获得 伤害 经过 一些 的 那些 锋利的 ,

老郊狼在不远处坐了下来，琢磨着怎样才能在不被刺猬猪那些尖刺划伤的情况下接近它。

[bɑːbd] ['lɪt(ə)l] [spiə] .
barbed **little** **spears** **.**
带倒刺的 小的 长矛 .

带倒钩的小矛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] ,
For **a** **long** **time** **he** **sat** **and** **studied** **and** **studied** **,**
为了 一个 长的 时间 他 卫星 和 研究 和 研究 ,

他长时间坐着学习、学习，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his **tongue** **hanging** **out** **of** **one** **side** **of** **his** **mouth** **.**
他的 舌头 绞刑 出去 的 一 边 的 他的 嘴 .

他的舌头从嘴角伸出来。

[wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [wiŋk] ,

Once	he	looked	up	at	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	and	winked	,
一次	他	看起来	向上	在	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	和	眨眼	,

他抬头看了看萨米·杰伊和布莱基·克劳，然后眨了眨眼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

but	he	didn't	make	a	sound	.
但	他	没有	制作	一个	声音	.

但他一声不吭。

['sæmi] [ænd; ənd] [b'læki] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wiŋk] [bæk] ,

Sammy	and	Blacky	chuckled	to	themselves	and	winked	back	,
萨米	和	布莱基	轻笑	到	他们自己	和	眨眼	后退	,

萨米和布莱基低声笑了笑，还朝他们眨了眨眼。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

and	for	a	wonder	they	didn't	make	a	sound	.
和	为了	一个	想知道	他们	没有	制作	一个	声音	.

令人惊讶的是，他们竟然一声不吭。

['sʌmhaʊ] [ðæt] [wɪŋk] [meɪd] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld]

Somehow	that	wink	made	them	have	more	of	a	friendly	feeling	for	Old
不知何故	那	眨眼	制成	他们	有	更多的	的	一个	友好的	感觉	为了	老的

[mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Man	Coyote	.
男人	郊狼	.

不知为何，那次眨眼让他们对老郊狼产生了更友好的感觉。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðæt] [wɪŋk] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv]

that	wink	told	them	that	Old	Man	Coyote	was	just	the	same	kind	of
那	眨眼	讲述	他们	那	老的	男人	郊狼	曾是	只是	这	相同的	种类	的

[ə; eɪ] [slaɪ] [rəʊg] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

a	sly	rogue	as	themselves	,
一个	狡猾	流氓	作为	他们自己	,

那次眨眼告诉他们，老狼和他们一样，都是狡猾的恶棍。

[ænd; ənd] [səʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	so	right	away	they	had	a	fellow	feeling	for	him	.
和	所以	正确的	离开	他们	有	一个	同伴	感觉	为了	他	.

因此，他们立刻对他产生了同情心。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

And	none	of	the	little	meadow	and	forest	people	looking	on	made	a	sound	.
和	没有任何	的	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在	制成	一个	声音	.

围观的小草地和森林里的人们，没有一个人发出声音。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] ,

Some	of	them	didn't	dare	to	,
一些	的	他们	没有	敢	到	,

他们中有些人不敢这样做。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

and	others	were	so	anxious	to	see	what	would	happen	next	that	they	didn't
和	其他的	是	所以	焦虑的	到	看	什么	会	发生	下一个	那	他们	没有

[wɒnt] [tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

而其他人则因为太想知道接下来会发生什么，而不愿面对现实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd]

It	was	so	still	that	the	little	leaves	up	in	the	tree	-	tops	could	be	heard
它	曾是	所以	仍然	那	这	小的	树叶	向上	在	这	树	-	最高额	可以	是	听到

['wɪspərɪŋ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

whispering	good	night	to	the	Merry	Little	Breezes	,
耳语	好的	夜晚	到	这	欢乐	小的	微风	,

周围静得出奇，连树梢上的小叶子都能听到它们轻声向快乐的微风道晚安。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg][bæg][aʊt][ɒn][ðə; ði]

for	whom	Old	Mother	West	Wind	was	waiting	with	her	big	bag	out	on	the
为了	谁	老的	母亲	西方	风	曾是	等待	和	她	大的	包	出去	在	这

[griːn] [medəuz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .

Green	Meadows	to	take	them	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	.
绿色的	草地	到	拿	他们	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

老西风妈妈带着她的大包在绿草地上等着他们，要带他们去紫山后面的家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['prɪkli] ['pɔːki] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

It	was	so	still	that	after	a	while	Prickly	Porky	began	to	wonder	if	he
它	曾是	所以	仍然	那	后	一个	尽管	带刺的	猪猪	开始	到	想知道	如果	他

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] .

were	all	alone	.
是	全部	独自的	.

周围静得出奇，过了一会儿，刺猬猪开始怀疑自己是不是孤身一人。

[juː; jʊ] [siː] , ['biːɪŋ] [kɜːld] [ʌp] [ðæt] [wei] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]

You	see	,	being	curled	up	that	way	,	he	couldn't	see	and	had	to	trust	to
你	看	,	存在	卷曲	向上	那	方式	,	他	不能	看	和	有	到	相信	到

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

你看，他蜷缩成那样，什么也看不见，只能依靠耳朵。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'kəːl] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] .

He	waited	a	little	longer	,	and	then	he	uncurled	just	enough	to	peep	out	.
他	等待	一个	小的	更长	,	和	然后	他	展开	只是	足够的	到	窥视	出去	.

他又等了一会儿，然后稍微舒展开身体，探出头来。

[ðeə(r)] [sæt][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] ['prɒmptli] [kɜːld] [ʌp] [ə'gen] .

There	sat	Old	Man	Coyote	,	and	Prickly	Porky	promptly	curled	up	again	.
那里	卫星	老的	男人	郊狼	,	和	带刺的	猪猪	及时	卷曲	向上	再次	.

老狼就坐在那里，而刺猬波基立刻又蜷缩了起来。

[naʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ə'gen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Now	the	minute	he	curled	up	again	something	happened	.
现在	这	分钟	他	卷曲	向上	再次	某物	发生	.

他刚再次蜷缩起来，就发生了意想不到的事情。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd]

Old	Man	Coyote	looked	up	at	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	and
老的	男人	郊狼	看起来	向上	在	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	和

[wiŋk] [wʌns][mɔː(r)] .

winked	once	more	.
眨眼	一次	更多的	.

老狼抬头看了看萨米·杰伊和黑乌鸦，又眨了眨眼。

[ðen] ['veri] ['sɒftli] , [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['rʌs(ə)l][ə; eɪ] [liːf] ,

Then	very	softly	,	so	softly	that	he	didn't	so	much	as	rustle	a	leaf	,
然后	非常	轻轻	,	所以	轻轻	那	他	没有	所以	很多	作为	沙沙	一个	叶子	,

然后他动作非常轻柔，轻柔到连一片树叶都没窸窣作响。

[hiː; hi] [ˈtiptəu] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [dʒʌst] [æz; əz]

he	tiptoed	around	to	the	other	side	of	Prickly	Porky	and	sat	down	just	as
他	踮着脚尖	大约	到	这	其他	边	的	带刺的	猪猪	和	卫星	向下	只是	作为

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

他蹑手蹑脚地绕到刺猬猪的另一边，像之前一样坐了下来。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [wen] [hiː; hi] [piːps] [aʊt] [əˈgen] , [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [gɒn] ,

“	Now	,	”	thought	he	,	“	when	he	peeps	out	again	,	he	will	think	I	have	gone	,
“	现在	,	”	想法	他	,	“	什么时候	他	人群	出去	再次	,	他	将要	思考	我	有	已消失	,

“现在，”他心想，“当他再次探头探脑时，他会以为我已经走了。”

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm][baɪ] [səˈpraɪz] .

and	then	perhaps	I	can	catch	him	by	surprise	.
和	然后	也许	我	能	抓住	他	经过	惊喜	.

然后或许我可以出其不意地抓住他。

” [ˈbɒbi] [kuːn] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz][plæn] [raɪt] [əˈweɪ] .

”	Bobby	Coon	saw	through	his	plan	right	away	.
”	鲍比	浣熊	锯	通过	他的	计划	正确的	离开	.

“鲍比·库恩一眼就看穿了他的计划。”

“ [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːn] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ʌŋk] - [ˈbɪli]

“	Some	one	ought	to	warn	Prickly	Porky	,	”	he	whispered	to	Unc	'	Billy
“	一些	一	应该	到	警告	带刺的	猪猪	,	”	他	低声说道	到	北卡罗来纳大学	-	比利

[ˈpɒsəm] .

Possum	.
负鼠	.

“应该有人警告一下刺猬猪，”他低声对比利负鼠叔叔说。

[ʌŋk] - [ˈbɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Unc	'	Billy	shook	his	head	.
北卡罗来纳大学	-	比利	摇晃	他的	头	.

比利叔叔摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [bæk] , “ [nəʊ] , [breə(r)] [kuːn] !

“	No	,	”	he	whispered	back	,	“	No	,	Brer	Coon	!
“	不	,	”	他	低声说道	后退	,	“	不	,	布雷尔	浣熊	!

“不，”他低声回答，“不，库恩兄弟！”

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] .

That	wouldn't	be	fair	.
那	不会	是	公平的	.

那不公平。

[ɪts] [ðeɪ] - [ɔːlz] [ˈkwɒrəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈaʊəz] ,

It's	they	-	all's	quarrel	and	not	ours	,
它是	他们	-	一切	争吵	和	不是	我们的	,

这是他们之间的争吵，与我们无关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第3/4页

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:] [dʌn] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [breə(r)] ['pɔ:ki] [wɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jəʊ] -
and **though** **Ah** **done** **want** **to** **see** **Brer** **Porky** **win** **just** **as** **much** **as** **yo** **'**
和 尽管 啊 完毕 想 到 看 布雷尔 猪猪 赢 只是 作为 很多 作为 哟 -
[du:; də] ,
do **,**
做 ,

虽然我也和你一样希望看到布雷尔·波基获胜，

[ɑ:] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [raɪt] [ˌef 'əʊ] - [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['med(ə)l] .
Ah **reckon** **it** **wouldn't** **be** **right** **fo** **'** **us** **to** **meddle** **.**
啊 估计 它 不会 是 正确的 fo - 我们 到 插手 .

我觉得我们不应该插手。

[ðeɪ] - [ɔ:l] [dʌn] [gɒt] [tu:; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðəm'selvz] .
They **-** **all** **done** **got** **to** **fight** **it** **out** **themselves** **.**
他们 - 全部 完毕 得到 到 斗争 它 出去 他们自己 .

他们最终都得自己解决掉。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
" **For** **a** **long** **time** **nothing** **happened** **.**
" 为了 一个 长的 时间 没有什么 发生 .

"很长一段时间里，什么事都没发生。"

[ðen] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [gru:] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .
Then **Old** **Man** **Coyote** **grew** **tired** **of** **waiting** **.**
然后 老的 男人 郊狼 生长 疲劳的 的 等待 .

这时，老狼等得不耐烦了。

['veri] ['keəfəli] [hi:; hi] [krept] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ,
Very **carefully** **he** **crept** **nearer** **and** **nearer** **,**
非常 小心 他 悄悄地爬 更近 和 更近 ,

他小心翼翼地慢慢靠近，一步步逼近。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət] [ðæt] ['prɪkli] [bɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
with **his** **nose** **stretched** **out** **to** **sniff** **at** **that** **prickly** **ball** **on** **the** **ground** **.**
和 他的 鼻子 拉伸 出去 到 嗅 在 那 带刺的 球 在 这 地面 .

他伸出鼻子去嗅地上那个带刺的球。

['evribɒdi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Everybody **held** **his** **breath** **,**
大家 握住 他的 气息 ,

所有人都屏住了呼吸。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [wen]
for **everybody** **remembered** **what** **had** **happened** **to** **Bowser** **the** **Hound** **when**
为了 大家 记得 什么 有 发生 到 库巴 这 猎犬 什么时候
[hi:; hi] [keɪm] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] ['prɪkli] ['pɔ:ki] ,
he **came** **sniffing** **around** **Prickly** **Porky** **,**
他 来了 嗅闻 大约 带刺的 猪猪 ,

因为大家都记得库巴猎犬在刺猬波奇附近嗅来嗅去时发生了什么事。

— [haʊ] ['prɪkli] ['pɔ:rkiz] [teɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [slæpt] ['baʊzə(r)] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
— **how** **Prickly** **Porky's** **tail** **had** **suddenly** **slapped** **Bowser** **full** **in** **the** **face** **,**
— 如何 带刺的 波基的 尾巴 有 突然 被掌掴 库巴 满的 在 这 脸 ,

——刺猬波奇的尾巴突然狠狠地抽在了库巴的脸上，

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

filling	**it**	**with**	**sharp**	**little**	**spears**	**.**
填充	它	和	锋利的	小的	长矛	.

里面装满了锋利的小矛。

[naʊ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Now	**they**	**hoped**	**to**	**see**	**the**	**same**	**thing**	**happen**	**to**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
现在	他们	希望	到	看	这	相同的	事物	发生	到	老的	男人	郊狼	.

现在他们希望看到同样的事情发生在老郊狼身上。

[səʊ] [ðeɪ] [held][ðeə(r)] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept][ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd]

So	**they**	**held**	**their**	**breath**	**as**	**they**	**kept**	**their**	**eyes**	**on**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**and**
所以	他们	握住	他们的	气息	作为	他们	保留	他们的	眼睛	在	老的	男人	郊狼	和

['prɪkli] ['pɔːrkiz] [teɪl] .

Prickly	**Porky's**	**tail**	**.**
带刺的	波基的	尾巴	.

于是，他们屏住呼吸，目不转睛地盯着老狼和刺猬猪的尾巴。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[əʊld] [mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] ['smɑːtnəs]

OLD	**MAN**	**COYOTE'S**	**SMARTNESS**
老的	男人	郊狼的	聪明

老郊狼的聪明才智

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [æn; ən] ['ædvəsəri]

When	**you**	**meet**	**an**	**adversary**
什么时候	你	见面	一个	对手

当你遇到对手时

[bəʊld][ænd; ənd] [breɪv] [biː; bi] , ['ɔːlsəʊ]['weəri] .

Bold	**and**	**brave**	**be**	**,**	**also**	**wary**	**.**
大胆的	和	勇敢的	是	,	还	警惕	.

要大胆勇敢，但也要保持警惕。

[ɪf] [ðə; ði] ['wepənz] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] ,

If	**the**	**weapons**	**you**	**may**	**hear**	**of**	**,**
如果	这	武器	你	可能	听到	的	,

如果你听说过的武器，

[tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ,

Teeth	**and**	**claws**	**,**	**you**	**have**	**no**	**fear**	**of**	**,**
牙齿	和	爪子	,	你	有	不	害怕	的	,

你丝毫不惧牙齿和利爪。

[doʊnt][biː; bi] ['hiːdləs] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['blaɪndli]

Don't	**be**	**heedless**	**and**	**rush**	**blindly**
不	是	鲁莽	和	匆忙	盲目地

不要鲁莽行事，盲目冲刺。

[lest] [juː; jʊ][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ˌʌn'kaɪndli] ,

Lest	**you**	**be**	**received**	**unkindly**	**,**
免得	你	是	已收到	不友善的	,

以免受到冷遇，

[ænd; ənd] , [laɪk] ['prɪkli] ['pɔːki] , [faɪnd][hɪm]

And	**,**	**like**	**Prickly**	**Porky**	**,**	**find**	**him**
和	,	喜欢	带刺的	猪猪	,	寻找	他

就像刺猬猪一样，找到他

[wɪð] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [teɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

With	**a**	**dangerous**	**tail**	**behind**	**him**	**.**
和	一个	危险的	尾巴	在后面	他	.

他身后拖着一条危险的尾巴。

[en]

N
N

N

[aʊ] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [teɪl] .

OW	**Old**	**Man**	**Coyote**	**knew**	**nothing**	**about**	**that**	**dangerous**	**tail**	**.**
OW	老的	男人	郊狼	知道	没有什么	关于	那	危险的	尾巴	.

老狼对那条危险的尾巴一无所知。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜ:d] [haʊ] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [bi:n] [sent] ['jelpɪŋ] [həʊm] [wɪð]

He	**had**	**never**	**heard**	**how**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**had**	**been**	**sent**	**yelping**	**home**	**with**
他	有	绝不	听到	如何	库巴	这	猎犬	有	到过	发送	尖叫	家	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

his	**face**	**stuck**	**full**	**of**	**those**	**sharp**	**little**	**spears**	**.**
他的	脸	卡住	满的	的	那些	锋利的	小的	长矛	.

他从未听说过库巴猎犬是如何被那些锋利的小矛扎满脸，然后嚎叫着被送回家的。

[bʌt; bət] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɪz] ['weəri] .

But	**Old**	**Man**	**Coyote**	**is**	**wary**	**.**
但	老的	男人	郊狼	是	警惕	.

但老郊狼很谨慎。

[əʊ] , [maɪ] , [jes] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**!**
哦	,	我的	,	是的	!

哦，我的天，是的!

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['weəri] .

He	**certainly**	**is**	**wary**	**.**
他	当然	是	警惕	.

他确实很谨慎。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['weəri] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ,

To	**be**	**wary**	**,**	**you**	**know**	**,**	**is**	**to**	**be**	**very**	**,**
到	是	警惕	,	你	知道	,	是	到	是	非常	,

你知道，保持警惕就是非常.....

['veri] ['keəf(ə)l] [weə(r)] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ] [du:; də] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt]

very	**careful**	**where**	**you**	**go**	**and**	**what**	**you**	**do**	**until**	**you**	**know**	**for**	**sure**	**that**
非常	小心	在哪里	你	去	和	什么	你	做	直到	你	知道	为了	当然	那

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

there	**is**	**no**	**possible**	**danger**	**.**
那里	是	不	可能的	危险	.

在确定没有潜在危险之前，务必谨慎行事，注意自己的行踪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [mɔ:(r)] ['weəri] [ðæn; ðən] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [waɪz] ,

And	**there**	**is**	**no**	**one**	**more**	**wary**	**than**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**	**not**	**even**	**wise**	**,**
和	那里	是	不	一	更多的	警惕	比	老的	男人	郊狼	,	不是	甚至	明智的	,

而最谨慎的莫过于老郊狼，就连最睿智的郊狼也比不上它。

[slaɪ] , [əʊld] ['græni] [fɒks] .

sly	**,**	**old**	**Granny**	**Fox**	**.**
狡猾	,	老的	奶奶	狐狸	.

狡猾的老狐狸奶奶。

[səʊ] [naʊ] , [ðəʊ] ['prɪkli] ['pɔːki] , [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

So	now	,	though	Prickly	Porky	,	curled	up	in	a	ball	in	front	of	him	,
所以	现在	,	尽管	带刺的	猪猪	,	卷曲	向上	在	一个	球	在	正面	的	他	,

所以现在，虽然刺猬猪蜷缩在他面前，

[lʊkt] ['hɑːmləs] [ɪ'nʌf] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

looked	harmless	enough	except	for	the	thousand	little	spears	sticking	out	all	over	him	,
看起来	无害	足够的	除了	为了	这	千	小的	长矛	粘性	出去	全部	超过	他	,

除了身上长满了成千上万根小矛之外，看起来人畜无害。

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒz; wəz] [tuː] ['weəri] — [tuː] [smɑːt] [ænd; ənd] [tuː] ['keəf(ə)l] — [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [æz; əz] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['ræʃli] [dʌn] .

Old	Man	Coyote	was	too	wary	—	too	smart	and	too	careful	—	to	take	any	chances	as	Bowser	the	Hound	had	rashly	done	.
老的	男人	郊狼	曾是	也	警惕	—	也	聪明的	和	也	小心	—	到	拿	任何	机会	作为	库巴	这	猎犬	有	贸然	完毕	.

老郊狼太过谨慎——太聪明、太小心——不会像库巴猎犬那样鲁莽地冒险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ,

And	this	is	why	,
和	这	是	为什么	,

这就是原因。

[æz; əz] [hiː; hi] [stəʊl] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [snɪf] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki] ,

as	he	stole	forward	with	his	nose	stretched	out	as	if	to	sniff	of	Prickly	Porky	,
作为	他	偷窃	向前	和	他的	鼻子	拉伸	出去	作为	如果	到	嗅	的	带刺的	猪猪	,

他向前蹑手蹑脚地走去，伸出鼻子，好像要嗅嗅刺猬波基似的。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['baʊzə(r)] .

he	suddenly	stopped	just	when	the	little	meadow	and	forest	people	looking	on	were	holding	their	breath	and	hugging	themselves	with	joy	and	excitement	because	they	expected	to	see	the	same	thing	happen	to	Old	Man	Coyote	that	had	happened	to	Bowser	.
他	突然	停止	只是	什么时候	这	小的	草地	和	森林	人们	寻找	在	是	保持	他们的	气息	和	拥抱	他们自己	和	喜悦	和	激动	因为	他们	预期的	到	看	这	相同的	事物	发生	到	老的	男人	郊狼	那	有	发生	到	库巴	.

就在这时，他突然停了下来。围观的小草地和森林里的人们屏住呼吸，高兴地抱在一起，因为他们期待着看到老狼像库巴一样遭遇不幸。

[jes] , [sɜː(r)] , [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [stɒpt] .

Yes	,	Sir	,	Old	Man	Coyote	stopped	.
是的	,	先生	,	老的	男人	郊狼	停止	.

是的，先生，老狼停了下来。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['prɪkli] ['pɔːki] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	studied	Prickly	Porky	a	few	minutes	.
他	研究	带刺的	猪猪	一个	很少	分钟	.

他观察了“刺猬猪”几分钟。

[ðen] ['sləʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [dʒʌst] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] .

Then	slowly	he	walked	around	him	,	just	studying	and	studying	.
然后	缓慢地	他	步行	大约	他	,	只是	学习	和	学习	.

然后他慢慢地绕着他走来走去，不停地观察研究。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ]['kləuzə(r)][ænd; ənd] [snɪf] [æt; ət][hɪm] , ” [θɔːt] [əʊld][mæn]

“	It	looks	safe	enough	to	go	closer	and	sniff	at	him	,	”	thought	Old	Man
“	它	看起来	安全的	足够的	到	去	更近	和	嗅	在	他	,	”	想法	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

Coyote	,
郊狼	,

“看起来应该很安全，可以走近闻闻他，”老郊狼心想。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [tel] [dʒʌst][baɪ] [lʊks] ,

“	but	I	learned	a	long	time	ago	that	you	cannot	always	tell	just	by	looks	,
“	但	我	学习	一个	长的	时间	前	那	你	不能	总是	告诉	只是	经过	看起来	,

但我很久以前就明白，你不能总是通过外表来判断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['hɑːmləs] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] .

and	that	the	most	harmless	looking	thing	is	sometimes	the	most	dangerous	.
和	那	这	最多	无害	寻找	事物	是	有时	这	最多	危险的	.

而看起来最无害的东西，有时却是最危险的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['stjuːpɪd]['pɔːkjupaɪn] ['kʊd(ə)nt] [hɜːt] [ə; eɪ] [fliː] [səʊ] [lɒŋ]

Now	it	looks	to	me	as	if	this	stupid	Porcupine	couldn't	hurt	a	flee	so	long
现在	它	看起来	到	我	作为	如果	这	愚蠢的	豪猪	不能	伤害	一个	逃跑	所以	长的

[æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [kɜːld] [ʌp] [ðɪs] [wei] ,

as	he	keeps	curled	up	this	way	,
作为	他	保持	卷曲	向上	这	方式	,

现在看来，只要这只愚蠢的豪猪保持这种蜷缩姿势，它就伤不了跳蚤。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ]['eni]['nɪərə(r)][ʌn'tɪl][aɪ][duː; də] [nəʊ] .

but	I	don't	know	,	and	I'm	not	going	any	nearer	until	I	do	know	.
但	我	不	知道	,	和	我是	不是	去	任何	更近	直到	我	做	知道	.

但我不知道，在弄清楚之前，我不会再靠近。

” [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

”	He	scratched	his	head	thoughtfully	,	and	then	he	had	an	idea	.
”	他	刮痕	他的	头	深思熟虑	,	和	然后	他	有	一个	主意	.

他若有所思地挠了挠头，然后他想到了一个主意。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [spft] [ɜːθ] .

He	began	to	dig	in	the	soft	earth	.
他	开始	到	挖	在	这	柔软的	地球	.

他开始挖掘松软的泥土。

“ [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” ['wɪspəd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl]

“	What	under	the	sun	is	he	doing	that	for	?	”	whispered	Happy	Jack	Squirrel
“	什么	在下面	这	太阳	是	他	正在做	那	为了	?	”	低声说道	快乐的	杰克	松鼠

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

to	his	cousin	,
到	他的	表哥	,

“他到底在干什么？”快乐杰克松鼠低声对他的表弟说。

['tʃætərə(r)] [ðə; ði][bed] ['skwɪrəl] .

Chatterer	the	Bed	Squirrel	.
喋喋不休者	这	床	松鼠	.

床松鼠喋喋不休。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] , ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Chatterer	,	also	in	a	whisper	.
“	我	不	知道	,	”	回复	喋喋不休者	,	还	在	一个	耳语	.

“我不知道,”喋喋不休的人也低声回答道。

“ [wi:l; wil] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

“	We'll	probably	know	in	a	few	minutes	.
“	出色地	大概	知道	在	一个	很少	分钟	.

“我们可能几分钟后就会知道了。”

” [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['fɪnɪʃt] [wen] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv]

”	He	had	hardly	finished	when	Old	Man	Coyote	threw	a	little	lump	of
”	他	有	几乎	完成的	什么时候	老的	男人	郊狼	扔	一个	小的	块	的

[ɜ:θ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hɪt] ['prɪkli] ['pɔ:ki] .

earth	so	that	it	hit	Prickly	Porky	.
地球	所以	那	它	打	带刺的	猪猪	.

“他话还没说完，老郊狼就扔了一小块土，正好砸中了刺猬猪。”

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ['prɪkli] ['pɔ:ki] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ju:; jʊ]

Now	,	Of	course	Prickly	Porky	couldn't	see	what	was	going	on	,	because	,	you
现在	,	的	课程	带刺的	猪猪	不能	看	什么	曾是	去	在	,	因为	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

当然，刺猬猪是看不到发生了什么事的，因为，你知道的，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɜ:ld] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] .

he	was	curled	up	with	his	head	tucked	down	in	his	waistcoat	.
他	曾是	卷曲	向上	和	他的	头	塞进去	向下	在	他的	马甲	.

他蜷缩着身子，头埋在马甲里。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d][æz; əz]['evə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

But	he	had	been	listening	as	hard	as	ever	he	could	,
但	他	有	到过	聆听	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,

但他一直在尽其所能地认真倾听。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [əʊld][mæn]['kaɪˌoʊti:z] ['fʊtsteps] ['veri] [kləʊz][tu:; tə][hɪm] .

and	he	had	heard	Old	Man	Coyote's	footsteps	very	close	to	him	.
和	他	有	听到	老的	男人	郊狼的	脚步声	非常	关闭	到	他	.

他听到老狼的脚步声就在他附近。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [strʌk] [hɪm] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld][mæn]

When	the	little	lump	of	earth	struck	him	,	he	thought	it	was	Old	Man
什么时候	这	小的	块	的	地球	击	他	,	他	想法	它	曾是	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hɪm'self] ,

Coyote	himself	,
郊狼	他自己	,

当那小块泥土砸到他时，他以为是老狼本人。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [slæpt] [ðæt] [kwɪə(r)][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raʊnd] .

and	like	a	flash	he	slapped	that	queer	tail	of	his	around	.
和	喜欢	一个	闪光	他	被掌掴	那	酷儿	尾巴	的	他的	大约	.

他像闪电般甩动了他那条怪异的尾巴。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][hɪt] ['enibɒdi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .

Of	course	it	didn't	hit	anybody	,	because	there	was	nobody	within	reach	.
的	课程	它	没有	打	任何人	,	因为	那里	曾是	无人	之内	抵达	.

当然，它没有击中任何人，因为附近没有人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][təʊld][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

But	it	told	Old	Man	Coyote	all	that	he	wanted	to	know	.
但	它	讲述	老的	男人	郊狼	全部	那	他	通缉	到	知道	.

但它告诉了老郊狼他想知道的一切。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

” [hiː; hi] [lɑːft] .
” he laughed .
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [fuːld] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] !
“ That's the time I fooled you instead of you fooling me !
“ 那就是 这 时间 我 被骗了 你 反而 的 你 愚弄 我 !

“那次是我骗了你，而不是你骗了我！”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['smɑːti] !
You've got to get up early to fool me with a trick like that , Mr . Smarty !
你已经 得到 到 得到 向上 早期的 到 傻子 我 和 一个 诡计 喜欢 那 , 先生 . 聪明人 !

想用这种伎俩骗我，你得早起才行，自作聪明先生！

” [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?
” Then what do you think he did ?
” 然后 什么 做 你 思考 他 做过 ?

“那你觉得他做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [skuːp] [ɜːθ] [ɒn] [tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːki] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪg] .
Why , he just scooped earth on to Prickly Porky as fast as he could dig .
为什么 , 他 只是 抢先报道 地球 在 到 带刺的 猪猪 作为 快速地 作为 他 可以 挖 .

他用挖土的速度，把泥土一股脑地铲到刺猬猪身上。

['prɪkli] ['pɔːki] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi]
Prickly Porky stood it for a few minutes , but he didn't want to be
带刺的 猪猪 站立 它 为了 一个 很少 分钟 , 但 他 没有 想 到 是
['berid] [ə'laɪv] .
buried alive .
埋葬 活 .

刺猬波基忍了几分钟，但他不想被活埋。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['smɑːtnəs] [ɒv; əv] [əʊld] [mæn]
Besides , now that his trick was found out by the smartness of Old Man
除了 , 现在 那 他的 诡计 曾是 成立 出去 经过 这 聪明 的 老的 男人
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,
Coyote ,
郊狼 ,

此外，现在他的诡计已经被老狼的聪明才智识破了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
there was no use in keeping still any longer .
那里 曾是 不 使用 在 保持 仍然 任何 更长 .

继续保持静止已经没有任何用处了。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] , ['prɪkli] ['pɔːki] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
So , with a grunt of anger , Prickly Porky scrambled to his feet ,
所以 , 和 一个 咕哝 的 愤怒 , 带刺的 猪猪 打乱 到 他的 脚 ,

于是，刺猬波基愤怒地哼了一声，挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] , [rʌʃt] [æt; ət] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [huː]
and rattling his thousand little spears , rushed at Old Man Coyote , who
和 嘎嘎作响 他的 千 小的 长矛 , 匆忙 在 老的 男人 郊狼 , WHO
[dʒʌst] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
just jumped to one side ,
只是 跳了起来 到 一 边 ,

他摇晃着身上成千上万根小矛，向老狼冲去，老狼只是跳到一边躲开了。

['lɑːfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
laughing fit to kill himself .
笑 合身 到 杀 他自己 .

笑得他都快要笑死了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['græni] [fɒks] [ɪz] [faʊnd] [aʊt]
GRANNY FOX IS FOUND OUT
奶奶 狐狸 是 成立 出去

狐狸奶奶的秘密被揭穿了

['græni] [fɒks] [ɪz] [slaɪ] [ænd; ənd] [waɪz]
Granny Fox is sly and wise
奶奶 狐狸 是 狡猾 和 明智的

狐狸奶奶既狡猾又睿智

[ænd; ənd] ['seldəm] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] ,
And seldom taken by surprise ,
和 很少 已采取 经过 惊喜 ,

而且很少感到意外，

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] ['rɒŋli] [pʊt] [tuː; tə] [juːz]
But wisdom wrongly put to use
但 智慧 错 放 到 使用

但智慧若被错误运用，则会适得其反。

[kæn; kən] ['nevə(r)] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .
Can never find a good excuse .
能 绝不 寻找 一个 好的 原谅 .

总是找不到合适的借口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [ðen] [tuː; tə] ['wɪzdəm] [biː; bi] ,
It ceases then to wisdom be ,
它 停止 然后 到 智慧 是 ,

这样一来，它就不再是智慧了。

[bʌt; bət] ['fuːlɪʃnəs] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
But foolishness , as we shall see .
但 愚蠢 , 作为 我们 将 看 .

但正如我们将看到的，这是愚蠢之举。

[en]
N
N

N

[aʊ] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['klevənəs] , [əʊld] ['græni] [fɒks]
OW , with all her smartness and all her cleverness , old Granny Fox
OW , 和 全部 她 聪明 和 全部 她 聪明才智 , 老的 奶奶 狐狸
[hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [greɪt] [mis'teik] .
had made one great mistake .
有 制成 一 伟大的 错误 .

哎呀，老狐狸奶奶虽然聪明机智，却犯了一个大错。

[jes] , [sɜː(r)] , [əʊld] ['græni] [fɒks] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [greɪt] [mis'teik] .
Yes , Sir , old Granny Fox had made one great mistake .
是的 , 先生 , 老的 奶奶 狐狸 有 制成 一 伟大的 错误 .

是的，先生，老狐狸奶奶犯了一个大错。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði][ˈsmɑːrtəst][ænd; ənd] [ˈklevərɪst] [ɒv; əv][ɔːl]

she	had	become	so	used	to	being	thought	the	smartest	and	cleverest	of	all
她	有	变得	所以	用过的	到	存在	想法	这	最聪明的	和	最聪明的	的	全部

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl]

the	little	people	who	lived	on	the	Green	Meadows	and	around	the	Smiling	Pool
这	小的	人们	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	和	大约	这	微笑	水池

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] ,

and	in	the	Green	Forest	,
和	在	这	绿色的	森林	,

她已经习惯了被认为是居住在绿草地、微笑池周围和绿森林里的所有小矮人中最聪明、最机敏的人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkʊd(ə)nt][biː; bi] [ˈenibɒdi] [ˈeniweə(r)] [æz; əz]

that	she	had	come	to	believe	that	there	couldn't	be	anybody	anywhere	as
那	她	有	来	到	相信	那	那里	不能	是	任何人	任何地方	作为

[smɑːt] [ænd; ənd][ˈklevə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] .

smart	and	clever	as	she	.
聪明的	和	聪明的	作为	她	.

她开始相信，世界上不可能再有像她一样聪明机智的人了。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

That	was	because	she	didn't	know	Old	Man	Coyote	.
那	曾是	因为	她	没有	知道	老的	男人	郊狼	.

那是因为她不认识老狼。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈɹɛdi] [fɒks] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn]

as	she	and	Reddy	Fox	watched	from	their	hiding	place	the	meeting	between
作为	她	和	雷迪	狐狸	观看	从	他们的	隐藏	地方	这	会议	之间

[əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ænd; ənd] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] ,

Old	Man	Coyote	and	Prickly	Porky	,
老的	男人	郊狼	和	带刺的	猪猪	,

当她和红狐狸躲在暗处观看老狼和刺猬猪的会面时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑːp] [stɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] .

she	felt	a	sudden	sharp	sting	in	her	pride	.
她	毛毡	一个	突然	锋利的	蜇	在	她	自豪	.

她感到自尊心突然受到一阵刺痛。

[əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][hæd; həd] [pruːvd] [hɪmˈself] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] .

Old	Man	Coyote	had	proved	himself	too	smart	for	Prickly	Porky	.
老的	男人	郊狼	有	已证实	他自己	也	聪明的	为了	带刺的	猪猪	.

老狼哥比刺猬猪聪明多了。

[ʃiː; ʃi] [graʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [ˈlɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself][æz; əz][hiː; hi]

She	ground	her	teeth	as	she	heard	him	laughing	fit	to	kill	himself	as	he
她	地面	她	牙齿	作为	她	听到	他	笑	合身	到	杀	他自己	作为	他

[kept] [aʊt][ɒv; əv] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrkiz] [riːtʃ] ,

kept	out	of	Prickly	Porky's	reach	,
保留	出去	的	带刺的	波基的	抵达	,

她听到他笑得几乎要笑死，同时又躲开了刺猬波基的攻击范围，不禁咬牙切齿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [graʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] :

and	she	ground	them	still	more	as	she	heard	him	say	:
和	她	地面	他们	仍然	更多的	作为	她	听到	他	说	:

她听到他这么说，就更加用力地磨着它们:

“ [juː; jʊ] [wɪl] [bəʊst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɔːkjupaɪn] ?

“	You	will	boast	that	you	will	drive	me	out	of	the	Green	Forest	,	will	you	,	Mr	.	Porcupine	?
“	你	将要	夸	那	你	将要	驾驶	我	出去	的	这	绿色的	森林	,	将要	你	,	先生	.	豪猪	?

“你肯定会吹嘘说你会把我赶出绿林，是吗，豪猪先生？”

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bræg] [wɪl] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	time	to	brag	will	be	when	you	have	done	it	.
这	时间	到	吹牛	将要	是	什么时候	你	有	完毕	它	.

等你把事情做完了，再去炫耀也不迟。

” [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [ˈrʌʃɪz] .

”	Prickly	Porky	stopped	short	in	the	middle	of	one	of	his	clumsy	rushes	.
”	带刺的	猪猪	停止	短的	在	这	中间	的	一	的	他的	笨拙	冲刺	.

“刺猬波基在一次笨拙的冲刺中突然停了下来。”

“ [ˈbəʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrægə(r)] [jɔːˈself] ! ” [hiː; hi] [grʌnt] .

“	Boaster	and	bragger	yourself	!	”	he	grunted	.
“	自夸者	和	谝	你自己	!	”	他	哼哼	.

“你这吹牛大王！”他咕哝道。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdaɪnɪŋ] [ɒn] [ˈpɔːkjupaɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] .

“	You	don't	seem	to	be	dining	on	Porcupine	the	first	time	we	meet	.
“	你	不	似乎	到	是	用餐	在	豪猪	这	第一的	时间	我们	见面	.

“我们第一次见面时，你似乎并没有打算在豪猪餐厅用餐。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ?

Why	don't	you	?
为什么	不	你	?

你为什么不呢?

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bəʊst] [gʊd] ?

Why	don't	you	make	your	own	boast	good	?
为什么	不	你	制作	你的	自己的	夸	好的	?

你为什么不让自己的吹嘘更有说服力呢?

” [əʊld] [mæn] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [stɒpt] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

”	Old	Man	Coyote	stopped	laughing	and	pricked	up	his	ears	.
”	老的	男人	郊狼	停止	笑	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.

“老郊狼停止了大笑，竖起了耳朵。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

“	What's	that	?	”	he	demanded	.
“	是什么	那	?	”	他	要求	.

“那是什么？”他问道。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['fɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪ] ,

Somebody	**has**	**been**	**filling**	**your**	**ears**	**with**	**something**	**that**	**is**	**very**	**like**	**a**	**lie**	**,**
某人	有	到过	填充	你的	耳朵	和	某物	那	是	非常	喜欢	一个	说谎	,

['mɪstə(r)] . ['pɔːkjupaɪn] . ”

Mr	**.**	**Porcupine**	**.**	**”**
先生	.	豪猪	.	”

“豪猪先生，有人一直在你耳边说一些很像谎言的话。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jɔːz] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ” [rɪ'plaɪd] ['prɪkli] ['pɔːki] ,

“	**No**	**more**	**than**	**they**	**have**	**yours**	**,**	**Mr**	**.**	**Coyote**	**,**	**”**	**replied**	**Prickly**	**Porky**	**,**
“	不	更多的	比	他们	有	你的	,	先生	.	郊狼	,	”	回复	带刺的	猪猪	,

“他们也没拿走你的，郊狼先生，”刺猬猪回答道。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [drɒp] [pɑːt] [wei] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

letting	**his**	**thousand**	**little**	**spears**	**drop**	**part**	**way**	**back**	**into**	**his**	**coat**	**.**
出租	他的	千	小的	长矛	降低	部分	方式	后退	进入	他的	外套	.

让他的上千支小矛掉落一部分，缩回他的外套里。

“ [bʌt; bət][əʊld] ['græni] [fɒks][təʊld][ˌem 'iː] . ”

“	**But**	**old**	**Granny**	**Fox**	**told**	**me**	**.**	**”**
“	但	老的	奶奶	狐狸	讲述	我	.	”

“可是老狐狸奶奶告诉我的。”

“ [hɑː] !

“	**Ha**	**!**
“	哈	!

“哈！

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['græni] [fɒks] !

So	**it**	**was**	**Granny**	**Fox**	**!**
所以	它	曾是	奶奶	狐狸	!

原来是狐狸奶奶！

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

”	**interrupted**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
”	中断	老的	男人	郊狼	.

“老郊狼打断了我。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] ['græni] [fɒks] !

“	**So**	**it**	**was**	**old**	**Granny**	**Fox**	**!**
“	所以	它	曾是	老的	奶奶	狐狸	!

“原来是老狐狸奶奶！ ”

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] [əʊld] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] — ” [hiː; hi] [stɒpt]

it	**was**	**that**	**same**	**old**	**mischief**	**-**	**maker**	**who**	**told**	**me**	**that**	**—**	**”**	**He**	**stopped**
它	曾是	那	相同的	老的	恶作剧	-	制造商	WHO	讲述	我	那	—	”	他	停止

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] ['græni] [ænd; ənd] ['ɹɛdi]

and	**suddenly**	**looked**	**very**	**hard**	**at**	**the**	**very**	**place**	**where**	**Granny**	**and**	**Reddy**
和	突然	看起来	非常	难的	在	这	非常	地方	在哪里	奶奶	和	雷迪

[wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] .

were	**hiding**	**.**
是	隐藏	.

是那个老捣蛋鬼告诉我的——”他停了下来，突然非常仔细地看了看奶奶和雷迪藏身的地方。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Then	**he**	**made**	**,**	**a**	**long**	**jump**	**in**	**that**	**direction**	**.**
然后	他	制成	,	一个	长的	跳	在	那	方向	.

然后他朝那个方向纵身一跃。

['græni] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Granny	**and**	**Reddy**	**didn't**	**wait**	**for**	**him**	**.**
奶奶	和	雷迪	没有	等待	为了	他	.

奶奶和雷迪没等他。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red]

They	**started**	**for**	**home**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**looked**	**like**	**nothing**	**but**	**two**	**little**	**red**
他们	开始	为了	家	所以	快速地	那	他们	看起来	喜欢	没有什么	但	二	小的	红色的

[striːks] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

streaks	**disappearing**	**among**	**the**	**trees**	**.**
连胜	消失	之中	这	树木	.

他们飞快地往家走去，以至于看起来就像两条红色的小尾巴消失在树林中一样。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**
何	,	何	,	何	!

嚄嚄嚄！

[hiː] , [hiː] , [hiː] !

Hee	**,**	**hee**	**,**	**hee**	**!**
熙	,	嘿	,	嘿	!

嘻嘻嘻！

[hɑː] , [həʊ] , [hiː; hi] , [həʊ] ! ” [lɑːft] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

Ha	**,**	**ho**	**,**	**he**	**,**	**ho**	**!**	**”**	**laughed**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**
哈	,	何	,	他	,	何	!	”	笑了	老的	男人	郊狼	,

哈、哈、他、哈！”郊狼老人笑道，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] .

and	**all**	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**who**	**were**	**looking**	**on**	**laughed**	**with**	**him**	**.**
和	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	WHO	是	寻找	在	笑了	和	他	.

所有在一旁观看的小草地和森林里的人们都和他一起笑了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['prɪkli] ['pɔːki] .

Then	**he**	**turned**	**to**	**Prickly**	**Porky**	**.**
然后	他	转向	到	带刺的	猪猪	.

然后他转向了刺猬猪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

“ [ai] [ges] [juː; jʊ]

“	**I**	**guess**	**you**
“	我	猜测	你

“我猜你

[ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] , ” [sed] [hiː; hi] .

and	**I**	**are**	**going**	**to**	**be**	**friends**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
和	我	是	去	到	是	朋友们	,	”	说	他	.

“我们将会成为朋友，”他说。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈprɪkli] [ˈpɔːki] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [spiə] [drɒpt]
“ I guess we are , ” replied Prickly Porky , and all his little spears dropped
“ 我 猜测 我们 是 , ” 回复 带刺的 猪猪 , 和 全部 他的 小的 长矛 掉落
[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

“我想我们是的，”刺猬波基回答道，他所有的小矛都消失不见了。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [ˈgræni] [fɒks]
THE CUNNING OF OLD GRANNY FOX
这 狡猾 的 老的 奶奶 狐狸

老狐狸奶奶的狡猾

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːli] ,
You must get up very early ,
你 必须 得到 向上 非常 早期的 ,

你必须很早就起床。

[juː; jʊ][mʌst; məst][laɪ] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
You must lie awake at night ,
你 必须 说谎 醒 在 夜晚 ,

你夜里肯定睡不着觉。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][wɪts] [wel] [ˈʃaːpənd]
You must have your wits well sharpened
你 必须 有 你的 智慧 出色地 锋利

你必须保持头脑敏锐。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [braɪt]
And your eyes must be so bright
和 你的 眼睛 必须 是 所以 明亮的

你的眼睛一定很明亮。

[ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] ,
That there's nothing can escape them ,
那 有 没有什么 能 逃脱 他们 ,

没有什么东西能逃过他们的眼睛。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] ,
Nothing that you do not see ,
没有什么 那 你 做 不是 看 ,

你所看到的，并无不妥。

[ɪf] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈgræni] [fɒks][juː; jʊ]
If ahead of Granny Fox you
如果 前方 的 奶奶 狐狸 你

如果你领先于狐狸奶奶

[ˈevə(r)][get] , [ɔː(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi] .
Ever get , or hope to be .
曾经 得到 , 或者 希望 到 是 .

曾经拥有过，或者希望拥有过。

[eɪtʃ]
H
H

['æpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [vɜːs] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][əʊ] ,

appy	Jack	squirrel	made	up	that	verse	one	day	after	he	had	had	oh	,
苹果	杰克	松鼠	制成	向上	那	诗	一	天	后	他	有	有	哦	,

快乐的杰克松鼠在有一天他吃了……之后，编造了那首诗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][əʊld] ['græni] [fɒks] .

such	a	narrow	escape	from	old	Granny	Fox	.
这样的	一个	狭窄的	逃脱	从	老的	奶奶	狐狸	.

真是死里逃生，差点儿就躲过了老狐狸奶奶的追捕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['veri] ['səʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

It	had	made	Happy	Jack	very	sober	for	a	while	,
它	有	制成	快乐的	杰克	非常	清醒	为了	一个	尽管	,

它让快乐杰克有一段时间非常清醒。

[fɔː(r); fə(r)] ['græni] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [kɔːt] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['pʊld] [sʌm; səm]

for	Granny	had	so	nearly	caught	him	that	she	actually	had	pulled	some
为了	奶奶	有	所以	几乎	捕捉	他	那	她	实际上	有	拉	一些

[heə(r)][frɒm; frəm] ['hæpi] [dʒæks][teɪl] .

hair	from	Happy	Jack's	tail	.
头发	从	快乐的	杰克的	尾巴	.

因为奶奶差点就抓住了他，甚至还扯掉了快乐杰克尾巴上的几根毛。

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wɒz; wəz][kwaɪt]

All	the	other	little	forest	and	meadow	people	agreed	that	Happy	Jack	was	quite
全部	这	其他	小的	森林	和	草地	人们	同意	那	快乐的	杰克	曾是	相当

[raɪt] .

right	.
正确的	.

森林和草地上的其他小居民都一致认为快乐杰克说得完全正确。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][əʊld] ['græni] [fɒks]

Most	of	them	had	had	just	such	narrow	escapes	from	old	Granny	Fox
最多	的	他们	有	有	只是	这样的	狭窄的	逃脱	从	老的	奶奶	狐狸

.

:

.

他们中的大多数人都曾侥幸逃脱过老狐狸奶奶的魔爪。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] : [əʊld] ['græni] [fɒks][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kʌnɪŋ] .

You	see	,	it	is	this	way	:	Old	Granny	Fox	is	very	,	very	cunning	.
你	看	,	它	是	这	方式	:	老的	奶奶	狐狸	是	非常	,	非常	狡猾	.

你看，事情是这样的：老狐狸奶奶非常非常狡猾。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

To	be	cunning	,	you	know	,
到	是	狡猾	,	你	知道	,

你知道，要耍狡猾。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][slaɪ][ænd; ənd] [smɑːt] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [wɪl]

is	to	be	sly	and	smart	in	doing	things	in	such	a	way	as	no	one	else	will
是	到	是	狡猾	和	聪明的	在	正在做	事物	在	这样的	一个	方式	作为	不	一	别的	将要

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

think	of	doing	them	.
思考	的	正在做	他们	.

就是用狡猾和聪明的方式做事，让别人想不到这样做。

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

现在，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['græni] ['wɒntɪd] [məʊst][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [əʊld]

the	thing	that	Granny	wanted	most	of	anything	in	the	world	was	to	drive	Old
这	事物	那	奶奶	通缉	最多	的	任何事物	在	这	世界	曾是	到	驾驶	老的

[mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Man	Coyote	away	from	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
男人	郊狼	离开	从	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

奶奶在这个世界上最渴望的事情就是把老狼从绿草地和绿森林里赶走。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

She	couldn't	do	it	openly	,	because	he	was	bigger	and	stronger	than
她	不能	做	它	公然	,	因为	他	曾是	大	和	更强	比

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

她不能公开这么做，因为他比她更高更壮。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

so	she	had	thought	and	thought	and	thought	,
所以	她	有	想法	和	想法	和	想法	,

于是她反复思考，想了又想。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][plæn] [wɪtʃ] [mait] [get][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

trying	to	find	some	plan	which	might	get	Old	Man	Coyote	into	trouble	,
尝试	到	寻找	一些	计划	哪个	可能	得到	老的	男人	郊狼	进入	麻烦	,

试图想出一个能让老狼陷入麻烦的计划，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] .

so	that	he	would	go	away	and	stay	away	.
所以	那	他	会	去	离开	和	停留	离开	.

这样他就会离开，并且永远不再回来。

[ðen] ['ɹɛdi] [fɒks][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [əʊld][mæn]

Then	Reddy	Fox	told	her	that	he	had	found	the	place	where	Old	Man
然后	雷迪	狐狸	讲述	她	那	他	有	成立	这	地方	在哪里	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['splendɪd] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] ['græni] .

Coyote	took	a	sun	-	nap	every	day	and	a	splendid	plan	came	to	Granny	.
郊狼	采取	一个	太阳	-	午睡	每一个	天	和	一个	灿烂	计划	来了	到	奶奶	.

然后，狐狸雷迪告诉她，他找到了老狼每天打盹的地方，奶奶顿时有了个绝妙的计划。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['splendɪd][plæn] .

At	least	,	it	seemed	like	a	splendid	plan	.
在	至少	,	它	似乎	喜欢	一个	灿烂	计划	.

至少，这看起来是个绝妙的计划。

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

The	more	she	thought	about	it	,	the	better	it	seemed	.
这	更多的	她	想法	关于	它	,	这	更好的	它	似乎	.

她越想越觉得这个主意不错。

[bʌt; bət] ['græni] [fɒks]['nevə(r)][ækts]['heɪstɪli] .

But	Granny	Fox	never	acts	hastily	.
但	奶奶	狐狸	绝不	行为	草草	.

但狐狸奶奶从不仓促行事。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

She	is	too	wise	for	that	.
她	是	也	明智的	为了	那	.

她太聪明了，不会那样做。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðɪs] [plæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][tuː; tə] [meɪk]

So	she	studied	and	studied	this	plan	that	she	had	thought	of	to	make
所以	她	研究	和	研究	这	计划	那	她	有	想法	的	到	制作

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

trouble	for	Old	Man	Coyote	.
麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

于是，她反复研究了她想出的这个给老狼制造麻烦的计划。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

Finally	she	was	satisfied	.
最后	她	曾是	使满意	.

她终于满意了。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] .

“	I	believe	it	will	work	.
“	我	相信	它	将要	工作	.

我相信它会奏效。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɹɛdi] [fɒks]['əʊvə(r)]

I	certainly	do	believe	it	will	work	,	”	said	she	,	and	called	Reddy	Fox	over
我	当然	做	相信	它	将要	工作	,	”	说	她	,	和	称为	雷迪	狐狸	超过

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

“我当然相信它会奏效，”她说，然后把雷迪·福克斯叫到她身边。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [teɪks] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp][ɪn][ðə; ðɪ]

“	I	want	you	to	make	sure	that	Old	Man	Coyote	takes	his	sun	-	nap	in	the
“	我	想	你	到	制作	当然	那	老的	男人	郊狼	需要	他的	太阳	-	午睡	在	这

[seɪm] [pleɪs] ['evri] [deɪ] ,

same	place	every	day	,
相同的	地方	每一个	天	,

“我希望你确保老郊狼每天都在同一个地方晒太阳。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] .

”	said	she	.
”	说	她	.

“她说。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [hɪm][ðeə(r)] [jɔː'self] .

“	You	must	see	him	there	yourself	.
“	你	必须	看	他	那里	你自己	.

你一定要亲自去看看他。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	won't	do	to	take	the	word	of	any	one	else	for	it	.
它	惯于	做	到	拿	这	单词	的	任何	一	别的	为了	它	.

不能只听信别人的话。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] [ʌp] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .

I	want	you	to	steal	up	every	day	and	make	sure	that	he	is	there	.
我	想	你	到	偷	向上	每一个	天	和	制作	当然	那	他	是	那里	.

我希望你每天都偷偷溜上去，确保他在那里。

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] , [nɒt] ['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,

Be	sure	you	don't	tell	any	one	,	not	any	one	at	all	,	what	you	are	doing	,
是	当然	你	不	告诉	任何	一	,	不是	任何	一	在	全部	,	什么	你	是	正在做	,

千万不要告诉任何人，绝对不要告诉任何人你在做什么。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [doʊnt][let][hɪm][get][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	above	all	things	,	don't	let	him	get	so	much	as	a	glimpse	of	you	.
和	多于	全部	事物	,	不	让	他	得到	所以	很多	作为	一个	一瞥	的	你	.

最重要的是，千万别让他看到你一眼。

" ['ɹɛdi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,
" **Reddy promised that he would take the greatest care ,**
" 雷迪 承诺 那 他 会 拿 这 最 关心 ,

雷迪承诺他会尽最大努力照顾好他。

[ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ə; eɪ] [snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd]
and so for a week every day he crept to a snug hiding - place behind
和 所以 为了 一个 星期 每一个 天 他 悄悄地爬 到 一个 舒适 隐藏 - 地方 在后面
[ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ænd; ənd] [siː] [əʊld][mæn]
a thick clump of grass where he could peep through and see Old Man
一个 厚的 丛 的 草 在哪里 他 可以 窥视 通过 和 看 老的 男人
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp] .
Coyote taking his sun - nap .
郊狼 采取 他的 太阳 - 午睡 .

于是，整整一周，他每天都偷偷溜到一丛茂密的草后面，躲在舒适的藏身之处，透过草丛偷看老狼正在打盹。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['tɪptəʊ] ['sɒftli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hʌri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][əʊld] ['græni] [fɒks] .
Then he would tiptoe softly away and hurry to report to old Granny Fox .
然后 他 会 脚尖 轻轻 离开 和 匆忙 到 报告 到 老的 奶奶 狐狸 .

然后他会蹑手蹑脚地悄悄离开，赶紧去向老狐狸奶奶汇报。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

"好的！

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
" **she would say .**
" 她 会 说 .

她会这样说。

" [gəʊ] [ə'gen] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
" **Go again , to - morrow and make sure that he is .**
" 去 再次 , 到 - 明天 和 制作 当然 那 他 是 .

"明天再去一次，确保他确实在那里。"

[ðeə(r)] . "
there . "
那里 . "

那里。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **But what do you want to know for ?**
" 但 什么 做 你 想 到 知道 为了 ?

"但是你想知道什么呢？"

" ['ɹɛdi] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] , ['veri] ['kjʊəriəs] .
" **Reddy asked one day , for he was becoming very , very curious .**
" 雷迪 问 一 天 , 为了 他 曾是 成为 非常 , 非常 好奇的 .

"有一天，雷迪问道，因为他变得越来越好奇了。"

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['græni] [sɪ'vɪəli] .
" **Never mind what I want to know for , " replied Granny severely .**
" 绝不 头脑 什么 我 想 到 知道 为了 , " 回复 奶奶 严重 .

"别管我为什么想知道，"奶奶严厉地回答道。

" [duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .
" **Do as I tell you , and you will find out soon enough .**
" 做 作为 我 告诉 你 , 和 你 将要 寻找 出去 很快 足够的 .

"照我说的做，你很快就会知道了。"

" [juː; jʊ] [siː] , ['græni] [fɒks][wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][let]['iːv(ə)n] ['ɹɛdi] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	You	see	,	Granny	Fox	was	too	cunning	to	let	even	Reddy	know	of	her
"	你	看	,	奶奶	狐狸	曾是	也	狡猾	到	让	甚至	雷迪	知道	的	她

[plæn] ,

plan	,
计划	,

"你看，狐狸奶奶太狡猾了，连雷迪都没让她知道她的计划。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɜː'self] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [liːk] [aʊt] ,

for	if	no	one	but	herself	knew	it	,	it	couldn't	possibly	leak	out	,
为了	如果	不	一	但	她自己	知道	它	,	它	不能	可能	泄露	出去	,

如果只有她自己知道，就不可能泄露出去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .

and	that	,	you	know	,	is	the	only	way	to	keep	a	secret	.
和	那	,	你	知道	,	是	这	仅有的	方式	到	保持	一个	秘密	.

你知道，这是保守秘密的唯一方法。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['baʊzə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)]

BOWSER	THE	HOUND	HAS	A	VISITOR
库巴	这	猎犬	有	一个	游客

库巴猎犬迎来了一位访客

[biː]

B
B

B

['aʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [leɪ] [ɪn]['fænə(r)] [braʊnz] ['dɔːˌjɑːd] ['dəʊzɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .

OWSER	the	Hound	lay	in	Fanner	Brown's	dooryard	dozing	in	the	sun	.
owser	这	猎犬	躺	在	扇形	布朗的	前院	打盹	在	这	太阳	.

猎犬欧瑟躺在范纳·布朗家的院子里晒太阳打盹。

['baʊzə(r)][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Bowser	was	dreaming	.
库巴	曾是	做梦	.

库巴在做梦。

[jes] , [sɜː(r)] , ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	Bowser	was	dreaming	.
是的	,	先生	,	库巴	曾是	做梦	.

是的，先生，库巴是在做梦。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [jɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔːnfiːld] ,

Farmer	Brown's	boy	,	passing	through	the	yard	on	his	way	to	the	cornfield	,
农民	布朗的	男生	,	通过	通过	这	院子	在	他的	方式	到	这	玉米地	,

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

布朗农夫的儿子路过院子去玉米地时，笑了。

" [sɪk] [hɪm] , ['baʊzə(r)] !

"	Sic	him	,	Bowser	!
"	原文如此	他	,	库巴	!

"派他上场，库巴！"

[sɪk] [hɪm] !
Sic **him** **!**
原文如此 他 !

让他上!

[ðæts] [ðə; ði][dɒg] !
That's **the** **dog** **!**
那就是 这 狗 !

那就是那条狗!

[doʊnt][let][hɪm] [fuːl] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
Don't **let** **him** **fool** **you** **this** **time** **,** **”** **said** **he** **.**
不 让 他 傻子 你 这 时间 , ” 说 他 .

“这次别让他骗了你,”他说。

[juː; jʊ] [siː] , ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
You **see** **,** **Bowser** **was** **talking** **in** **his** **sleep** **.**
你 看 , 库巴 曾是 说 在 他的 睡觉 .

你看，库巴在说梦话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪnɪŋ] ['iːgəli] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['breɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ɪk'saɪtɪd]
He **was** **whining** **eagerly** **,** **and** **every** **once** **in** **a** **while** **breaking** **out** **into** **excited**
他 曾是 抱怨 急切地 , 和 每一个 一次 在 一个 尽管 打破 出去 进入 兴奋的
['lɪt(ə)l] ['jelp] ,
little **yelps** **,**
小的 耶普斯 ,

他急切地呜咽着，时不时发出兴奋的小叫声。

[ænd; ənd][səʊ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and **so** **Farmer** **Brown's** **boy** **knew** **that** **he** **was** **dreaming** **that** **he** **was**
和 所以 农民 布朗的 男生 知道 那 他 曾是 做梦 那 他 曾是
['hʌntɪŋ] ,
hunting **,**
打猎 ,

所以布朗农夫的儿子知道他是在做梦，梦见自己在打猎。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)][slaɪ][əʊld] ['græni] [fɒks] .
that **he** **was** **on** **the** **trail** **of** **Reddy** **Fox** **or** **sly** **old** **Granny** **Fox** **.**
那 他 曾是 在 这 踪迹 的 雷迪 狐狸 或者 狡猾 老的 奶奶 狐狸 .

他当时正在追踪红狐狸或狡猾的老狐狸奶奶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ; [hɪə(r)] [wɒt] ['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sed] .
His **eyes** **were** **shut** **,** **and** **he** **didn't** **;** **hear** **what** **Fanner** **Brown's** **boy** **said** **.**
他的 眼睛 是 关闭 , 和 他 没有 ; 听到 什么 扇形 布朗的 男生 说 .

他闭着眼睛，没有听到范纳·布朗的儿子说了什么。

[ðə; ði]['lætə(r)] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] , [hɪz; ɪz][həʊ][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
The **latter** **went** **off** **laughing** **,** **his** **hoe** **on** **his** **shoulder** **,**
这 后者 去 离开 笑 , 他的 锄 在 他的 肩膀 ,

后者扛着锄头，笑着走了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
for **there** **was** **work** **for** **him** **down** **in** **the** **cornfield** **.**
为了 那里 曾是 工作 为了 他 向下 在 这 玉米地 .

因为他可以在玉米地里干活。

['baʊzə(r)] [kept] [raɪt] [ɒn] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd] .
Bowser **kept** **right** **on** **getting** **more** **and** **more** **excited** **.**
库巴 保留 正确的 在 获得 更多的 和 更多的 兴奋的 .

库巴越来越兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [hʌnt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] ['driːmlænd] .

It	was	a	splendid	hunt	he	was	having	there	in	dreamland	.
它	曾是	一个	灿烂	打猎	他	曾是	拥有	那里	在	梦境	.

他在梦境中进行了一场精彩绝伦的狩猎。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Across	the	Green	Meadows	,	along	the	edge	of	the	Green	Forest	,
穿过	这	绿色的	草地	,	沿着	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

穿过绿茵茵的草地，沿着绿林的边缘，

[ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][hiː; hi][ræn] , [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	up	through	the	Old	Pasture	he	ran	,	all	in	his	dream	,	you	know	,
和	向上	通过	这	老的	牧场	他	跑	,	全部	在	他的	梦	,	你	知道	,

他梦见自己跑过老牧场，你知道吗?

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ræn][əʊld] ['græni] [fɒks] .

and	just	ahead	of	him	ran	old	Granny	Fox	.
和	只是	前方	的	他	跑	老的	奶奶	狐狸	.

在他前面跑着的是老狐狸奶奶。

[nɒt] [wʌns][wɒz; wəz][hiː; hi] [fuːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][traɪd] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [njuː] .

Not	once	was	he	fooled	by	her	tricks	,	and	she	tried	every	one	she	knew	.
不是	一次	曾是	他	被骗了	经过	她	技巧	,	和	她	尝试	每一个	一	她	知道	.

她使尽浑身解数，但他一次也没有被她的诡计所骗。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['tɪŋgl]

For	once	he	was	too	smart	for	her	,	and	it	made	him	tingle
为了	一次	他	曾是	也	聪明的	为了	她	,	和	它	制成	他	刺痛

[ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

all	over	with	delight	,
全部	超过	和	喜	,

这一次，他比她聪明得多，这让他感到一阵酥麻的快感。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

for	he	was	sure	that	this	time	he	would	catch	her	.
为了	他	曾是	当然	那	这	时间	他	会	抓住	她	.

因为他确信这一次他一定能抓住她。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['hæpənd] .

And	then	something	queer	happened	.
和	然后	某物	酷儿	发生	.

然后，发生了一件奇怪的事。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪə(r)] [ɪn'diːd] .

Yes	,	Sir	,	it	was	something	very	queer	indeed	.
是的	,	先生	,	它	曾是	某物	非常	酷儿	的确	.

是的，先生，这确实是一件非常奇怪的事情。

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [fɒks][stɒp][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

He	saw	Granny	Fox	stop	just	a	little	way	ahead	of	him	.
他	锯	奶奶	狐狸	停止	只是	一个	小的	方式	前方	的	他	.

他看到狐狸奶奶在他前方不远处停了下来。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .

She	sat	down	facing	him	and	began	to	laugh	at	him	.
她	卫星	向下	面向	他	和	开始	到	笑	在	他	.

她坐在他对面，开始嘲笑他。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɜː'self] .

She	laughed	and	laughed	fit	to	kill	herself	.
她	笑了	和	笑了	合身	到	杀	她自己	.

她笑个不停，笑得几乎要笑死。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['baʊzə(r)] ['veri] ['æŋgri] .

It	made	Bowser	very	angry	.
它	制成	库巴	非常	生气的	.

这让库巴非常生气。

[əʊ] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

Oh	,	very	angry	indeed	.
哦	,	非常	生气的	的确	.

哦，真是非常生气。

[nəʊ][wʌn][laɪks][tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

No	one	likes	to	be	laughed	at	,	you	know	,
不	一	点赞	到	是	笑了	在	,	你	知道	,

你知道，没有人喜欢被嘲笑。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət][baɪ] ['græni] [fɒks][ɒv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	to	be	laughed	at	by	Granny	Fox	of	all	people	was	more	than
和	到	是	笑了	在	经过	奶奶	狐狸	的	全部	人们	曾是	更多的	比

['baʊzə(r)][kʊd; kəd][stænd] .

Bowser	could	stand	.
库巴	可以	站立	.

而最让库巴无法忍受的，竟然是被狐狸奶奶嘲笑。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

He	opened	his	mouth	to	give	a	great	roar	as	he	sprang	at	her
他	打开	他的	嘴	到	给	一个	伟大的	吼	作为	他	弹簧	在	她

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] ,

and	then	—	why	,
和	然后	—	为什么	,

他张开嘴正要发出震耳欲聋的咆哮，同时猛地扑向她，然后——为什么，

['baʊzə(r)] [weɪkt] [ʌp] .

Bowser	waked	up	.
库巴	醒来	向上	.

库巴醒了。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] ,

Yes	,	Sir	,	he	really	had	given	a	great	roar	,
是的	,	先生	,	他	真的	有	给定	一个	伟大的	吼	,

是的，先生，他确实发出了一声巨大的咆哮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [weɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .

and	had	waked	himself	up	with	his	own	voice	.
和	有	醒来	他自己	向上	和	他的	自己的	嗓音	.

他用自己的声音把自己唤醒了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['baʊzə(r)] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]

For	a	few	minutes	Bowser	winked	and	blinked	,	for	the	sun	was
为了	一个	很少	分钟	库巴	眨眼	和	眨眼	,	为了	这	太阳	曾是

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

shining	in	his	eyes	.
灼灼	在	他的	眼睛	.

库巴眨了眨眼，眯了眨眼，因为阳光刺得他眼睛睁不开。

[ðen] [hiː; hi] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [bʌt; bət][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Then	he	winked	and	blinked	some	more	,	but	not	because	of	the	sun	.
然后	他	眨眼	和	眨眼	一些	更多的	,	但	不是	因为	的	这	太阳	.

然后他眨了眨眼，又眨了几下，但不是因为太阳。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] [naʊ] .

it	wasn't	because	of	the	sun	that	he	winked	and	blinked	now	.
它	不是	因为	的	这	太阳	那	他	眨眼	和	眨眼	现在	.

他现在眨眼眨眼并不是因为太阳的缘故。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

It	was	because	—	what	do	you	think	?
它	曾是	因为	—	什么	做	你	思考	?

那是因为——你觉得呢?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Why	,	it	was	because	Bowser	the	Hound	couldn't	tell	whether	he	was
为什么	,	它	曾是	因为	库巴	这	猎犬	不能	告诉	无论	他	曾是

[ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] .

awake	or	asleep	.
醒	或者	睡着了	.

那是因为库巴猎犬分不清自己是醒着还是睡着了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

He	thought	that	he	was	awake	.
他	想法	那	他	曾是	醒	.

他以为自己醒着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [jet] — [wel] , [ðeə(r)][sæt][əʊld] ['græni]

He	was	sure	that	he	was	awake	,	and	yet	—	well	,	there	sat	old	Granny
他	曾是	当然	那	他	曾是	醒	,	和	然而	—	出色地	,	那里	卫星	老的	奶奶

[fɒks] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

Fox	laughing	at	him	,
狐狸	笑	在	他	,

他确信自己是醒着的，可是——唉，老狐狸奶奶就坐在那里嘲笑他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

just	as	he	had	seen	her	in	his	dream	.
只是	作为	他	有	已见	她	在	他的	梦	.

正如他在梦中见到的那样。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sæt] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

Yes	,	Sir	,	there	she	sat	,	laughing	at	him	.
是的	,	先生	,	那里	她	卫星	,	笑	在	他	.

是的，先生，她就坐在那里，嘲笑他。

[pɔː(r); pʊə(r)]['baʊzə(r)] !

Poor	Bowser	!
贫穷的	库巴	!

可怜的库巴!

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	just	didn't	know	what	to	think	.
他	只是	没有	知道	什么	到	思考	.

他当时完全不知道该怎么想。

[hiː; hi] [rʌbd] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He	rubbed	both	eyes	and	looked	.
他	摩擦	两个都	眼睛	和	看起来	.

他揉了揉眼睛，看了看。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] , ['lɑːfɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

There	she	sat	,	laughing	just	as	before	.
那里	她	卫星	,	笑	只是	作为	前	.

她就那样坐着，像以前一样笑着。

['baʊzə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['mɪnɪt] .

Bowser	**closed**	**his**	**eyes**	**tight**	**and**	**kept**	**them**	**closed**	**for**	**a**	**whole**	**minute**	**.**
库巴	关闭	他的	眼睛	紧的	和	保留	他们	关闭	为了	一个	所有的	分钟	.

库巴紧紧闭上双眼，整整闭了一分钟。

[pə'hæps] [wen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [gɒn] .

Perhaps	**when**	**he**	**opened**	**them**	**again**	**,**	**she**	**would**	**be**	**gone**	**.**
也许	什么时候	他	打开	他们	再次	,	她	会	是	已消失	.

也许当他再次打开它们时，她已经走了。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dri:m] [fɒks] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .

Then	**he**	**would**	**know**	**that**	**she**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**fox**	**,**	**after**	**all**	**.**
然后	他	会	知道	那	她	曾是	仅有的	一个	梦	狐狸	,	后	全部	.

那样他就会明白，她终究只是梦中的狐狸而已。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [sɜ:(r)] !

But	**no**	**,**	**Sir**	**!**
但	不	,	先生	!

但是，先生，不！

[wen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [sæt] , ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

When	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**again**	**,**	**there**	**she**	**sat**	**,**	**laughing**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
什么时候	他	打开	他的	眼睛	再次	,	那里	她	卫星	,	笑	更难	比	曾经	.

当他再次睁开眼睛时，她正坐在那里，笑得比以往任何时候都更加厉害。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [hen] [keɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Just	**then**	**a**	**hen**	**came**	**around**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**.**
只是	然后	一个	母鸡	来了	大约	一个	角落	的	这	房子	.

就在这时，一只母鸡从房子拐角处走了出来。

['græni] [fɒks] [stɒpt] ['lɑ:fɪŋ] .

Granny	**Fox**	**stopped**	**laughing**	**.**
奶奶	狐狸	停止	笑	.

狐狸奶奶停止了笑声。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ðə; ði] [hen] , [slʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]

Like	**a**	**flash**	**she**	**caught**	**the**	**hen**	**,**	**slung**	**her**	**over**	**her**	**shoulder**	**and**
喜欢	一个	闪光	她	捕捉	这	母鸡	,	吊着	她	超过	她	肩膀	和

[trɔt] [ə'weɪ] ,

trotted	**away**	**,**
小跑	离开	,

她像闪电一样抓住了那只母鸡，把它扛在肩上，小跑着离开了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['ki:pɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɒn] ['baʊzə(r)] .

all	**the**	**time**	**keeping**	**one**	**eye**	**on**	**Bowser**	**.**
全部	这	时间	保持	一	眼睛	在	库巴	.

时刻留意着库巴。

[ðen] ['baʊzə(r)] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dri:m] [fɒks] , [bʌt; bət] [əʊld] ['græni] [fɒks] [hɜ:'self] ,

Then	**Bowser**	**knew**	**that**	**this**	**was**	**no**	**dream**	**fox**	**,**	**but**	**old**	**Granny**	**Fox**	**herself**	**,**
然后	库巴	知道	那	这	曾是	不	梦	狐狸	,	但	老的	奶奶	狐狸	她自己	,

这时库巴才意识到，这不是梦中的狐狸，而是老狐狸奶奶本人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [hen]

and	**that**	**she**	**had**	**had**	**the**	**impudence**	**and**	**boldness**	**to**	**steal**	**a**	**hen**
和	那	她	有	有	这	厚颜无耻	和	大胆	到	偷	一个	母鸡

[raɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] !

right	**under**	**his**	**very**	**nose**	**!**
正确的	在下面	他的	非常	鼻子	!

她竟然厚颜无耻地当着他的面偷了一只母鸡！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪk] [naʊ] , [wɒz; wəz][ˈbaʊzə(r)] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈweɪk] .

He	was	awake	now	,	was	Bowser	,	very	much	awake	.
他	曾是	醒	现在	,	曾是	库巴	,	非常	很多	醒	.

他醒了，是库巴，他完全醒了。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈgræni] ,

With	a	great	roar	of	anger	,	he	sprang	to	his	feet	,	and	started	after	Granny	,
和	一个	伟大的	吼	的	愤怒	,	他	弹簧	到	他的	脚	,	和	开始	后	奶奶	,

他怒吼一声，猛地跳起来，追着奶奶跑去。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtld] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [æt; ət] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	startled	the	Merry	Little	Breezes	at	play	on	the	Green	Meadows	.
和	惊慌	这	欢乐	小的	微风	在	玩	在	这	绿色的	草地	.

惊扰了在绿草地上玩耍的快乐小微风。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [ˈklevə(r)] [plæn] [ɒv; əv] [ˈgræni] [fɒks]

THE	CLEVER	PLAN	OF	GRANNY	FOX
这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸

狐狸奶奶的巧妙计划

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi][bəʊld][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][əʊld] [ˈgræni] [fɒks][tuː; tə][ˈbaʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [ˈdɔːˌjɑːd] [raɪt] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈklevə(r)][plæn] [ˈgræni]

HE	bold	visit	of	old	Granny	Fox	to	Bowser	the	Hound	in	Farmer	Brown's
他	大胆的	访问	的	老的	奶奶	狐狸	到	库巴	这	猎犬	在	农民	布朗的

dooryard	right	in	broad	daylight	was	all	a	part	of	the	clever	plan	Granny
前院	正确的	在	广阔	日光	曾是	全部	一个	部分	的	这	聪明的	计划	奶奶

[hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

had	worked	out	to	make	trouble	for	Old	Man	Coyote	.
有	工作	出去	到	制作	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	.

老狐狸奶奶大白天大胆地拜访布朗农夫家门口的鲍泽猎犬，这一切都是奶奶精心策划的，目的是给老郊狼制造麻烦。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ˈɹɛdi] [fɒks][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][sʌn] - [næp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [pleɪs] .

First	she	had	sent	Reddy	Fox	to	make	sure	that	Old	Man	Coyote	was
第一的	她	有	发送	雷迪	狐狸	到	制作	当然	那	老的	男人	郊狼	曾是

taking	his	usual	sun	-	nap	in	his	usual	place	.
采取	他的	通常	太阳	-	午睡	在	他的	通常	地方	.

首先，她派红狐去确认老狼是否像往常一样在他常去的地方打盹。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ,

If	he	were	,
如果	他	是	,

如果他真是那样的话，

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['sɒftli] [sti:l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌri] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

Reddy	was	to	softly	steal	away	and	then	hurry	to	the	top	of	the
雷迪	曾是	到	轻轻	偷	离开	和	然后	匆忙	到	这	顶部	的	这

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Crooked	Little	Path	where	it	comes	down	the	hill	.
歪	小的	小路	在哪里	它	来	向下	这	爬坡道	.

雷迪要悄悄溜走，然后赶紧跑到山坡下那条弯曲小路的顶端。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] [ðeə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɑ:k] [θri:] [taɪmz] .

When	he	got	there	,	he	was	to	bark	three	times	.
什么时候	他	得到	那里	,	他	曾是	到	吠	三	时代	.

到达目的地后，他要吠叫三声。

['græni] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['fɑ:mə(r)]

Granny	was	to	be	hidden	behind	the	old	stone	wall	on	the	edge	of	Farmer
奶奶	曾是	到	是	隐	在后面	这	老的	石头	墙	在	这	边缘	的	农民

[braʊnz] ['ɔ:tʃəd] ,

Brown's	orchard	,
布朗的	果园	,

奶奶要躲在布朗农夫果园边缘那堵老石墙后面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ['ɹɛdi] [bɑ:k] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:t] ,

and	when	she	heard	Reddy	bark	,	she	was	to	do	her	part	,
和	什么时候	她	听到	雷迪	吠	,	她	曾是	到	做	她	部分	,

当她听到雷迪吠叫时，她就得按自己的节奏来。

[waɪl] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][tu:; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ]['si:krət] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst]

while	Reddy	was	to	hide	in	a	secret	place	on	the	edge	of	the	Green	Forest
尽管	雷迪	曾是	到	隐藏	在	一个	秘密	地方	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

and	watch	what	would	happen	.
和	手表	什么	会	发生	.

而雷迪则要躲在绿林边缘的一个秘密地方，观察将会发生什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] ['græni] [hæd; həd] [plænd] .

It	all	turned	out	just	as	Granny	had	planned	.
它	全部	转向	出去	只是	作为	奶奶	有	计划	.

一切都如奶奶计划的那样发展了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔ:l]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wen] [ʃi:; ʃi]

She	had	been	in	hiding	behind	the	old	stone	wall	only	a	few	minutes	when	she
她	有	到过	在	隐藏	在后面	这	老的	石头	墙	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	她

[hɜ:d] ['ɹɛdi] [bɑ:k] [θri:] [taɪmz] .

heard	Reddy	bark	three	times	.
听到	雷迪	吠	三	时代	.

她躲在旧石墙后面才几分钟，就听到雷迪叫了三声。

['græni] [grɪnd] .

Granny	grinned	.
奶奶	咧嘴一笑	.

奶奶咧嘴笑了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stəʊl] [ʌp] [tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] ['dɔ:ˌjɑ:d] ,

Then	she	stole	up	to	Farmer	Brown's	dooryard	,
然后	她	偷窃	向上	到	农民	布朗的	前院	,

然后她偷偷溜到布朗农夫家门口，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['dri:mɪŋ] .

and	there	she	found	Bowser	the	Hound	fast	asleep	and	dreaming	.
和	那里	她	成立	库巴	这	猎犬	快速地	睡着了	和	做梦	.

她发现库巴猎犬正在熟睡做梦。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][bɑːk][tuː; tə]['weɪkən][hɪm] ,

She	was	just	getting	ready	to	bark	to	waken	him	,
她	曾是	只是	获得	准备好	到	吠	到	唤醒	他	,

她正准备吠叫把他叫醒，

[wen] [hiː; hi] [weɪkt] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .

when	he	waked	himself	with	his	own	voice	.
什么时候	他	醒来	他自己	和	他的	自己的	嗓音	.

当他用自己的声音唤醒自己时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt][ə; eɪ][hen] ['hæpənd] [tuː; tə][wɔːk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	just	then	that	a	hen	happened	to	walk	around	the	corner	of	the
它	曾是	只是	然后	那	一个	母鸡	发生	到	走	大约	这	角落	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

就在这时，一只母鸡正好从房子拐角处走了过来。

['græniz] [aɪz] ['spɑːkl] .

Granny's	eyes	sparkled	.
奶奶的	眼睛	闪闪发光	.

奶奶的眼睛闪闪发光。

“ [gʊd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜː'self] .

“	Good	,	”	said	she	to	herself	.
“	好的	,	”	说	她	到	她自己	.

“很好，”她自言自语道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [hen] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“	I'll	take	this	hen	along	with	me	,
“	患病的	拿	这	母鸡	沿着	和	我	,

“我会把这只母鸡带走。”

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)]['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv][set]['baʊzə(r)][tuː; tə]

and	Reddy	and	I	will	have	a	good	dinner	after	I	have	set	Bowser	to
和	雷迪	和	我	将要	有	一个	好的	晚餐	后	我	有	放	库巴	到

['tʃeɪsɪŋ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

chasing	Old	Man	Coyote	,
追逐	老的	男人	郊狼	,

等我把库巴派去追老狼人之后，我和雷迪就要好好吃顿晚餐了。

” — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['græni] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

”	—	for	that	was	what	Granny	was	planning	to	do	.
”	—	为了	那	曾是	什么	奶奶	曾是	规划	到	做	.

——因为那是奶奶打算做的事。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði][hen] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

So	she	caught	the	hen	,	threw	it	over	her	shoulder	,
所以	她	捕捉	这	母鸡	,	扔	它	超过	她	肩膀	,

于是她抓住了那只母鸡，把它扔过肩头。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

and	started	off	with	Bowser	the	Hound	after	her	,	making	a	great	noise
和	开始	离开	和	库巴	这	猎犬	后	她	,	制作	一个	伟大的	噪音

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] .

with	his	big	voice	.
和	他的	大的	嗓音	.

然后，库巴猎犬紧随其后，用它洪亮的声音发出巨大的声响。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['græni] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [ðæt] [hen] ['veri] [fɑː(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ə'hed]

of	course	Granny	knew	that	she	couldn't	carry	that	hen	very	far	and	keep	ahead
的	课程	奶奶	知道	那	她	不能	携带	那	母鸡	非常	远的	和	保持	前方

[ɒv; əv]['baʊzə(r)] ,

of	Bowser	,
的	库巴	,

当然，奶奶知道她不可能带着那只母鸡走太远，也不可能甩开库巴。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

so	she	ran	straight	across	the	Old	Orchard	towards	the	secret	place	on	the	edge	of
所以	她	跑	直的	穿过	这	老的	果园	向	这	秘密	地方	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

the	Green	Forest	where	she	knew	that	Reddy	Fox	was	hiding	.
这	绿色的	森林	在哪里	她	知道	那	雷迪	狐狸	曾是	隐藏	.

于是她径直穿过老果园，朝着绿林边缘的秘密地点跑去，她知道红狐就藏在那里。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	she	was	sure	that	Reddy	could	see	her	,
什么时候	她	曾是	当然	那	雷迪	可以	看	她	,

当她确定雷迪能看到她时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][hen][ə; eɪ] [tɒs] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ðen] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

she	gave	the	hen	a	toss	over	into	the	grass	and	then	raced	away	towards	the
她	给予	这	母鸡	一个	折腾	超过	进入	这	草	和	然后	比赛	离开	向	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

她把母鸡扔到草地上，然后朝绿草地跑去。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['baʊzə(r)] [wʊd] [kiːp] [ɒn] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

You	see	,	she	knew	that	Bowser	would	keep	on	right	after	her	,
你	看	,	她	知道	那	库巴	会	保持	在	正确的	后	她	,

你看，她知道库巴会一直追着她不放。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

and	when	it	was	safe	for	him	to	do	so	,
和	什么时候	它	曾是	安全的	为了	他	到	做	所以	,

当他觉得这样做安全的时候，

['ɹɛdi] [wʊd] [stiːl] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][get][ðə; ði][hen] ,

Reddy	would	steal	out	from	his	hiding	place	and	get	the	hen	,
雷迪	会	偷	出去	从	他的	隐藏	地方	和	得到	这	母鸡	,

雷迪会从藏身之处偷偷溜出来，把母鸡叼走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] .

and	that	is	just	what	did	happen	.
和	那	是	只是	什么	做过	发生	.

事情就是这样发生的。

[ə'weɪ] [ræn] ['græni] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ræn]['baʊzə(r)] ,

Away	ran	Granny	,	and	after	her	ran	Bowser	,
离开	跑	奶奶	,	和	后	她	跑	库巴	,

奶奶跑开了，库巴紧随其后。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] [ænd; ənd]

and	all	the	little	meadow	and	forest	people	heard	his	great	voice	and
和	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	听到	他的	伟大的	嗓音	和

[wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

were	glad	that	he	was	not	after	them	.
是	高兴的	那	他	曾是	不是	后	他们	.

草地和森林里的所有小居民都听到了他洪亮的声音，都庆幸他不是来追赶他们的。

[bʌt; bət] ['græni] [fɒks][wɒz; wəz][nɒt] ['wʌrid] .

But	Granny	Fox	was	not	worried	.
但	奶奶	狐狸	曾是	不是	担心	.

但狐狸奶奶并不担心。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fuːld] [hɪm][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	she	had	fooled	him	so	many	times	that	she	knew	she	could	do	it
你	看	,	她	有	被骗了	他	所以	许多	时代	那	她	知道	她	可以	做	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

你看，她骗过他那么多次，所以她知道自己还能再骗他一次。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]['grædʒuəli] [led] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]

So	she	kept	just	a	little	way	ahead	of	him	and	gradually	led	him	towards	the
所以	她	保留	只是	一个	小的	方式	前方	的	他	和	逐步地	引领	他	向	这

[pleɪs] [weə(r)] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] .

place	where	Old	Man	Coyote	took	his	sun	-	nap	every	day	.
地方	在哪里	老的	男人	郊狼	采取	他的	太阳	-	午睡	每一个	天	.

于是她始终走在他前面一点，慢慢地把他引向老狼每天晒太阳的地方。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , “ [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə]

But	she	was	too	smart	to	run	straight	towards	it	,	“	For	,	”	said	she	to
但	她	曾是	也	聪明的	到	跑步	直的	向	它	,	“	为了	,	”	说	她	到

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

但她太聪明了，不会径直朝它跑去。“因为，”她对自己说，

“ [ɪf] [aɪ][duː; də] [ðæt] ,

“	if	I	do	that	,
“	如果	我	做	那	,

“如果我那样做，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['baʊzə(r)][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

he	will	become	alarmed	and	run	away	before	Bowser	is	near	enough	to	see	him	.
他	将要	变得	惊慌	和	跑步	离开	前	库巴	是	靠近	足够的	到	看	他	.

在库巴靠近到能够看到他之前，他就会惊慌失措地逃走。

” [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

”	So	she	ran	in	a	big	circle	around	the	place	,
”	所以	她	跑	在	一个	大的	圆圈	大约	这	地方	,

于是她绕着那个地方跑了一大圈，

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

feeling	sure	that	Old	Man	Coyote	would	lie	perfectly	still	so	as	not	to	be
感觉	当然	那	老的	男人	郊狼	会	说谎	完美	仍然	所以	作为	不是	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

确信老狼会一动不动地躺着，不被人发现。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ræn] ['græni] [fɒks] [wɪð] ['baʊzə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Round	and	round	ran	Granny	Fox	with	Bowser	after	her	,
圆形的	和	圆形的	跑	奶奶	狐狸	和	库巴	后	她	,

狐狸奶奶绕着圈子跑，库巴在后面追赶。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['meɪkɪŋ][ðə; ði]['sɜ·klz][smɔ:lə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)][səʊ][æz; əz]

and	all	the	time	she	was	making	the	circles	smaller	and	smaller	so	as
和	全部	这	时间	她	曾是	制作	这	界	较小的	和	较小的	所以	作为

[tu:; tə][get]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][næpɪŋ] - [pleɪs][ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

to	get	nearer	and	nearer	to	the	napping	-	place	of	Old	Man	Coyote	.
到	得到	更近	和	更近	到	这	打盹	-	地方	的	老的	男人	郊狼	.

她不断地缩小圆圈，以便越来越接近老狼睡觉的地方。

[wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tɪd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

When	she	thought	that	she	was	near	enough	,	she	suddenly	started	straight	for
什么时候	她	想法	那	她	曾是	靠近	足够的	,	她	突然	开始	直的	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

当她觉得距离目标足够近时，她突然径直朝目标跑去。

“ [naʊ] , ” [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] , “ [hi:l] [dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] , [ænd; ənd] [wen] ['baʊzə(r)] [si:z] [hɪm] ,

“	Now	,	”	thought	she	,	“	he'll	jump	and	run	,	and	when	Bowser	sees	him	,
“	现在	,	”	想法	她	,	“	地狱	跳	和	跑步	,	和	什么时候	库巴	看到	他	,

“现在，”她心想，“他会跳起来跑，等库巴看到他的时候，

[hi:; hi] [wɪl] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

he	will	forget	all	about	me	.
他	将要	忘记	全部	关于	我	.

他会把我忘得一干二净。

[hi:; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

He	will	follow	Old	Man	Coyote	,
他	将要	跟随	老的	男人	郊狼	,

他将跟随老郊狼。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [fər'evə(r)] .

and	perhaps	he	will	drive	him	away	from	the	Green	Meadows	forever	.
和	也许	他	将要	驾驶	他	离开	从	这	绿色的	草地	永远	.

或许他会永远把他赶出绿草地。

” ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [næpɪŋ] [pleɪs] ['græni] [dru:] .

”	Nearer	and	nearer	to	the	napping	place	Granny	drew	.
”	更近	和	更近	到	这	打盹	地方	奶奶	画	.

“离奶奶睡觉的地方越来越近了。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ðeə(r)] .

She	was	almost	there	.
她	曾是	几乎	那里	.

她就快到了。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] ?

Why	didn't	Old	Man	Coyote	jump	and	run	?
为什么	没有	老的	男人	郊狼	跳	和	跑步	?

为什么老狼不跳起来跑呢?

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

At	last	she	was	right	to	it	.
在	最后的	她	曾是	正确的	到	它	.

最终她的判断是正确的。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [dʒʌst] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [stretʃt] [aʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)]

She	could	see	just	where	he	had	been	stretched	out	,	but	he	wasn't	there
她	可以	看	只是	在哪里	他	有	到过	拉伸	出去	,	但	他	不是	那里

[naʊ] .

now	.
现在	.

她还能看到他之前躺着的地方，但他现在已经不在那里了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪm] ['eniweə(r)] !

There	wasn't	a	sign	of	him	anywhere	!
那里	不是	一个	符号	的	他	任何地方	!

他踪迹全无!

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][graɪnd]

Just	then	she	heard	a	sound	over	in	the	Green	Forest	that	made	her	grind
只是	然后	她	听到	一个	声音	超过	在	这	绿色的	森林	那	制成	她	研磨

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] .

her	teeth	with	rage	.
她	牙齿	和	愤怒	.

就在这时，她听到绿林那边传来一个声音，这让她气得咬牙切齿。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚄嚄嚄!

[hiː] , [hiː] , [neɪ] !

Hee	,	hee	,	nee	!
熙	,	嘿	,	需要	!

嘻嘻，呐!

[hɑː] , [həʊ] , [hiː] , [həʊ] !

Ha	,	ho	,	hee	,	ho	!
哈	,	何	,	嘿	,	何	!

哈哈，嗬，嘻嘻，嗬!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

”	It	was	the	laughter	of	Old	Man	Coyote	.
”	它	曾是	这	笑声	的	老的	男人	郊狼	.

那是老郊狼的笑声。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[haʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [helpt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

HOW	PETER	RABBIT	HELPED	OLD	MAN	COYOTE
如何	彼得	兔子	帮助	老的	男人	郊狼

彼得兔如何帮助老狼

[ə; eɪ]['kaɪndli] [wɜːd] , [ə; eɪ]['kaɪndli] [diːd] ,

A	kindly	word	,	a	kindly	deed	,
一个	亲切地	单词	,	一个	亲切地	契据	,

一句善言，一个善举

[ɪz][laɪk][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːd] ;

Is	like	the	planting	of	a	seed	;
是	喜欢	这	种植	的	一个	种子	;

就像播种一样;

[ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] [sendz] [fɔːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːt]

It	first	sends	forth	a	little	root
它	第一的	发送	前进	一个	小的	根

它首先长出一个小根

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [beəz] ['splendɪd] [fruːt] .

And	by	and	by	bears	splendid	fruit	.
和	经过	和	经过	熊	灿烂	水果	.

最终结出了丰硕的果实。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

HEN	Old	Man	Coyote	first	came	to	the	Green	Meadows	,	to	live	,
母鸡	老的	男人	郊狼	第一的	来了	到	这	绿色的	草地	,	到	居住	,

老郊狼第一次来到绿草地居住时，

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [geɪv] ['piːtə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

he	chased	Peter	Rabbit	and	gave	Peter	a	terrible	fright	.
他	追逐	彼得	兔子	和	给予	彼得	一个	糟糕的	惊吓	.

他追赶彼得兔，把彼得吓得魂飞魄散。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['piːtə(r)] [kept] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] -

After	that	for	some	time	Peter	kept	very	close	to	the	dear	Old	Briar	-
后	那	为了	一些	时间	彼得	保留	非常	关闭	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-

[pætʃ] ,

patch	,
修补	,

此后的一段时间里，彼得一直和亲爱的老荆棘丛保持着非常亲密的联系。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

where	he	always	felt	perfectly	safe	.
在哪里	他	总是	毛毡	完美	安全的	.

他一直都觉得在那里非常安全。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə][rəʊm] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kjʊəriəs] ,

But	Peter	dearly	loves	to	roam	,	and	Peter	is	very	,	very	curious	,
但	彼得	亲爱的	爱	到	漫游	,	和	彼得	是	非常	,	非常	好奇的	,

但彼得非常喜欢四处游荡，而且彼得非常非常好奇。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ]

so	it	wasn't	long	before	he	began	to	grow	tired	of	the	Old	Briar	-	patch
所以	它	不是	长的	前	他	开始	到	生长	疲劳的	的	这	老的	荆棘	-	修补

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz]

and	long	to	go	abroad	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	as
和	长的	到	去	国外	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	作为

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd] [dʌn] ,

he	always	had	done	,
他	总是	有	完毕	,

所以没过多久，他就开始厌倦老荆棘丛，渴望像往常一样去绿草茵茵的草地和绿林里玩耍。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

and	find	out	all	that	was	going	on	among	his	neighbors	.
和	寻找	出去	全部	那	曾是	去	在	之中	他的	邻居	.

并查明邻居们之间发生的一切。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Of	course	Peter	heard	a	great	deal	,
的	课程	彼得	听到	一个	伟大的	交易	,

彼得当然听到了很多。

[fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wʊd] [stɒp]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪm]

for	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	would	stop	almost	every	day	to	tell	him
为了	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	会	停止	几乎	每一个	天	到	告诉	他

[ðə; ði]['leɪtɪst] [njuːz] [ə'baʊt][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

the	latest	news	about	Old	Man	Coyote	.
这	最新的	消息	关于	老的	男人	郊狼	.

因为萨米·杰伊和布莱基·克劳几乎每天都会停下来，告诉他关于老郊狼的最新消息。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] ['græni] [fɒks][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm]

They	told	him	all	about	how	Granny	Fox	had	tried	to	make	trouble	between	him
他们	讲述	他	全部	关于	如何	奶奶	狐狸	有	尝试	到	制作	麻烦	之间	他

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] ,

and	Prickly	Porky	the	Porcupine	,
和	带刺的	猪猪	这	豪猪	,

他们把狐狸奶奶是如何试图挑拨他和刺猬波基之间的关系的都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [aʊt] .

and	how	she	had	been	found	out	.
和	如何	她	有	到过	成立	出去	.

以及她是如何被发现的。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , ['piːtə(r)][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

After	they	had	gone	,	Peter	sat	very	still	for	a	long	time	,	thinking	it	all
后	他们	有	已消失	,	彼得	卫星	非常	仍然	为了	一个	长的	时间	,	思维	它	全部

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

他们走后，彼得久久地坐在那里，仔细地回想着这一切。

“ [eɪtʃ] - [em] - [em] , ” [sed] ['piːtə(r)][tuː; tə][hɪm'self] ,

“	H	-	m	-	m	,	”	said	Peter	to	himself	,
“	H	-	米	-	米	,	”	说	彼得	到	他自己	,

“嗯，”彼得自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['græni] [fɒks] ,

“	it	is	very	plain	to	me	that	Old	Man	Coyote	is	smarter	than	Granny	Fox	,
“	它	是	非常	清楚的	到	我	那	老的	男人	郊狼	是	更聪明	比	奶奶	狐狸	,

“在我看来，老狼比老狐狸聪明得多。”

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	that	means	a	great	deal	to	me	.
和	那	方法	一个	伟大的	交易	到	我	.

这对我意义重大。

[waɪ][iːz] , [sɜː(r)] , [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Yes	,	Sir	,	that	means	a	great	deal	to	me	.
是	es	,	先生	,	那	方法	一个	伟大的	交易	到	我	.

是的，先生，这对我意义重大。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['iːv(ə)n] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][ai]

It	means	that	I	have	got	to	watch	out	for	him	even	sharper	than	I
它	方法	那	我	有	得到	到	手表	出去	为了	他	甚至	更锐利	比	我

[hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['græni] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

have	to	watch	out	for	Granny	and	Reddy	Fox	.
有	到	手表	出去	为了	奶奶	和	雷迪	狐狸	.

这意味着我必须比提防奶奶和雷迪·福克斯更加提防他。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Dear	me	,	dear	me	,	just	as	if	I	didn't	have	troubles	enough	as	it	is	!
亲爱的	我	,	亲爱的	我	,	只是	作为	如果	我	没有	有	麻烦	足够的	作为	它	是	!

哎呀，哎呀，我本来就够倒霉的了！

" [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] -

"	As	he	talked	,	Peter	was	sitting	on	the	very	edge	of	the	Old	Briar	-
"	作为	他	谈话	,	彼得	曾是	坐着	在	这	非常	边缘	的	这	老的	荆棘	-

[pætʃ] ,

patch	,
修补	,

"彼得说话的时候，就坐在老荆棘丛的边缘。"

['lʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [əʊld][mæn]

looking	towards	the	place	where	Sammy	Jay	had	told	him	that	Old	Man
寻找	向	这	地方	在哪里	萨米	杰伊	有	讲述	他	那	老的	男人

[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn] - [næp] ['evri] [deɪ] .

Coyote	took	his	sun	-	nap	every	day	.
郊狼	采取	他的	太阳	-	午睡	每一个	天	.

他望向萨米·杰告诉他老郊狼每天都会打盹的地方。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][sɪt]

Suddenly	he	saw	something	that	made	him	stop	thinking	about	his	troubles	and	sit
突然	他	锯	某物	那	制成	他	停止	思维	关于	他的	麻烦	和	坐

[ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['streɪtə(r)] [ænd; ənd]['əʊpən][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdə(r)] .

up	a	little	straighter	and	open	his	big	eyes	a	little	wider	.
向上	一个	小的	更直	和	打开	他的	大的	眼睛	一个	小的	更广泛	.

突然，他看到了一些东西，让他停止思考自己的烦恼，坐直了身子，睁大了眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] , ['kriːpɪŋ] ['veri] ,

It	was	Reddy	Fox	,	creeping	very	,
它	曾是	雷迪	狐狸	,	爬行	非常	,

那是雷迪·福克斯，悄悄地，

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [næpɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

very	slowly	and	carefully	towards	the	napping	place	of	Old	Man	Coyote	.
非常	缓慢地	和	小心	向	这	打盹	地方	的	老的	男人	郊狼	.

非常缓慢而小心地走向老狼打盹的地方。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] , ['ɹɛdi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]

When	he	was	near	enough	to	see	,	Reddy	lay	down	in	the	grass	and
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	到	看	,	雷迪	躺	向下	在	这	草	和

[wɒtʃt] .

watched	.
观看	.

当雷迪走近到能看清路时，他躺在草地上观看。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['tiptəu] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

After	a	little	while	he	tiptoed	back	to	the	Green	Forest	.
后	一个	小的	尽管	他	踮着脚尖	后退	到	这	绿色的	森林	.

过了一会儿，他蹑手蹑脚地走回了绿林。

['piːtə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] .

Peter	scratched	his	long	left	ear	with	his	long	right	hind	foot	.
彼得	刮痕	他的	长的	左边	耳朵	和	他的	长的	正确的	后	脚	.

彼得用他长长的右后脚挠了挠他长长的左耳。

" [naʊ] [wɒt] [dɪd] ['ɹɛdi] [fɒks][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] , ['θɔːtfəli] .

"	Now	what	did	Reddy	Fox	do	that	for	?	"	he	said	,	thoughtfully	.
"	现在	什么	做过	雷迪	狐狸	做	那	为了	?	"	他	说	,	深思熟虑	.

"雷迪·福克斯为什么要这么做？"他若有所思地说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	next	day	and	the	next	day	and	the	day	after	that	,
这	下一个	天	和	这	下一个	天	和	这	天	后	那	,

第二天、第三天、第四天，

['piːtə(r)] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

Peter	**saw**	**Reddy**	**Fox**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**,**
彼得	锯	雷迪	狐狸	做	这	相同的	事物	,

彼得看到雷迪·福克斯也做了同样的事情。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['piːtərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

and	**all**	**the**	**time**	**Peter's**	**curiosity**	**grew**	**and**	**grew**	**and**	**grew**	**.**
和	全部	这	时间	彼得的	好奇心	生长	和	生长	和	生长	.

与此同时，彼得的好奇心与日俱增。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni][wʌn] , [bʌt; bət][dʒʌst]['pʌz(ə)ld][ænd; ənd]['pʌz(ə)ld]

He	**didn't**	**say**	**anything**	**about**	**it**	**to**	**any**	**one**	**,**	**but**	**just**	**puzzled**	**and**	**puzzled**
他	没有	说	任何事物	关于	它	到	任何	一	,	但	只是	困惑	和	困惑

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	**it**	**.**
超过	它	.

他没有跟任何人提起这件事，只是为此感到困惑不已。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['piːtə(r)] [bɪəd] ['fʊtsteps] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Late	**that**	**afternoon**	**Peter**	**beard**	**footsteps**	**just**	**outside**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
晚的	那	下午	彼得	胡须	脚步声	只是	外部	这	老的	荆棘	-	修补	.

那天下午晚些时候，彼得在老荆棘丛外听到了胡须般的脚步声。

['piːpɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ['pɑːsɪŋ] .

Peeping	**out**	**,**	**he**	**saw**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**passing**	**.**
偷窥	出去	,	他	锯	老的	男人	郊狼	通过	.

他向外窥视，看到老郊狼经过。

['piːtərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][kʊd; kəd][biː; bi][kept] [daʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Peter's	**curiosity**	**could**	**be**	**kept**	**down**	**no**	**longer**	**.**
彼得的	好奇心	可以	是	保留	向下	不	更长	.

彼得的好奇心再也抑制不住了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ? ” [sed] ['piːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]

“	**How**	**do**	**you**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Coyote**	**?**	**”**	**said**	**Peter**	**in**	**a**	**very**	**small**	**and**
“	如何	做	你	做	,	先生	.	郊狼	?	”	说	彼得	在	一个	非常	小的	和

['fraɪt(ə)nd] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ,

frightened	**sounding**	**voice**	**,**
害怕	听起来	嗓音	,

“你好，郊狼先生？”彼得用细小而恐惧的声音问道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt]['mænə(r)] .

but	**in**	**a**	**very**	**polite**	**manner**	**.**
但	在	一个	非常	有礼貌的	方式	.

但态度非常礼貌。

[əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [stɒpt] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] .

Old	**Man**	**Coyote**	**stopped**	**and**	**peeped**	**through**	**the**	**brambles**	**.**
老的	男人	郊狼	停止	和	偷窥	通过	这	荆棘	.

老郊狼停下脚步，透过荆棘丛向外窥视。

“ [hə'ləʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Hello**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	你好	,	彼得	兔子	,	”	说	他	.

“你好，彼得兔，”他说。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] -

“	**I**	**haven't**	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**meeting**	**you**	**outside**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**
“	我	还没有	有	这	乐趣	的	会议	你	外部	的	这	老的	荆棘	-

[pætʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

patch	**for**	**some**	**time**	**.**
修补	为了	一些	时间	.

“我已经很久没有在老荆棘丛之外见到你了。”

" [hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ʃɑːp] [tiːθ] .

" **He** **grinned** **when** **he** **said** **this** **in** **a** **way** **that** **showed** **all** **his** **long** **sharp** **teeth** **.**

" 他 咧嘴一笑 什么时候 他 说 这 在 一个 方式 那 显示 全部 他的 长的 锋利的 牙齿 .

他说这话时咧嘴一笑，露出了他所有又长又尖的牙齿。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , " [ai] — [ai] — [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][əʊld] ['græni] [ænd; ənd]

" **No** **,** **"** **replied** **Peter** **,** **"** **I** **—** **I** **—** **well** **,** **you** **see** **,** **I'm** **afraid** **of** **Old** **Granny** **and**

" 不 , " 回复 彼得 , " 我 — 我 — 出色地 , 你 看 , 我是 害怕的 的 老的 奶奶 和

['ɹɛdi] [fɒks] .

Reddy **Fox** **.**

雷迪 狐狸 .

"不，"彼得回答说，"我——我——嗯，你知道，我害怕老奶奶和红狐狸。"

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm'self]

" **Old** **Man** **Coyote** **grinned** **again** **,** **for** **he** **knew** **that** **it** **was** **himself**

" 老的 男人 郊狼 咧嘴一笑 再次 , 为了 他 知道 那 它 曾是 他自己

['piːtə(r)] ['riːəli] [fɪəd] .

Peter **really** **feared** **.**

彼得 真的 害怕 .

"老郊狼又咧嘴一笑，因为他知道彼得真正害怕的其实是他自己。"

" [puː] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

" **Pooh** **,** **Peter** **Rabbit** **!**

" 呸 , 彼得 兔子 !

"小熊维尼，彼得兔！"

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] [hiː; hi] .

You **shouldn't** **be** **afraid** **of** **them** **!** **"** **said** **he** **.**

你 不应该 是 害怕的 的 他们 ! " 说 他 .

"你不应该害怕他们！"他说。

" ['ðer] [nɒt] ['veri] [smɑːt] .

" **They're** **not** **very** **smart** **.**

" 它们是 不是 非常 聪明的 .

"他们不太聪明。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .

You **ought** **to** **be** **able** **to** **keep** **out** **of** **their** **way** **.**

你 应该 到 是 有能力的 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

你应该尽量避开他们。

" ['piːtə(r)] [[hɔpt]] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

" **Peter** **hopped** **a** **little** **nearer** **to** **the** **edge** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**

" 彼得 跳跃 一个 小的 更近 到 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

彼得又往老荆棘丛的边缘跳了一步。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

" **Tell** **me** **,** **Mr** **.** **Coyote** **,**

" 告诉 我 , 先生 . 郊狼 ,

"告诉我，郊狼先生，

[wɒt] [ɪz] ['ɹɛdi] [fɒks] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] - [næp] ?

what **is** **Reddy** **Fox** **watching** **you** **for** **every** **day** **when** **you** **take** **your** **sun** **-** **nap** **?**

什么 是 雷迪 狐狸 观看 你 为了 每一个 天 什么时候 你 拿 你的 太阳 - 午睡 ?

"

"

"

当你午睡的时候，雷迪狐狸每天都在看着你做什么呢?

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['ʃɑːpli] .

" **What's** **that** **?** **"** **demanded** **Old** **Man** **Coyote** **sharply** **.**

" 是什么 那 ? " 要求 老的 男人 郊狼 尖锐地 .

"那是什么？"老狼厉声问道。

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['greɪvli] [waɪl] ['piːtə(r)][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

He	listened	gravely	while	Peter	told	him	what	he	had	seen	.
他	听着	严重地	尽管	彼得	讲述	他	什么	他	有	已见	.

他神情严肃地听着彼得讲述他所看到的一切。

[wen] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [smaɪld] ,

When	Peter	had	finished	,	Mr	.	Coyote	smiled	,
什么时候	彼得	有	完成的	,	先生	.	郊狼	微笑	,

彼得说完后，郊狼先生笑了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ɔːl] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [tiːθ] .

and	somehow	this	time	he	didn't	show	all	those	dreadful	teeth	.
和	不知何故	这	时间	他	没有	展示	全部	那些	可怕	牙齿	.

而这一次，他竟然没有露出那些可怕的牙齿。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Thank	you	,	Peter	Rabbit	,	”	said	he	.
“	感谢	你	,	彼得	兔子	,	”	说	他	.

“谢谢你，彼得兔，”他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][ai][həʊp][ai][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm][taɪm] .

“	You	have	done	me	a	great	favor	,	and	I	hope	I	can	return	it	some	time	.
“	你	有	完毕	我	一个	伟大的	偏爱	,	和	我	希望	我	能	返回	它	一些	时间	.

“你帮了我一个大忙，希望以后有机会能报答你。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

Do	you	know	,	I	believe	that	we	are	going	to	be	friends	.
做	你	知道	,	我	相信	那	我们	是	去	到	是	朋友们	.

你知道吗，我相信我们会成为朋友。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

”	And	with	that	Old	Man	Coyote	went	on	his	way	,	chuckling	to	himself	.
”	和	和	那	老的	男人	郊狼	去	在	他的	方式	,	轻笑	到	他自己	.

“说完，老郊狼就走了，一边走一边自言自语地笑着。”

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[waɪ] [ðə; ði]['klevə(r)] [plæn] [ɒv; əv] ['græni] [fɒks] [feɪld]

WHY	THE	CLEVER	PLAN	OF	GRANNY	FOX	FAILED
为什么	这	聪明的	计划	的	奶奶	狐狸	失败的

为什么狐狸奶奶的妙计失败了？

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [left]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

HEN	Old	Man	Coyote	,	chuckling	to	himself	,	left	Peter	Rabbit	and	the	Old	Briar	-	patch	,
母鸡	老的	男人	郊狼	,	轻笑	到	他自己	,	左边	彼得	兔子	和	这	老的	荆棘	-	修补	,

老狼一边咯咯地笑着，一边离开了彼得兔和老荆棘丛。

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp]

he	went	straight	over	to	look	around	the	place	where	he	took	his	sun	-	nap
他	去	直的	超过	到	看	大约	这	地方	在哪里	他	采取	他的	太阳	-	午睡

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

他径直走到他每天晒日光浴的地方，四处查看。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs]

His	sharp	eyes	soon	saw	the	place	where	Reddy	Fox	had	been	lying	in	the	grass
他的	锋利的	眼睛	很快	锯	这	地方	在哪里	雷迪	狐狸	有	到过	说谎	在	这	草

[tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ,

to	watch	him	,
到	手表	他	,

他敏锐的目光很快发现了雷迪·福克斯之前躺在草地上监视他的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['red.iz] ['bɒdi]

for	of	course	the	grass	was	pressed	down	by	the	weight	of	Reddy's	body
为了	的	课程	这	草	曾是	按下	向下	经过	这	重量	的	雷迪的	身体

.

:
.

当然，草地是被雷迪的身体压扁的。

“ ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ai] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ]

“	Peter	Rabbit	told	me	the	truth	,	sure	enough	,	and	I	guess	I	owe	him	a
“	彼得	兔子	讲述	我	这	真相	,	当然	足够的	,	和	我	猜测	我	欠	他	一个

[gʊd] [tɜːn] ,

good	turn	,
好的	转动	,

“彼得兔说的都是实话，看来我得好好报答他了。”

” ['mʌtə] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

”	muttered	Old	Man	Coyote	,
”	低声说道	老的	男人	郊狼	,

“老郊狼嘟囔着，”

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['evri] [deɪ] .

as	he	studied	and	studied	to	see	why	Reddy	was	watching	him	every	day	.
作为	他	研究	和	研究	到	看	为什么	雷迪	曾是	观看	他	每一个	天	.

他反复研究，想弄明白为什么雷迪每天都在监视他。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['klevə(r)][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['ɹɛdi]

he	is	so	sharp	and	clever	himself	that	he	was	sure	right	away	that	Reddy
他	是	所以	锋利的	和	聪明的	他自己	那	他	曾是	当然	正确的	离开	那	雷迪

[hæd; həd][sʌm; səm][plæn][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['evri] [deɪ] .

had	some	plan	in	mind	to	bring	him	to	the	same	place	every	day	.
有	一些	计划	在	头脑	到	带来	他	到	这	相同的	地方	每一个	天	.

他本人非常敏锐聪明，立刻就确信雷迪一定有某种计划，要每天把他带到同一个地方。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][let][ɒn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

But	he	didn't	let	on	that	he	knew	anything	about	what	was	going	on	.
但	他	没有	让	在	那	他	知道	任何事物	关于	什么	曾是	去	在	.

但他丝毫没有透露自己知道发生了什么事。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] - [næp][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,
The next day he curled up for his sun - nap just as usual ,
这 下一个 天 他 卷曲 向上 为了 他的 太阳 - 午睡 只是 作为 通常 ,

第二天，他像往常一样蜷缩起来享受日光浴。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][laɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ]
only this time he took care to lie in such a way that he would be looking
仅有的 这 时间 他 采取 关心 到 说谎 在 这样的 一个 方式 那 他 会 是 寻找
[tə'wɔːdz] ['red.iz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
towards Reddy's hiding place .
向 雷迪的 隐藏 地方 .

但这一次，他特意调整了自己的姿势，让自己的视线朝向雷迪的藏身之处。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Then he pretended to go to sleep ,
然后 他 假装 到 去 到 睡觉 ,

然后他假装睡着了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but if you had been there and looked into his eyes ,
但 如果 你 有 到过 那里 和 看起来 进入 他的 眼睛 ,

但如果你当时在场，并且凝视过他的眼睛，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['sliːpi] - [wɪŋks] [ðeə(r)] .
you would have found no sleepy - winks there .
你 会 有 成立 不 困 - 眨眼 那里 .

你在那里是找不到打盹儿的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['sliːpi] - [wɪŋk] !
No , Sir , you wouldn't have found one single sleepy - wink !
不 , 先生 , 你 不会 有 成立 一 单身的 困 - 眨眼 !

不，先生，您一个瞌睡的影子都找不到!

[ɪn'sted] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
Instead , his eyes were as bright as if there were no such thing as
反而 , 他的 眼睛 是 作为 明亮的 作为 如果 那里 是 不 这样的 事物 作为
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

相反，他的眼睛明亮有神，仿佛根本没有睡眠。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [stiːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
He saw Reddy steal out of the Green Forest .
他 锯 雷迪 偷 出去 的 这 绿色的 森林 .

他看到雷迪偷偷溜出了绿林。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl][bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [kræk] ,
Then he closed his eyes all but just a tiny little crack ,
然后 他 关闭 他的 眼睛 全部 但 只是 一个 微小的 小的 裂缝 ,

然后他闭上了眼睛，只留下一条细小的缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['red.iz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
through which he could see Reddy's hiding place ,
通过 哪个 他 可以 看 雷迪的 隐藏 地方 ,

他透过它可以看到雷迪的藏身之处，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [taɪt] .

but	**all**	**the**	**time**	**he**	**looked**	**as**	**if**	**his**	**eyes**	**were**	**shut**	**tight**	**.**
但	全部	这	时间	他	看起来	作为	如果	他的	眼睛	是	关闭	紧的	.

但他始终看起来好像紧闭着双眼。

['ɹɛdi] [krept] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɒftli] [ɪn'diːd] ,

Reddy	**crept**	**softly**	**as**	**he**	**could**	**,**	**which**	**is**	**very**	**softly**	**indeed**	**,**
雷迪	悄悄地爬	轻轻	作为	他	可以	,	哪个	是	非常	轻轻	的确	,

雷迪尽可能轻手轻脚地蹑手蹑脚地走着，他的确走得非常轻。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

to	**his**	**hiding**	**place**	**and**	**lay**	**down**	**to**	**watch**	**.**
到	他的	隐藏	地方	和	躺	向下	到	手表	.

他躲到藏身处，躺下来观察。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

Old	**Man**	**Coyote**	**pretended**	**to**	**be**	**very**	**fast**	**asleep**	**,**
老的	男人	郊狼	假装	到	是	非常	快速地	睡着了	,

老狼假装睡得很沉，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'liːv] [snɔː(r)] .

and	**every**	**once**	**in**	**a**	**while**	**he**	**would**	**make**	**believe**	**snore**	**.**
和	每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	制作	相信	鼾	.

他时不时会假装打鼾。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['ɹɛdi] .

But	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**watching**	**Reddy**	**.**
但	全部	这	时间	他	曾是	观看	雷迪	.

但他一直都在关注雷迪。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɹɛdi] ['tiptəu] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]

After	**a**	**little**	**while**	**Reddy**	**tiptoed**	**away**	**until**	**he**	**felt**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**safe**	**to**
后	一个	小的	尽管	雷迪	踮着脚尖	离开	直到	他	毛毡	当然	那	它	曾是	安全的	到

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

过了一会儿，雷迪蹑手蹑脚地走开了，直到他确信可以安全奔跑为止。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][əʊld] ['græni] [fɒks][ɪn]

Then	**he**	**hurried**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**to**	**report**	**to**	**old**	**Granny**	**Fox**	**in**
然后	他	慌忙	作为	快速地	作为	他	可以	去	到	报告	到	老的	奶奶	狐狸	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	**Green**	**Forest**	**.**
这	绿色的	森林	.

然后他飞快地赶往绿森林，向老狐狸奶奶报告情况。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['ɹɛdi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

Old	**Man**	**Coyote**	**chuckled**	**as**	**he**	**watched**	**Reddy**	**disappear**	**.**
老的	男人	郊狼	轻笑	作为	他	观看	雷迪	消失	.

老郊狼看着雷迪消失，咯咯地笑了起来。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**all**	**means**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	我	不	知道	什么	它	全部	方法	,	”	说	他	,

“我不知道这一切意味着什么，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][əʊld] ['græni] [fɒks] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː]

“	**but**	**if**	**he**	**and**	**old**	**Granny**	**Fox**	**think**	**that**	**they**	**are**	**going**	**to**	**catch**	**me**
“	但	如果	他	和	老的	奶奶	狐狸	思考	那	他们	是	去	到	抓住	我

[næpɪŋ] ,

napping	**,**
打盹	,

“但是如果他和老狐狸奶奶以为他们能趁我打盹的时候偷袭我，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

they	are	making	one	of	the	biggest	mistakes	of	their	lives	.
他们	是	制作	一	的	这	最大	错误	的	他们的	生活	.

他们正在犯下人生中最大的错误之一。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] ,

"	The	next	day	and	the	next	the	same	thing	happened	,
"	这	下一个	天	和	这	下一个	这	相同的	事物	发生	,

第二天和第三天，同样的事情再次发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] ['əʊnli] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld]

but	the	day	after	that	Reddy	only	stopped	long	enough	to	make	sure	that	Old
但	这	天	后	那	雷迪	仅有的	停止	长的	足够的	到	制作	当然	那	老的

[mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,

Man	Coyote	was	there	just	as	usual	,
男人	郊狼	曾是	那里	只是	作为	通常	,

但第二天，雷迪只停留了很短的时间，确认老郊狼像往常一样在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] ['kɒmz]

and	then	he	hurried	away	to	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	that	comes
和	然后	他	慌忙	离开	到	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	那	来

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

down	the	hill	.
向下	这	爬坡道	.

然后他匆匆跑到下山的那条弯曲小路的顶端。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɑːkt] [θriː] [taɪmz] .

There	he	barked	three	times	.
那里	他	吠叫	三	时代	.

他在那里吠叫了三声。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [bɑːk] .

Old	Man	Coyote	watched	him	go	and	heard	him	bark	.
老的	男人	郊狼	观看	他	去	和	听到	他	吠	.

老郊狼看着他离开，听见他吠叫。

“ [ðæts] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ]

“	That's	some	kind	of	a	signal	,	”	said	he	to	himself	,	“	and	unless	I
“	那就是	一些	种类	的	一个	信号	,	”	说	他	到	他自己	,	“	和	除非	我

[ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

am	greatly	mistaken	,
是	非常	错误	,

“那是一种信号，”他自言自语道，“除非我大错特错，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mɪstʃɪf] .

it	means	mischief	.
它	方法	恶作剧	.

它意味着恶作剧。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][næp][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

I	think	I	won't	take	a	nap	to	-	day	,	for	I	want	to	see	what	is	going	on	.
我	思考	我	惯于	拿	一个	午睡	到	-	天	,	为了	我	想	到	看	什么	是	去	在	.

我今天不打算午睡了，因为我想看看发生了什么事。

" [wɪð] [ðæt] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [liːp] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

"	With	that	,	Old	Man	Coyote	made	a	very	long	leap	off	to	one	side	,
"	和	那	,	老的	男人	郊狼	制成	一个	非常	长的	飞跃	离开	到	一	边	,

“说完，老狼就纵身一跃，跳到了一边。”

[ðen] [tuː] [mɔː(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [sent] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn]

then	two	more	,	so	as	to	leave	no	scent	to	show	which	way	he	had	gone
然后	二	更多的	,	所以	作为	到	离开	不	香味	到	展示	哪个	方式	他	有	已消失

.

:

.

然后又放了两个，以免留下任何气味表明他从哪个方向离开。

[ðen] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Then	,	chuckling	to	himself	,
然后	,	轻笑	到	他自己	,

然后，他低声轻笑了一声，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hɪd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['ɹɛdi] [fɒks] .

he	hurried	to	the	Green	Forest	and	hid	where	he	could	watch	Reddy	Fox	.
他	慌忙	到	这	绿色的	森林	和	隐藏	在哪里	他	可以	手表	雷迪	狐狸	.

他匆匆赶到绿林，躲在可以监视红狐的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [haɪd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ]

He	saw	Reddy	hide	on	the	edge	of	the	Green	Forest	where	he	could	watch
他	锯	雷迪	隐藏	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	在哪里	他	可以	手表

['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːɻɑːd] ,

Farmer	Brown's	dooryard	,
农民	布朗的	前院	,

他看到雷迪躲在绿林边缘，在那里可以监视布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [tuː] .

and	then	he	crept	up	where	he	could	watch	too	.
和	然后	他	悄悄地爬向上		在哪里	他	可以	手表	也	.

然后他悄悄地走到可以观察的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [sɔː] [əʊld] ['græni] [fɒks] [wen] [ʃiː; ʃi][led]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [daʊn] [ə'krɒs]

Of	course	he	saw	old	Granny	Fox	when	she	led	Bowser	the	Hound	down	across
的	课程	他	锯	老的	奶奶	狐狸	什么时候	她	引领	库巴	这	猎犬	向下	穿过

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Green	Meadows	,
这	绿色的	草地	,

当然，他看到了老狐狸奶奶带着库巴猎犬穿过绿草地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][plæn][wɒz; wəz] .

and	he	guessed	right	away	what	her	plan	was	.
和	他	猜对了	正确的	离开	什么	她	计划	曾是	.

他立刻就猜到了她的计划。

[ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][hɪm][səʊ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][klæp][bəuθ][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]

It	tickled	him	so	that	he	had	to	clap	both	hands	over	his	mouth	as
它	挠痒	他	所以	那	他	有	到	拍	两个都	双手	超过	他的	嘴	作为

[hiː; hi] [wɒtʃt] [slaɪ][əʊld] ['græni] [teɪk] ['baʊzə(r)] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [næpɪŋ] - [pleɪs] ,

he	watched	sly	old	Granny	take	Bowser	straight	over	to	his	napping	-	place	,
他	观看	狡猾	老的	奶奶	拿	库巴	直的	超过	到	他的	打盹	-	地方	,

他觉得痒痒的，只好双手捂住嘴，看着狡猾的老奶奶带着库巴径直走向他的睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [gɒn] [hiː; hi][sæt][ʌp]

and	when	he	saw	how	surprised	she	was	to	find	him	gone	he	sat	up
和	什么时候	他	锯	如何	惊讶	她	曾是	到	寻找	他	已消失	他	卫星	向上

[ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn]

and	laughed	until	all	the	little	people	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green
和	笑了	直到	全部	这	小的	人们	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

['fɒrɪst] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['tɪk(ə)lɪŋ][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][səʊ] .

Forest	heard	him	and	wondered	what	could	be	tickling	Old	Man	Coyote	so	.
森林	听到	他	和	想知道	什么	可以	是	挠痒痒	老的	男人	郊狼	所以	.

当他看到她发现他不见了时有多么惊讶时，他坐了起来，哈哈大笑，直到绿草地和绿森林里的所有小人都听到了他的笑声，并想知道是什么让老郊狼如此发笑。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)]

OLD	MAN	COYOTE	GETS	A	GOOD	DINNER
老的	男人	郊狼	获得	一个	好的	晚餐

老郊狼饱餐一顿

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [əʊld] ['græni] [fɒks] [faʊnd] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

HEN	old	Granny	Fox	found	that	Old	Man	Coyote	was	not	at	his	usual
母鸡	老的	奶奶	狐狸	成立	那	老的	男人	郊狼	曾是	不是	在	他的	通常

[næpɪŋ] - [pleɪs] ,

napping	-	place	,
打盹	-	地方	,

当老狐狸奶奶发现老狼不在它平常睡觉的地方时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['stjuːpɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt]

she	was	sure	that	Reddy	Fox	must	have	been	very	stupid	and	thought	that
她	曾是	当然	那	雷迪	狐狸	必须	有	到过	非常	愚蠢的	和	想法	那

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm][ðeə(r)] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

he	saw	him	there	when	he	didn't	.
他	锯	他	那里	什么时候	他	没有	.

她确信雷迪·福克斯一定非常愚蠢，以为他看到了他，但实际上并没有。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['weid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn]

She	hurried	to	the	Laughing	Brook	and	waded	in	it	for	a	little	way	in
她	慌忙	到	这	笑	溪	和	涉水	在	它	为了	一个	小的	方式	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sent] [səʊ] [ðæt] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ]

order	to	destroy	her	scent	so	that	Bowser	the	Hound	would	not	know	in	which
命令	到	破坏	她	香味	所以	那	库巴	这	猎犬	会	不是	知道	在	哪个

[də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] .

direction	she	had	gone	.
方向	她	有	已消失	.

她急忙跑到笑溪边，在溪里趟了一小段路，以消除自己的气味，这样库巴猎犬就不会知道她去了哪个方向。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['wɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [huː] [liːv] [sent] [ɪn][ðeə(r)]

You	know	water	is	always	the	friend	of	little	animals	who	leave	scent	in	their
你	知道	水	是	总是	这	朋友	的	小的	动物	WHO	离开	香味	在	他们的

['fʊtsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

你知道水总是那些会在足迹中留下气味的小动物的朋友。

['baʊzə(r)] [keɪm] [bei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]
Bowser **came** **baying** **up** **to** **the** **edge** **of** **the** **Laughing** **Brook** **,** **and** **there** **he**
库巴 来了 吠叫 向上 到 这 边缘 的 这 笑 溪 , 和 那里 他
[stɒpt] ,
stopped **,**
停止 ,

鲍泽咆哮着来到笑溪边，停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] ['græni] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]
for **his** **wonderful** **nose** **could** **not** **follow** **Granny** **in** **the** **water** **and** **he**
为了 他的 精彩的 鼻子 可以 不是 跟随 奶奶 在 这 水 和 他
[kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .
could **not** **tell** **whether** **she** **had** **gone** **up** **or** **down** **or** **across** **the** **brook** **.**
可以 不是 告诉 无论 她 有 已消失 向上 或者 向下 或者 穿过 这 溪 .

因为他那灵敏的鼻子无法追踪水中的奶奶，所以他无法判断奶奶是向上游走、向下游走还是过河。

[bʌt; bət]['baʊzə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .
But **Bowser** **is** **not** **one** **to** **give** **up** **easily** **.**
但 库巴 是 不是 一 到 给 向上 容易地 .

但库巴可不是轻易放弃的人。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No **,** **indeed** **!**
不 , 的确 !

不，确实如此！

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] [ɒv; əv] ['græniz] [trɪks] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf]
He **had** **learned** **many** **of** **Granny's** **tricks** **,** **and** **now** **he** **knew** **well** **enough**
他 有 学习 许多 的 奶奶的 技巧 , 和 现在 他 知道 出色地 足够的
[wɒt] ['græni] [hæd; həd] [dʌn] .
what **Granny** **had** **done** **.**
什么 奶奶 有 完毕 .

他学会了奶奶的许多伎俩，现在他很清楚奶奶都做了些什么。

[æt; ət] [liːst] , ['baʊzə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
At **least** **,** **Bowser** **thought** **that** **he** **knew** **.**
在 至少 , 库巴 想法 那 他 知道 .

至少，库巴自认为他知道。

“ [ʃɪl] [weɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
“ **She'll** **wade** **a** **little** **way** **,** **and** **then** **she** **will** **come** **out** **of** **the** **water** **,**
“ 壳 涉水 一个 小的 方式 , 和 然后 她 将要 来 出去 的 这 水 ,

她会涉水走一小段路，然后就会从水里出来。

[səʊ][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] ,
so **all** **I** **have** **to** **do** **is** **to** **find** **the** **place** **where** **she** **has** **come** **out** **,**
所以 全部 我 有 到 做 是 到 寻找 这 地方 在哪里 她 有 来 出去 ,

所以我只需要找到她出来的地方就行了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [træks] [ə'gen] , ” [sed] [hiː; hi] ,
and **there** **I** **will** **find** **her** **tracks** **again** **,** **”** **said** **he** **,**
和 那里 我 将要 寻找 她 轨道 再次 , ” 说 他 ,

“我会在那里再次找到她的踪迹，”他说。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [wʌn][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
and **with** **his** **nose** **to** **the** **ground** **he** **hurried** **down** **one** **bank** **of** **the**
和 和 他的 鼻子 到 这 地面 他 慌忙 向下 一 银行 的 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
Laughing **Brook** **.**
笑 溪 .

他低着头，沿着笑溪的一侧河岸匆匆跑去。

[hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['græni] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['weid] ,

He	**went**	**as**	**far**	**as**	**he**	**thought**	**Granny**	**could**	**have**	**waded**	**,**
他	去	作为	远的	作为	他	想法	奶奶	可以	有	涉水	,

他走到了他认为奶奶能涉水到达的距离。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

but	**there**	**was**	**no**	**trace**	**of**	**her**	**.**
但	那里	曾是	不	痕迹	的	她	.

但她却杳无踪迹。

[ðen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	**he**	**crossed**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**with**	**his**	**nose**	**still**	**to**	**the**	**ground**	**,**
然后	他	交叉	这	溪	,	和	和	他的	鼻子	仍然	到	这	地面	,

然后他过了小溪，鼻子仍然贴着地面，

[ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] .

ran	**back**	**to**	**the**	**starting**	**place**	**along**	**the**	**other**	**bank**	**.**
跑	后退	到	这	开始	地方	沿着	这	其他	银行	.

沿着对岸跑回起点。

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] , [səʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ʌp] , ” [sed] ['baʊzə(r)] ,

“	**She**	**didn't**	**go**	**down**	**the**	**brook**	**,**	**so**	**she**	**must**	**have**	**gone**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Bowser**	**,**
“	她	没有	去	向下	这	溪	,	所以	她	必须	有	已消失	向上	,	”	说	库巴	,

“她没有顺着小溪下去，所以她一定是往上游走的，”鲍泽说。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .

and	**started**	**up**	**the**	**brook**	**as**	**eagerly**	**as**	**he**	**had**	**gone**	**down**	**.**
和	开始	向上	这	溪	作为	急切地	作为	他	有	已消失	向下	.

他像来时一样，兴高采烈地逆流而上。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['græni] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['weid] ,

After	**running**	**as**	**far**	**as**	**he**	**thought**	**Granny**	**could**	**possibly**	**have**	**waded**	**,**
后	跑步	作为	远的	作为	他	想法	奶奶	可以	可能	有	涉水	,

他跑了一段距离，这段距离是他认为奶奶可能涉水走过的距离。

['baʊzə(r)] [krɒst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ræn] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs]

Bowser	**crossed**	**over**	**and**	**ran**	**back**	**along**	**the**	**other**	**bank**	**to**	**the**	**starting**	**place**
库巴	交叉	超过	和	跑	后退	沿着	这	其他	银行	到	这	开始	地方

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['græni] [fɒks] .

without	**finding**	**any**	**trace**	**of**	**Granny**	**Fox**	**.**
没有	寻找	任何	痕迹	的	奶奶	狐狸	.

鲍泽过河，沿着对岸跑回起点，却没有找到狐狸奶奶的任何踪迹。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [eə(r)] , ['baʊzə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

At	**last**	**,**	**with**	**a**	**foolish**	**and**	**ashamed**	**air**	**,**	**Bowser**	**gave**	**it**	**up**	**and**	**started**
在	最后的	,	和	一个	愚蠢	和	羞愧	空气	,	库巴	给予	它	向上	和	开始

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

for	**home**	**,**
为了	家	,

最后，库巴一脸愚蠢和羞愧地放弃了，开始往家走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['græni] [fɒks][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ɪn][pleɪn] [saɪt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

and	**all**	**the**	**time**	**Granny**	**Fox**	**was**	**lying**	**in**	**plain**	**sight**	**,**	**watching**	**him**	**.**
和	全部	这	时间	奶奶	狐狸	曾是	说谎	在	清楚的	视线	,	观看	他	.

而狐狸奶奶一直就躺在他眼前，监视着他。

[jes] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**she**	**was**	**watching**	**him**	**and**	**laughing**	**to**	**herself**	**.**
是的	,	先生	,	她	曾是	观看	他	和	笑	到	她自己	.

是的，先生，她当时正看着他，独自偷笑。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] ['baʊzə(r)] [dɪ'pendz] [mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][ðæn; ðən][ɒn]

You	see	,	she	knew	perfectly	well	that	Bowser	depends	more	on	his	nose	than	on
你	看	,	她	知道	完美	出色地	那	库巴	取决于	更多的	在	他的	鼻子	比	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

你看，她非常清楚库巴更依赖鼻子而不是眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	that	when	he	is	running	with	his	nose	to	the	ground	,
和	那	什么时候	他	是	跑步	和	他的	鼻子	到	这	地面	,

当他低着头奔跑时，

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .

he	can	see	very	little	about	him	.
他	能	看	非常	小的	关于	他	.

他几乎什么也看不见。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪmpli] ['weɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][flæt] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]

So	she	had	simply	waded	down	the	Laughing	Brook	to	a	flat	rock	in	the
所以	她	有	简单地	涉水	向下	这	笑	溪	到	一个	平坦的	岩石	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

middle	of	it	,
中间	的	它	,

于是她就顺着笑溪趟了下去，来到溪中央的一块平坦的岩石旁。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stretʃt] [hɜː'self] [aʊt][ænd; ənd] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

and	on	this	she	had	stretched	herself	out	and	kept	perfectly	still	.
和	在	这	她	有	拉伸	她自己	出去	和	保留	完美	仍然	.

于是她伸展开身体，一动不动地躺在那里。

[twaɪs] ['baʊzə(r)][hæd; həd] [gɒn] [raɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Twice	Bowser	had	gone	right	past	without	seeing	her	.
两次	库巴	有	已消失	正确的	过去的	没有	看到	她	.

库巴两次从她身边经过都没看见她。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [hɪm] [fuːld] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi][kwaɪt] [fə'gɒt]

She	enjoyed	seeing	him	fooled	so	much	that	for	the	time	being	she	quite	forgot
她	享受	看到	他	被骗了	所以	很多	那	为了	这	时间	存在	她	相当	忘了

[ə'baʊt][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['klevə(r)][plæn][tuː; tə] [meɪk]

about	Old	Man	Coyote	and	the	failure	of	her	clever	plan	to	make
关于	老的	男人	郊狼	和	这	失败	的	她	聪明的	计划	到	制作

['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

trouble	for	him	.
麻烦	为了	他	.

她非常享受看到他被愚弄的样子，以至于暂时忘记了老郊狼和她捉弄他的巧妙计划的失败。

[bʌt; bət] [wen] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [gɒn] , ['græni] [rɪ'membəd] .

But	when	Bowser	the	Hound	had	gone	,	Granny	remembered	.
但	什么时候	库巴	这	猎犬	有	已消失	,	奶奶	记得	.

但当库巴离开后，奶奶想起来了。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['æŋgri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

She	stopped	laughing	,	and	a	look	of	angry	disappointment	crossed	her	face
她	停止	笑	,	和	一个	看	的	生气的	失望	交叉	她	脸

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔt] [tə'wɔːdz] [həʊm] .

as	she	trotted	towards	home	.
作为	她	小跑	向	家	.

她停止了笑声，脸上浮现出愤怒和失望的神色，然后小跑着朝家走去。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [trɔt] [ə'lɒŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [klɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

But	as	she	trotted	along	,	her	face	cleared	a	little	.
但	作为	她	小跑	沿着	,	她	脸	已清除	一个	小的	.

但随着她小跑前进，她的脸色渐渐好转了一些。

“ ['eni] [wei] ,

“	Any	way	,
“	任何	方式	,

“反正，

['ɹɛdi] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ɒn] [ðæt] [fæt][hen][ai] [kɔ:t] [ɪn]['fɑ:mə(r)] [braʊnz]

Reddy	and	I	will	have	a	good	dinner	on	that	fat	hen	I	caught	in	Farmer	Brown's
雷迪	和	我	将要	有	一个	好的	晚餐	在	那	胖的	母鸡	我	捕捉	在	农民	布朗的

['dɔ:jɑ:d] ,

dooryard	,
前院	,

我和雷迪要好好吃一顿晚餐，就吃我在布朗农夫家门口抓到的那只肥母鸡。

” [ʃi:; ʃi] ['mʌtə] .

”	she	muttered	.
”	她	低声说道	.

她喃喃自语道。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [həʊm] , [ðeə(r)][sæt] ['ɹɛdi] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] ,

When	she	reached	home	,	there	sat	Reddy	on	the	doorstep	,
什么时候	她	达到	家	,	那里	卫星	雷迪	在	这	家门口	,

她到家时，雷迪正坐在门口。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][hen] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [lʊkt] ['veri] [ʌn'i:zi]

but	there	was	no	sign	of	the	fat	hen	,	and	Reddy	looked	very	uneasy
但	那里	曾是	不	符号	的	这	胖的	母鸡	,	和	雷迪	看起来	非常	不安

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

and	frightened	.
和	害怕	.

但是肥母鸡不见踪影，雷迪看起来非常不安和害怕。

“ [wɛrz] [ðæt] [fæt][hen][ai] [kɔ:t] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['græni] ['krɒsli] .

“	Where's	that	fat	hen	I	caught	?	”	demanded	Granny	crossly	.
“	在哪里?	那	胖的	母鸡	我	捕捉	?	”	要求	奶奶	生气	.

“我抓到的那只肥母鸡在哪儿？”奶奶生气地问道。

“ [ai] — [ai] — [aɪm] ['sɒri] , ['græni] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['ɹɛdi] .

“	I	—	I	—	I'm	sorry	,	Granny	,	but	I	haven't	got	it	,	”	said	Reddy	.
“	我	—	我	—	我是	对不起	,	奶奶	,	但	我	还没有	得到	它	,	”	说	雷迪	.

“我……我……对不起，奶奶，但我没有，”雷迪说。

“ ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] ! ” [snæpt] ['græni] .

“	Haven't	got	it	!	”	snapped	Granny	.
“	还没有	得到	它	!	”	啪啪	奶奶	.

“我没拿到！”奶奶厉声说道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['ɹɛdi] [fɒks] ?

“	What's	the	matter	with	you	,	Reddy	Fox	?
“	是什么	这	事情	和	你	,	雷迪	狐狸	?

“雷迪·福克斯，你怎么了？”

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] [wen] [ai][ræn][pɑ:st][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ju:; jʊ]

Didn't	you	see	me	throw	it	in	the	grass	when	I	ran	past	the	place	where	you
没有	你	看	我	扔	它	在	这	草	什么时候	我	跑	过去的	这	地方	在哪里	你

[wɜ:(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] ,

were	hiding	,
是	隐藏	,

你没看见我跑过你藏身的地方时把它扔到草丛里吗?

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	didn't	you	know	enough	to	go	and	get	it	?	”
和	没有	你	知道	足够的	到	去	和	得到	它	?	”

难道你不知道该如何去把它弄到手吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] , “ [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

“	Yes	,	”	replied	Reddy	,	“	I	saw	you	throw	it	in	the	grass	,
“	是的	,	”	回复	雷迪	,	“	我	锯	你	扔	它	在	这	草	,

“是的,”雷迪回答说,“我看到你把它扔到草地上了。”

[ænd; ənd][ai] [went] [aʊt][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	went	out	and	got	it	,
和	我	去	出去	和	得到	它	,

于是我就出去把它买了下来。

[bʌt; bət][ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm][ai][met][sʌm; səm][wʌn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”

but	on	my	way	home	I	met	some	one	who	took	it	away	from	me	.	”
但	在	我的	方式	家	我	遇见	一些	一	WHO	采取	它	离开	从	我	.	”

但回家的路上，我遇到一个人，他把它从我身边夺走了。

“ [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] !

“	Took	it	away	from	you	!
“	拿	它	离开	从	你	!

“把它从你身边夺走了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['græni] .

”	exclaimed	Granny	.
”	惊呼	奶奶	.

“奶奶惊呼道。”

“ [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	was	it	?
“	WHO	曾是	它	?

“是谁？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

Tell	me	this	instant	!
告诉	我	这	立即的	!

立刻告诉我!

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	was	it	?	”
WHO	曾是	它	?	”

是谁?

“ [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] , ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .

“	Old	Man	Coyote	,	”	replied	Reddy	in	a	low	,	frightened	voice	.
“	老的	男人	郊狼	,	”	回复	雷迪	在	一个	低的	,	害怕	嗓音	.

“老郊狼,”雷迪用低沉而恐惧的声音回答道。

[əʊld] ['græni] [fɒks] ['sɪmpli] [stɛərd] [æt; ət] ['ɹɛdi] .

Old	Granny	Fox	simply	stared	at	Reddy	.
老的	奶奶	狐狸	简单地	凝视	在	雷迪	.

老狐狸奶奶只是盯着雷迪看。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .

She	couldn't	find	a	word	to	say	.
她	不能	寻找	一个	单词	到	说	.

她一句话也说不出来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɜ:nɪʃt] [hɪm]

Instead	of	making	trouble	for	Old	Man	Coyote	,	she	had	furnished	him
反而	的	制作	麻烦	为了	老的	男人	郊狼	,	她	有	提供	他

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .

with	a	good	dinner	.
和	一个	好的	晚餐	.

她没有给老郊狼制造麻烦，反而为他准备了一顿丰盛的晚餐。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['smɑ:tə] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

He	was	smarter	than	she	.
他	曾是	更聪明	比	她	.

他比她聪明。

[ʃi:; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][aʊt][ɒv; əv]

She	decided	then	and	there	that	she	could	not	drive	Old	Man	Coyote	out	of
她	决定	然后	和	那里	那	她	可以	不是	驾驶	老的	男人	郊狼	出去	的

[ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [hɜ:'self] [ɔ:(r)][ək'sept]

the	Green	Forest	and	that	she	would	either	have	to	leave	herself	or	accept
这	绿色的	森林	和	那	她	会	任何一个	有	到	离开	她自己	或者	接受

[hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

him	and	make	the	best	of	it	.
他	和	制作	这	最好的	的	它	.

她当即决定，她无法将老狼赶出绿林，她要么自己离开，要么接受他，尽力而为。

[bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [θɔ:t] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] ,

But	that's	what	Old	Man	Coyote	had	thought	all	along	,
但	那就是	什么	老的	男人	郊狼	有	想法	全部	沿着	,

但老狼一直以来就是这么想的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kwaɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]

for	he	quite	liked	his	new	home	and	took	a	good	deal	of	interest	in
为了	他	相当	喜欢	他的	新的	家	和	采取	一个	好的	交易	的	兴趣	在

[hɪz; ɪz] [nju:] ['neɪbəz] .

his	new	neighbors	.
他的	新的	邻居	.

因为他非常喜欢他的新家，并且对他的新邻居们表现出了浓厚的兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老狼历险记(The Adventures of Old Man Coyote)
第4/4页

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[huːm]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[məʊst]	['ɪntrəstɪŋ]	[wɒz; wəz]	['pædi]	[ðə; ði]	['biːvə(r)]	.
One	**of**	**these**	**whom**	**he**	**found**	**most**	**interesting**	**was**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**.**
一	的	这些	谁	他	成立	最多	有趣的	曾是	稻田	这	海狸	.

其中他最感兴趣的是海狸帕迪。

['pædi]	['riːəli]	[ɪz][ə; eɪ]	['veri]	['wʌndəf(ə)l]	['feləʊ]	[ænd; ənd][ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]
Paddy	**really**	**is**	**a**	**very**	**wonderful**	**fellow**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**about**	**him**	**in**	**the**	**next**
稻田	真的	是	一个	非常	精彩的	同伴	和	我	将要	告诉	你	关于	他	在	这	下一个

[bʊk]	.
book	**.**
书	.

帕迪真是个非常棒的人，我会在下一本书里详细介绍他。

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神